



Bedienungsanleitung

Modell 28811/28815

Instructions for use - Notice d'utilisation

Gebruiksaanwijzing - Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones - Návod k obsluze

Impressum:
Bedienungsanleitung Modell 28811/28815
Stand: Februar 2010 /nd

Copyright ©

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim
Telefon +49 (0)62 05/94 18-0
Telefax +49 (0)62 05/94 18-12
E-Mail info@unold.de
Internet www.unold.de

SERVICE-HOTLINE

Bei Fragen zum Gebrauch des Gerätes können Sie sich direkt an unsere Hotline wenden:

Montag bis Donnerstag von 8.00 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 16.30 Uhr
Freitag von 8.00 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 15:30 Uhr

Rufnummer: 0 18 05/94 18 88*

*derzeit 0,14 EUR/Minute aus dem Festnetz der Deutschen Telekom.
Bei Anrufen aus Mobilfunknetzen und aus dem Ausland (+49 18 05/94 18 88) können abweichende Kosten anfallen. Ab 1.3.2010 Mobilfunkpreis maximal 0,42 EUR/Minute.

INHALTSVERZEICHNIS

Bedienungsanleitung Modell 28811/28815

Technische Daten	8
Sicherheitshinweise	9
Vorbereiten	9
Schnelleinstieg: die erste Tasse Kaffee	10
Entlüften	10
Bedienen	10
Zubereitungsmöglichkeiten	11
Basiseinstellungen für die Kaffeezubereitung	12
Menüeinstellungen	13
Entkalken	16
Fehler beseitigen	17
Reinigen und Pflegen	18
Service-Adressen	36
Schematische Darstellung	92
Rücksendung Begleitschreiben	93
Garantiebestimmungen	96
Entsorgung / Umweltschutz	98

Instructions for use Model 28811/28815

Technical specifications	20
Display messages	21
Safety information	22
Setting up	22
Quick guide: the first cup of coffee	23
Purging the system	23
Operation	23
Settings for the preparation of coffee	24
Basic settings for the preparation of coffee	25
Menu settings	26
Descaling	28
Trouble shooting	29
Cleaning and care	30
Flow diagram	92
Guarantee Conditions	96
Waste Disposal / Environmental Protection	98

Notice d'utilisation Modèle 28811/28815

Spécification technique	32
Guide des messages	33
Consignes de sécurité	34
Avant la première utilisation	34
Tout ce qu'il faut savoir pour réussir son premier café	35
Purge du circuit	35
Mise en service et utilisation	35
Préparation et options	36
Reglages de base pour préparer un café	37
Programmation du menu	38
Détartrage	41
Erreurs de fonctionnement : problèmes et solutions	41
Nettoyage et entretien	42
Schéma récapitulatif	92
Conditions de Garantie	96
Traitement des déchets / Protection de l'environnement	98

Gebruiksaanwijzing Model 28811/28815

Technische gegevens	44
Display meldingen	45
Veiligheidsinstructies	46
Vorbereiding	46
Een snelle start: de eerste kop koffie	47
Ontluchten	47
Bediening	47
Bereidingsmogelijkheden	48
Basisinstellingen voor het zetten van koffie	49
Menu-instellingen	50
Ontkalken	52
Verhelpen van fouten	53
Reiniging en onderhoud	54
Schematische weergave	92
Garantievoorwaarden	96
Verwijderen van afval / Milieubescherming	98

INHALTSVERZEICHNIS

Istruzioni per l'uso Modello 28811/28815

Dati tecnici	56
Elenco componenti	57
Avvertenze di sicurezza	58
Preparazione	58
Inizio veloce: la prima tazza di caffè	59
Operazione di sfiato	59
Utilizzo	59
Preparazione del caffè	60
Impostazioni di base per la preparazione del caffè	61
Impostazioni di menù	62
Decalcificazione	64
Rimozione dei difetti	65
Pulizia e manutenzione	66
Schema	92
Norme di garanzia	97
Smaltimento / Tutela dell'ambiente	99

Manual de instrucciones Modelo 28811/28815

Datos técnicos	68
Avisos en la pantalla	69
Indicaciones de seguridad	70
Puesta en Servicio	70
Guía rápida: La primera taza de café	71
Purga de aire	71
Manejo	71
Ajustes para preparar café	72
Ajustes básicos para la preparación de café	73
Ajustes del menù	74
Descalcificación	77
Diagnóstico	78
Limpieza y mantenimiento	78
Diagrama de flujo	92
Condiciones de Garantía	97
Disposición / Protección del medio ambiente	99

Návod k obsluze Modelu 28811/28815

Technické údaje	80
Signalizace na displej	81
Bezpečnostní pokyny	82
Příprava	82
Rychlá příprava: první šálek kávy	83
Odvzdušnění	83
Obsluha přístroje	83
Možnosti přípravy kávy	84
Základní nastavení pro přípravu kávy	85
Nastavení menu	86
Odstraňování vodního kamene	88
Odstranění závady	89
Čištění a péče	90
Schematické zobrazení	92
Záruční podmínky	97
Likvidace / Ochrana životního prostředí	99

EINZELTEILE



EINZELTEILE

	Deutsch	Englisch	Français	Nederlands	Italiano	Español	česky
1	Deckel Wasserbehälter	Water tank lid	Couvercle du réservoir d'eau	Deksel waterreservoir	Coperchio serbatoio per l'acqua	Tapa recipiente agua	Víko zásobníku na vodu
2	Wasserbehälter mit Schwimmer	Water tank and float	Réservoir d'eau/ Flotteur	Waterreservoir/ Vlotter	Serbatoio per l'acqua/ galleggiante	Recipiente de agua/flotador	Zásobník na vodu/plovák v zásobníku
3	Deckel Bohnenbehälter	Bean container lid	Couvercle du conteneur de grains	Deksel bonenreservoir	Coperchio contenitore grani	Tapa contenedor café en grano	Víko zásobníku na zrnkovou kávu
4	Bohnenbehälter	Bean container	Conteneur de grains	Bonenreservoir	Contenitore grani	Contenedor café en grano	Zásobník na zrnkovou kávu
5	Dampfregler	Steam control	Régleur de vapeur	Stoomregelaar	Regolatore vapore	Regulador de vapor	Regulátor páry otočte
6	Brühgruppe	Brewer	Unité de chauffe	Zetgroep	Gruppo erogatore	Grupo de erogación	Varná jednotka
7	Kaffeesatz- behälter	Coffee dregs drawer	Conteneur de marc de café	Koffiedik reservoir	Contenitore raccolta fondi	Contenedor para el poso del café	Zásobník na kávovou sedlinu
8	Seitl. Abdeckung	Side cover	Couvercle latéral	Zijafdekking	Sportello laterale	Tapa lateral	Postranní kryt
9	Drehteller (nicht sichtbar)	Turntable (not shown)	Plateau pivotant (not illustré)	Draaiplaat	Piatto girevole	Plato giratorio	Otočný podstavec
10	Abtropfschale	Drip tray	Bac d'égouttement	Druipbak	Vaschetta raccogliocce	Bandeja de goteo	Miska na zachycení tekutiny
11	Abtropfgitter	Drip grille	Grille d'égouttement	Druiprekje	Griglia raccogliocce	Rejilla de goteo	Mřížka na odkapávání
12	Dampfdüse	Steam nozzle	Buse à vapeur	Stoomsproeier	Erogatore vapore	Boquilla de vapor	Parní tryska
13	Kaffeeauslauf	Coffee outlet	Buse 'écoulement	Koffieuitloop	Beccuccio di erogazione del caffè	Dispensador de salida del café	Trysky pro výstup kávy
14	Gehäuse	Housing	Boîtier	Behuizing	Corpo	Carcasa	Plášť
15	Dampfrohr	Steam tube	Tube de vapeur	Stoompijp	Tubo vapore	Tubo de vapor	Parní tryska
16	Wärmeplatte	Warming plate	Plaque chauffante	Warmteplaat	Scaldatazze	Placa calentadora	Ohřevná deska
	Nicht abgebildet:	Not shown:					
17	Zuleitung	Mains Cable	Câble d'alimentation	Snoer	Cavo di alimentazione	Cable de alimentación	Přívodní šňůra
18	Brühgruppen- schlüssel	Brewer key	Clé de l'unité de chauffe	Zetgroepsleutel	Chiave gruppo erogatore	Llave del grupo de erogación	Klíč na úpravu varné jednotky
19	Reinigungs- pinsel	Cleaning brush	Pinceau de nettoyage	Reinigingskwast	Pennello per la pulizia	Cepillo de limpieza	Štětec na čištění
20	Silikonfett	Silicone grease	Graisse de silicone	Siliconen vet	Grasso silicone	Grasa de silicona	Silikonový tuk
21	Bedienungs- anleitung mit Garantie- bestimmungen	Instructions for use with guarantee conditions	Notice d'utilisation avec conditions de garantie	Gebruiksaanwij- zing met garantie- voorwaarden	Istruzioni per l'uso con condizioni di garanzia	Manual de instrucciones con condiciones de garantía	Návod k obsluze se záručním listem

BEDIENUNGSANLEITUNG MODELL 28811/28815

TECHNISCHE DATEN

Leistung:	1.300 W, 230 V ~, 50 Hz
Pumpenleistung:	15 bar
Gehäuse:	Modell 28811: Kunststoff weiß seidenmatt / Edelstahl Modell 28815: Kunststoff schwarz seidenmatt / Edelstahl
Wasserbehälter:	Kunststoff, transparent, abnehmbar, 1,8 l Fassungsvermögen, mit Deckel
Kaffeebohnenbehälter:	Kunststoff, transparent, mit integriertem Mahlwerk und Deckel, 150 g Fassungsvermögen
Gewicht:	Ca. 10,5 kg
Kabellänge:	Ca. 100 cm
Ausstattung:	<ul style="list-style-type: none">• Drehteller (unsichtbar unter dem Boden, zum einfachen Drehen des Geräts)• Für 1 oder 2 Tassen, 3 Tassengrößen wählbar• Einfachste Bedienung über selbsterklärendes LCD-Display• Individuelle Zubereitung: Feinheitsgrad, Mahlmenge, Vormahlung einstellbar• Mit Vorbrüh-Aroma-Funktion• Integriertes Mahlwerk mit Behälter für 150 g Kaffeebohnen• Aufschäumdüse für Milchschaum und Heißwasser• Abnehmbarer Wassertank 1,8 Liter• Kaffeetemperatur wählbar: niedrig - mittel - hoch• Tassenabstellfläche beheizbar• Brühgruppe, Abtropfgitter und Abtropfschale entnehmbar• Standby-Stromverbrauch ca. 5 Watt.• Mahlgrad, Mahlmenge und Wassertemperatur einstellbar• Vorbrüh- und Vormahlfunktion• Höhenverstellbarer Auslauf• Stahlmahlwerk• Entkalkungsanzeige• EIN/AUS-Schalter
Zubehör:	Bedienungsanleitung, Reinigungspinsel, Silikonfett für Brühgruppe Schlüssel für Brühgruppe
Ersatzteile:	Silikonfett, Reinigungspinsel, Wassertank mit Deckel Bestellung über unseren Kundendienst, Anschrift siehe Garantiebestimmungen



Technische Änderungen vorbehalten.

ERWEITERTE GARANTIE

In Ergänzung der Garantiebestimmungen am Ende dieser Bedienungsanleitung erfolgt bei einem Defekt infolge eines Fabrikationsfehlers innerhalb der ersten 6 Wochen nach dem Kauf (Datum des Kaufbelegs) wahlweise Gutschrift oder Umtausch des Gerätes.

Innerhalb von Deutschland und Österreich wird das Gerät auf unsere Kosten abgeholt. Bitte verwenden Sie dazu den Vordruck am Ende der Anleitung und halten Sie das Gerät entleert (Wasserbehälter, Kaffeesatzbehälter, Kaffeebohnenbehälter, Abtropfschale) und transportsicher möglichst in der Originalverpackung verpackt zur Abholung bereit.

Die erweiterte Garantie ist beschränkt auf Geräte, die in Deutschland und Österreich verkauft werden und bei denen die Abholung innerhalb von Deutschland und Österreich erfolgt. In allen anderen Fällen wenden Sie sich bitte an den betreffenden Importeur.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf.
2. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen, oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
3. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Gerätnur an Wechselspannung gemäß Typenschild anschließen.
5. Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen. Außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
6. Das Gerät darf nur zur Zubereitung von Kaffee verwendet werden, auf keinen Fall zum Erhitzen von anderen Flüssigkeiten.
7. Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht oder in der Spülmaschine gereinigt werden.
8. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene und stabile Oberfläche, niemals auf heiße Oberflächen oder auf metallische Oberflächen.
9. Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt und darf während des Betriebs nicht abgedeckt werden.
10. Verwenden Sie nur Originalzubehör. Die Verwendung von Fremdzubehör kann zur Beschädigung des Geräts und zu Gefahren für den Benutzer führen.
11. Die Zuleitung darf nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommen. Heiße Teile nicht berühren.
12. Nicht an der Zuleitung ziehen. Die Zuleitung darf nicht über die Kante der Arbeitsfläche hängen. Vermeiden Sie Knicke in der Zuleitung und wickeln Sie diese nicht um das Gerät.
13. Ziehen Sie die Zuleitung immer nur am Anschlussstecker aus der Steckdose, nie am Anschlusskabel.
14. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B.
 - Teeküchen in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten,
 - landwirtschaftlichen Betrieben,
 - zur Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder sonstigen Beherbergungsbetrieben,
 - in Privatpensionen oder Ferienhäusern.
15. Betreiben Sie das Gerät nie ohne Wasser. Verwenden Sie zum Aufbrühen von Kaffee frisches, kaltes Wasser und füllen Sie den Wasserbehälter höchstens bis zur MAX-Markierung.
16. Schalten Sie das Gerät erst ein, nachdem Wasser eingefüllt wurde.
17. Einige Teile des Gerätes, z. B. die Dampfdüse und das Dampfrohr werden während des Betriebes heiß. Berühren Sie keine heißen Teile.
18. Beachten Sie die Anweisungen im Kapitel Reinigen und Pflegen.
19. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, reinigen Sie alle abnehmbaren Teile, bevor Sie das Gerät außer Betrieb nehmen.
20. Gießen Sie niemals Wasser in den Kaffeebohnenbehälter, da sonst das Mahlwerk zerstört wird.
21. Das Öffnen der seitlichen Abdeckung des Gerätes löst den Sicherheitsschalter aus. Wird die Abdeckung während des Betriebs geöffnet, wird das Gerät automatisch abgeschaltet.
22. Nach Gebrauch sowie vor dem Reinigen das Gerät am EIN-/AUS-Schalter an der Rückseite ausschalten oder den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
23. Prüfen Sie regelmäßig Stecker und Zuleitung auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile senden Sie das Gerät bzw. das Kabel bitte zur Überprüfung und Reparatur an unseren Kundendienst (Anschrift siehe Garantiebestimmungen). Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und führen zum Ausschluss der Garantie.



Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Halten Sie das Dampfrohr entweder in ein Gefäß oder richten Sie es auf die Abtropfschale.

Frisch gebrühter Kaffee ist sehr heiß. Bitte Vorsicht beim Hantieren mit vollen Tassen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei fehlerhafter Montage, bei unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.

VORBEREITEN

Jedes Gerät wird vor der Auslieferung einzeln einem detaillierten Funktionstest unterzogen. Nach dem Test wird das Gerät sorgfältig gereinigt. Dennoch können sich bei einem Neugerät eventuell Kaffeemehlreste oder Wasserreste im Gerät befinden.

1. Gerät auspacken, Transportsicherungen im Gerät entfernen und Zubehör auf Vollständigkeit gemäß Zubehörliste (Seite 7) überprüfen. Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit auf, um diese beim eventuellen Versand an den Kundendienst zur Hand zu haben.
 2. Alle abnehmbaren Teile reinigen, wie im Kapitel Reinigen beschrieben. Bauen Sie danach das Gerät vollständig zusammen.
 3. Wassertank abnehmen und bis zur Markierung mit frischem Wasser füllen, auf keinen Fall mit Milch, kohlenstoffhaltigem Mineralwasser oder anderen Flüssigkeiten. Dann den Wassertank wieder einsetzen und den Deckel aufsetzen.
 4. Den Deckel des Kaffeebohnenbehälters öffnen, mit einem trockenen Tuch auswischen, Kaffeebohnen einfüllen und den Deckel wieder aufsetzen.
- Anmerkung:**
Für einen optimalen Kaffeegenuss müssen die verwendeten Kaffeebohnen frisch und trocken sein. Verwenden Sie keine Kaffeebohnen mit hohem Fettgehalt, da dann das gemahlene Kaffeepulver das Mahlwerk verstopfen kann. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Metallteile oder sonstigen harten Gegenstände im Kaffeebohnenbehälter befinden, die das Mahlwerk beschädigen könnten. Mahlen Sie keine anderen Bohnen oder Früchte im Kaffeebohnenbehälter.
5. Stecken Sie das Netzkabel zuerst in die Buchse am Gerät. Stecken Sie dann den Stecker in eine Steckdose gemäß Typenschild.

- Öffnen Sie die seitliche Abdeckung und prüfen Sie, ob die Brühgruppe und der Kaffeesatzbehälter korrekt eingesetzt sind, da ansonsten keine Entlüftung möglich ist. Zuerst die Brühgruppe in das Gerät einschieben, bis sie hörbar einrastet, dann den Satzbehälter.
- Schließen Sie die seitliche Abdeckung (die seitliche Abdeckung ist mit einem Sicherheitsschalter versehen, der Kaffeevollautomat kann nur eingeschaltet werden, wenn die seitliche Abdeckung korrekt geschlossen ist).

SCHNELLEINSTIEG: DIE ERSTE TASSE KAFFEE

- Wassertank füllen.
- Kaffeebohnen einfüllen.
- Netzkabel einstecken.
- Überprüfen ob Brühgruppe und Satzbehälter korrekt eingesetzt sind.
- Prüfen ob der Hauptschalter auf der Geräterückseite auf **Aus** (0) steht.
- Menüknopf drücken und halten. Hauptschalter auf Geräterückseite einschalten, den Menüknopf loslassen, Dampfregler aufdrehen.
- Behälter (mindestens 300 ml) unter die Dampfdüse stellen.
- Menüknopf drücken und halten, bis mindestens 50 ml geflossen sind, Menüknopf wieder loslassen.
- Dampfregler wieder zudrehen und Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- Gerät am Hauptschalter einschalten.
- Im Display erscheint "Standby".
- Einschalter drücken, das Gerät heizt auf.
- Eine Tasse unter den Auslauf stellen.
- In der Aufwärmphase läuft ein autom. Spülprogramm.
- Wenn "Betriebsbereit" erscheint ist der Erstbezug möglich.
- Beim ersten Mahlvorgang kann trotz vollem Bohnenbehälter die Anzeige "Bohnen nachfüllen" erscheinen. Dann nochmals die jeweilige Bezugstaste drücken.

ENTLÜFTEN

- Vor dem ersten Zubereiten von Kaffee oder wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, müssen die Leitungen im Inneren entlüftet und wieder mit Wasser befüllt werden.
- Öffnen Sie die seitliche Abdeckung und prüfen Sie, ob die Brühgruppe und der Kaffeesatzbehälter korrekt eingesetzt sind, da ansonsten keine Entlüftung möglich ist. Zuerst die Brühgruppe in das Gerät einschieben, bis sie hörbar einrastet, dann den Satzbehälter.
- Schließen Sie die seitliche Abdeckung (die seitliche Abdeckung ist mit einem Sicherheitsschalter versehen, der Kaffeevollautomat kann nur eingeschaltet werden, wenn die seitliche Abdeckung korrekt geschlossen ist).
- Halten Sie den **MENÜ** Knopf gedrückt und schalten Sie das Gerät am **EIN/AUS**-Schalter auf der Rückseite des Geräts ein. Lassen Sie die Taste **MENÜ** los.
- Drehen Sie die Dampfdüse über die Abtropfschale oder halten Sie diese in ein Gefäß mit mindestens 300 ml Fassungsvermögen.
- Drehen Sie den Dampfregler an der rechten Seite des Kaffeevollautomaten auf die Position **EIN**.
- Drücken und halten Sie erneut die Taste **MENÜ**, bis mindestens 50 ml Wasser aus der Dampfdüse geflossen sind. Lassen Sie die Taste **MENÜ** wieder los, drehen Sie den Dampfregler auf **AUS** und schalten sie das Gerät am **EIN/AUS**-Schalter wieder aus.

BEDIENEN

- Führen Sie bei Bedarf eine Entlüftung des Gerätes durch.
- Vergewissern Sie sich, dass die Abtropfschale und das Abtropfgitter korrekt eingesetzt sind.
- Schließen Sie die seitliche Abdeckung. Die seitliche Abdeckung ist mit einem Sicherheitsschalter versehen, so dass der Kaffeevollautomat nur eingeschaltet werden kann, wenn die Abdeckung korrekt geschlossen ist. Wird die Abdeckung während des Betriebs geöffnet, wird das Gerät automatisch abgeschaltet.
- Vor dem Einschalten müssen Sie den Dampfregler an der rechten Seite des Kaffeevollautomaten auf **AUS** drehen.
- Schalten Sie das Gerät am **EIN/AUS** Schalter an der Rückseite ein, das Display zeigt
- Dies bedeutet nicht, dass der Kaffeevollautomat einen Bedienschritt fordert, sondern lediglich, dass der Zustand des jeweiligen Teils geprüft wird und Sie dann bei Bedarf die entsprechenden Bedienschritte vornehmen.
- Die folgenden Meldungen können während der Testphase angezeigt werden:

STANDBY

Stellen Sie eine Tasse unter den Auslauf.

- Drücken Sie den Einschalter. Sie hören ein Betriebsgeräusch. Der Kaffeevollautomat beginnt die Testphase. Das Display zeigt die folgende Meldung

FUNKTIONSTEST
LÄUFT

BRÜHGRUPPE
EINSETZEN

bedeutet, dass die Brühgruppe entweder gar nicht oder nicht korrekt eingesetzt ist.

WASSERTANK
FÜLLEN

bedeutet, dass der Wassertank leer ist und aufgefüllt werden muss.

SATZBEHÄLTER
EINSETZEN

bedeutet, dass der Satzbehälter nicht korrekt eingesetzt ist.

DAMPFREGLER
ZUDREHEN

bedeutet, dass der Dampfregler auf EIN steht und zuge dreht werden muss.

9. Die Displayanzeige

FUNKTIONSTEST
LÄUFT

dauert einige Sekunden.

10. Nachdem die Testphase abgeschlossen ist, erscheint die Anzeige

AUFWÄRMEN

11. Dies bedeutet, dass sich der Kaffeevollautomat in der Aufheizphase von ca. 2 bis 3 Minuten Dauer befindet, gleichzeitig erfolgt bei Bedarf eine automatische Reinigung von ca.

20 Sekunden Dauer. Dabei tritt etwas heißes Wasser aus, da das innere Brührohr, die Brühgruppe und die Auslaufdüse gespült werden. Diese Vorrichtung dient der Hygiene und der Kaffeequalität.

12. Üblicherweise erscheint nach einigen Sekunden die Anzeige

BETRIEBSBEREIT

d. h. der Kaffeevollautomat ist betriebsbereit und Sie können nun Kaffee zubereiten.

13. Das weitere Vorgehen ist im Kapitel Zubereitungsmöglichkeiten beschrieben.

ZUBEREITUNGSMÖGLICHKEITEN

Tassengrößen



kleine Tasse / Espressotasse



mittlere Tasse / Standardtasse



große Tasse / Kaffeebecher

Der Kaffeeauslauf ist höhenverstellbar und kann an die jeweilige Tassenhöhe angepasst werden. Schieben Sie den unteren Teil des Auslaufs nach Bedarf nach oben oder unten.

Eine Tasse Kaffee

Stellen Sie eine passende Kaffeetasse unter den Kaffeeauslauf. Sobald der Kaffeevollautomat

BETRIEBSBEREIT

anzzeigt, drücken Sie einmal auf die Taste für die gewünschte Tassengröße



Der Kaffee wird aufgebrüht und fließt in die Tasse.

Zwei Tassen Kaffee:

Stellen Sie zwei Kaffeetassen so unter die Auslaufdüsen, dass jeweils eine Tasse unter einer Auslaufdüse steht. Die Vorgehensweise ist identisch mit der Vorgehensweise für eine Tasse, jedoch müssen Sie eine der Tasten



innerhalb von 2 Sekunden zweimal drücken. Das Display zeigt an:

ZWEI TASSEN
KAFFEE

Der Kaffeevollautomat bereitet automatisch zwei Tassen Kaffee in der jeweils gewählten Größe zu.

Anmerkung:

Wenn die Funktion **VORMAHLEN** eingestellt ist, kann jeweils nur eine Tasse Kaffee zubereitet werden.

Zubereitung von heißem Wasser

Die Temperatur des heißen Wassers in der Brühgruppe beträgt über 95 °C, die Wassertemperatur im Auslauf beträgt über 85 °C.

Zur Zubereitung von heißem Wasser muss das Display folgende Anzeige zeigen:

BETRIEBSBEREIT

Stellen Sie einen Behälter (Tasse o. ä.) unter die Dampf Düse, drehen Sie dann den Dampfregler auf **EIN**, das Display zeigt

HEISSWASSER
BEREIT

Das heiße Wasser fließt aus der Dampf Düse direkt in den Behälter.

Wenn Sie den Vorgang beenden wollen, drehen Sie den Dampfregler auf **AUS**, der Kaffeevollautomat produziert kein heißes Wasser mehr und das Display zeigt

BETRIEBSBEREIT



Das Dampfrohr wird bei der Entnahme von heißem Wasser sehr heiß. Bitte berühren Sie das Dampfrohr nicht direkt nach der Entnahme von heißem Wasser. Benutzen Sie den Gummigriff.

Erzeugen von Dampf / Aufschäumen von Milch

Stellen Sie sicher, dass das Display die folgende Anzeige zeigt

BETRIEBSBEREIT

Drücken Sie dann die Taste **MENÜ** einmal. Das Gerät heizt auf. Die Anzeige zeigt

AUFWÄRMEN

Nach ca. 120 Sek. ist das Gerät aufgeheizt und die Anzeige zeigt

DAMPF
BEREIT

Halten Sie das Gefäß mit der aufzuwärmenden/ aufzuschäumenden Flüssigkeit unter das Dampfrohr.

Drehen Sie dann den Dampfregler auf **EIN**, heißer Dampf strömt aus der Düse.

DAMPF

Zum Aufschäumen von Milch füllen Sie ein Gefäß zu einem Drittel mit Milch. Halten Sie die Dampf Düse in die Milch und drehen

Sie den Dampfgregler auf **EIN**. Sobald die Milch ausreichend aufgeschäumt ist, drehen Sie den Dampfgregler wieder auf **AUS**.



VORSICHT:
Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Halten Sie das Dampfrohr immer in ein Gefäß oder richten Sie dieses auf die Abtropfschale.

Wenn kein Dampf produziert wird, könnte die Düse verstopft sein. Drehen Sie den Dampfgregler auf **AUS** und schalten Sie die Maschine aus. Reinigen Sie die Dampfdüse mit einer Nadel.

Beenden der Dampfzubereitung

Wenn das Display

DAMPF
BEREIT

anzeigt, drücken Sie die Taste **MENÜ** einmal. Das Display zeigt

WASSER
ABLASSEN

Stellen Sie ein Gefäß unter das Dampfrohr. Drehen Sie jetzt den Dampfgregler auf **EIN**, der Kaffeevollautomat lässt etwas Wasser ab, um die Temperatur automatisch zu verringern. Sobald das Display

BETRIEBSBEREIT

anzeigt, drehen Sie den Dampfgregler auf **AUS**, der Kaffeevollautomat ist wieder in der Standby-Stellung. Wenn Sie den Dampfgregler nicht auf **AUS** stellen, geht das Gerät in die Funktion Heißwasser.

VORSICHT:

Öffnen Sie niemals während des Betriebs die seitliche Abdeckung und unterbrechen Sie niemals die Stromzufuhr, entnehmen Sie nicht den Wassertank und das Abtropfgitter.

BASISEINSTELLUNGEN FÜR DIE KAFFEEZUBEREITUNG

Bestimmung der Wassermenge pro Tasse

Nach den üblichen Standards entspricht die werkseitige Voreinstellung den folgenden Mengen:



40 ml (einstellbar von ca. 40-80 ml)



120 ml (einstellbar von ca. 100-150 ml)



200 ml (einstellbar von ca. 150-300 ml)

Die Wassermenge pro Tasse lässt sich jedoch innerhalb der obigen Grenzen nach Ihren Bedürfnissen anpassen. Gehen Sie wie folgt vor:

Vergewissern Sie sich, dass das Display

BETRIEBSBEREIT

anzeigt. Drücken Sie dann die Taste für die gewünschte Tassengröße und halten Sie diese gedrückt, Sobald die Tasse den gewünschten Füllstand erreicht hat, lassen Sie bitte die Taste los. Der Kaffeevollautomat beendet den Brühvorgang und speichert die gebrühte Menge als Standard für die betreffende Tassengröße. Wenn Sie das nächste Mal mit der betreffenden Taste Kaffee brühen, wird die gespeicherte Menge an Kaffee gebrüht.

ACHTUNG:

Verwenden Sie zur Einstellung nach Möglichkeit einen Messbecher. Sobald die Mindestmenge bzw. Höchstmenge für die jeweilige Tassengröße erreicht wird und der Knopf weiterhin gedrückt bleibt, kehrt das Gerät zur obigen werkseitigen Einstellung zurück und die vorgenommene Anpassung wird nicht gespeichert.

Die Einstellungen können für alle drei Tassengrößen entsprechend angepasst werden.

Die Füllmenge pro Tasse kann innerhalb der oben angegebenen Grenzen gespeichert werden. Wird die jeweilige Untergrenze unterschritten oder die Obergrenze überschritten, aktiviert der Kaffeevollautomat die jeweils zulässige minimale oder maximale Füllmenge.

Anpassung der Kaffeepulvermenge pro Tasse

Die werkseitige Voreinstellung pro Tasse beträgt 7 bis 8 g gemahlene Kaffeebohnen. Wenn Sie diese Menge verändern möchten, öffnen Sie bitte die seitliche Abdeckung des Kaffeevollautomaten. Schieben Sie den roten Hebel oberhalb der Brühgruppe in Richtung **-**, um die Pulvermenge zu verringern und einen schwächeren Kaffee zu erhalten oder in Richtung **+**, um die Pulvermenge zu erhöhen und einen stärkeren Kaffee zu erhalten. Anpassungen sind möglich zwischen 6 bis 9 g.

ACHTUNG!

Um die Lebensdauer des Gerätes zu erhöhen, empfehlen wir, nicht dauerhaft die maximale Kaffeepulvermenge einzustellen.

Anpassen des Mahlgrads

Die werkseitige Voreinstellung entspricht einem mittleren Mahlgrad. Der Mahlgrad kann ebenfalls Ihren persönlichen Wünschen angepasst werden. Öffnen Sie dazu den Kaffeebohnenbehälter und drehen Sie den Knopf für die Dauer der Mahlzeit von 0 = sehr fein bis 12 = grob.

Je feiner die Mahlung, desto intensiver das Aroma des Kaffees.



VORSICHT:

Die Anpassung muss vorgenommen werden, während das Mahlwerk läuft. Nehmen Sie diese Anpassung nicht vor, wenn das Mahlwerk gerade nicht aktiv ist, um Schäden am Mahlwerk zu vermeiden.

Da sich eventuell noch Reste zuvor gemahlene Kaffees im Mahlwerk befinden, kann die Anpassung eventuell erst ab der zweiten oder dritten Tasse spürbar werden. Gegebenenfalls können Sie dann die Einstellung korrigieren.

Um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern, empfehlen wir, den Mahlgrad nicht dauerhaft auf die feinste Mahlung einzustellen.

ACHTUNG:

Wenn die Vormahlfunktion aktiviert ist, befindet sich immer eine Portion Kaffeemehl in der Kaffeemehlkammer. Daher kann der rote Hebel sperren, falls man die Menge stark reduzieren möchte. Um dies zu vermeiden, sollte man eventuell die Vormahlfunktion vorübergehend deaktivieren oder aber die Mengenanpassung in mehreren Schritten vornehmen.

MENÜEINSTELLUNGEN

Die Einstellungen des Gerätes können geändert werden, wenn das Display die folgende Anzeige zeigt:


BETRIEBSBEREIT

Um das Menü zu aktivieren, drücken Sie die Taste **MENÜ** bis die Anzeige im Display umspringt.

Wenn im Programmiermodus ca. fünf Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, wird der Programmiermodus wieder verlassen, ohne die zuvor vorgenommenen Änderungen zu speichern.

Als erstes Untermenü erscheint die Einstellung der Wasserhärte mit der Anzeige

ENTKALKEN
500

Innerhalb des Untermenüs können Sie mit der Taste  die unterschiedlichen Optionen auswählen.

Durch einmaliges kurzes Drücken der **MENÜ** gelangen Sie in das jeweils nächste Untermenü.

Wenn Sie die Taste **MENÜ** drei Sekunden lang drücken, werden die vorgenommenen Änderungen sofort übernommen und das Menü wird verlassen.

Anmerkung:

Wenn Sie am Ende des letzten Untermenüs (Automatisches Entkalken) die Taste **MENÜ** kurz drücken, gelangen Sie wieder an den Anfang des Menüs. Vorgenommene Änderungen werden nicht übernommen.

Eine schematische Darstellung finden Sie auf Seite 92.

Einstellen der Wasserhärte

Um das Menü zu aktivieren, drücken Sie die Taste **MENÜ** bis die Anzeige im Display umspringt.

Das Trinkwasser ist je nach Gegend mehr oder weniger hart. Den Härtegrad erfahren Sie bei Ihrem örtlichen Versorgungsunternehmen. Die korrekte Wasserhärte sollte eingestellt werden, damit der Kaffeevollautomat das automatische Entkalkungsprogramm an die vor Ort vorhandene Wasserhärte anpassen kann. Durch die richtige Einstellung werden Schäden am Gerät vermieden und der Kaffeegenuss gesteigert.

Als Grundregel für das Entkalken gilt: Je höher der Härtegrad, desto früher muss entkalkt werden.

Beispiel: Härtegrad 1 – Entkalken 2000
Härtegrad 4 – Entkalken 500

Beim Aufruf des Menüs erscheint automatisch die Anzeige

ENTKALKEN
500

Das Entkalkungsprogramm startet nach dem Brühen von 500 Tassen Kaffee;

Drücken Sie einmal die Taste



ENTKALKEN
1000

Das Entkalkungsprogramm startet nach dem Brühen von 1.000 Tassen Kaffee.

Drücken Sie nochmals die Taste



ENTKALKEN
1500

Das Entkalkungsprogramm startet nach dem Brühen von 1.500 Tassen Kaffee;

Drücken Sie nochmals die Taste



ENTKALKEN
2000

Das Entkalkungsprogramm startet nach dem Brühen von 2.000 Tassen Kaffee.

Wenn die eingestellte Gesamtanzahl an Tassen erreicht ist, zeigt das Display

GERÄT ENTKALKEN

an. Befolgen Sie dann die Anweisungen im Kapitel ENT-KALKEN.

Wenn Sie das Gerät nicht entkalken wollen, sollten Sie dieses kurz ausschalten. Nach dem Wiedereinschalten kehrt das Gerät in den Standby-Modus zurück und zeigt an

BETRIEBSBEREIT

Zum sofortigen Speichern drücken Sie die Taste **MENÜ** drei Sekunden lang und verlassen damit das Menü.

Zum Programmieren weiterer Änderungen drücken Sie einmal kurz die Taste **MENÜ**, um zum nächsten Programmpunkt zu gelangen.

Aktivieren der Wärmeplatte

Mit dieser Funktion wird die Wärmeplatte zum Vorwärmen der Tassen ein- oder ausgeschaltet. Die werkseitige Voreinstellung ist **AUS**.

Um das Menü zu aktivieren, drücken Sie die Taste **MENÜ** bis die Anzeige im Display umspringt.
Drücken Sie einmal die Taste **MENÜ**. Das Display zeigt

WÄRMEPLATTE
AUS

Damit ist die Wärmefunktion ausgeschaltet. Drücken Sie einmal die Taste



um die Heizung der Wärmeplatte einzuschalten. Das Display zeigt

WÄRMEPLATTE
EIN

Zum Speichern der Änderung drücken Sie die Taste **MENÜ** solange bis „Betriebsbereit“ erscheint und verlassen damit das Menü.

Zum Programmieren weiterer Änderungen drücken Sie einmal kurz die Taste **MENÜ**, um zum nächsten Programmpunkt zu gelangen.

Vorbrüh-Funktion

Beim Vorbrühen wird der Kaffee vor dem eigentlichen Brühen etwas angefeuchtet, um sein Aroma besser zu entfalten.
Um das Menü zu aktivieren, drücken Sie die Taste **MENÜ** bis die Anzeige im Display umspringt.
Drücken Sie zweimal die Taste **MENÜ**, das Display zeigt

VORBRÜHEN
EIN

und die Vorbrühfunktion wird aktiviert.

Drücken Sie einmal die Taste



und das Display zeigt

VORBRÜHEN
AUS

Wenn Sie die Taste



drücken, erscheint im Display wieder

VORBRÜHEN
EIN

Die werkseitige Voreinstellung ist **EIN**.

Zum Speichern der Änderung drücken Sie die Taste **MENÜ** solange bis die Displayanzeige umspringt und verlassen damit das Menü.

Zum Programmieren weiterer Änderungen drücken Sie einmal die Taste **MENÜ**, um zum nächsten Programmpunkt zu gelangen.

Vormahlfunktion

Normalerweise werden die Kaffeebohnen direkt vor dem Aufbrühen des Kaffees frisch gemahlen.

Wenn die Vormahlfunktion aktiviert ist, wird direkt nach dem Brühen einer Tasse Kaffee bereits das Kaffeepulver für die nächste Tasse Kaffee gemahlen, so dass dieser Schritt beim Brühen entfällt. Die Zubereitung einer Tasse Kaffee verkürzt sich hierdurch etwas. Diese Einstellung empfiehlt sich bei häufiger Nutzung des Geräts.

Um das Menü zu aktivieren, drücken Sie die Taste **MENÜ** bis die Anzeige im Display umspringt.

Drücken Sie dreimal die Taste **MENÜ**, das Display zeigt

VORMAHLEN
AUS

Zum Aktivieren bzw. Deaktivieren der Vormahlfunktion drücken Sie einmal die Taste



Das Display zeigt jetzt

VORMAHLEN
EIN

und die Funktion ist aktiviert.

Wenn Sie die Taste



drücken, erscheint im Display wieder

VORMAHLEN
AUS

und die Funktion ist deaktiviert. Die werkseitige Voreinstellung ist **AUS**.

Anmerkung:

Wenn die Funktion **VORMAHLEN** eingestellt ist, kann jeweils nur eine Tasse Kaffee zubereitet werden.

Zum Speichern der Änderung drücken Sie die Taste **MENÜ** solange bis die Displayanzeige umspringt und verlassen damit das Menü.

Zum Programmieren weiterer Änderungen drücken Sie einmal kurz die Taste **MENÜ**, um zum nächsten Programmpunkt zu gelangen.

Einstellen der Kaffeetemperatur

Sie können die Temperatur des Kaffees Ihrem persönlichen Geschmack anpassen.

Um das Menü zu aktivieren, drücken Sie die Taste **MENÜ** bis die Anzeige im Display umspringt.

Drücken Sie viermal die Taste **MENÜ**, das Display zeigt die aktuelle Einstellung an. Durch mehrmaliges Drücken der Taste



können Sie die Kaffeetemperatur Ihren Wünschen anpassen:

TEMPERATUR
NIEDRIG

TEMPERATUR
MITTEL

TEMPERATUR
HOCH

Die werkseitige Voreinstellung ist **MITTEL**.

Zum Speichern der Änderung drücken Sie die Taste **MENÜ** solange bis die Displayanzeige umspringt und verlassen damit das Menü.

Zum Programmieren weiterer Änderungen drücken Sie einmal kurz die Taste **MENÜ**, um zum nächsten Programmpunkt zu gelangen.

Automatischer Standby

Mit dieser Funktion können Sie festlegen, wann das Gerät auf den stromsparenden Standby-By-Betrieb umschaltet.

Um das Menü zu aktivieren, drücken Sie die Taste **MENÜ** bis die Anzeige im Display umspringt.

Drücken Sie dann fünfmal die Taste **MENÜ** das Display zeigt:

STANDBY

Durch mehrmaliges Drücken der Taste



können Sie einstellen, nach welcher Zeit das Gerät automatisch in Standby geht.

Bei der Displayanzeige

STANDBY

wird die automatische Abschaltung deaktiviert, das Gerät bleibt in Bereitschaft.

Bei der Displayanzeige

STANDBY
NACH 30 MIN

geht das Gerät 30 Minuten nach der letzten Bedienung in Standby.

Bei der Displayanzeige

STANDBY
NACH 60 MIN

geht das Gerät 60 Minuten nach der letzten Bedienung in Standby.

Bei der Displayanzeige

STANDBY
NACH 120 MIN

geht das Gerät 120 Minuten nach der letzten Bedienung in Standby.

Bei der Displayanzeige

STANDBY
NACH 240 MIN

geht das Gerät 240 Minuten nach der letzten Bedienung in Standby.

Bei der Displayanzeige

STANDBY
NACH 480 MIN

geht das Gerät 480 Minuten nach der letzten Bedienung in Standby.

Die werkseitige Voreinstellung ist **STANDBY**.

Zum Speichern der Änderung drücken Sie die Taste **MENÜ** solange bis die Displayanzeige umspringt und verlassen damit das Menü.

Zum Programmieren weiterer Änderungen drücken Sie einmal kurz die Taste **MENÜ**, um zum nächsten Programmpunkt zu gelangen.

Gesamtanzahl Tassen

Diese Zahl gibt die Gesamtzahl der gebrühten Tassen Kaffee seit Inbetriebnahme des Gerätes an.

Um das Menü zu aktivieren, drücken Sie die Taste **MENÜ** bis die Anzeige im Display umspringt.

Drücken Sie sechsmal die Taste **MENÜ**, das Display zeigt

GESAMTANZAHL
00000

In diesem Untermenü können keine Einstellungen vorgenommen werden. Bitte beachten Sie, dass aufgrund der werksinternen Prüfungen bereits einige Tassen angezeigt werden.

Wiederherstellen der Werkeinstellungen

Löschen aller individuellen Einstellungen und Wiederherstellen der werkseitigen Voreinstellungen.

Um das Menü zu aktivieren, drücken Sie die Taste **MENÜ** bis die Anzeige im Display umspringt.

Drücken Sie dann siebenmal die Taste **MENÜ**. Die Displayanzeige zeigt

WERKSEINSTELLUNG

Drücken und halten Sie die Taste **MENÜ** drei Sekunden lang. Danach hat das Gerät die werkseitigen Voreinstellungen wieder hergestellt.

Automatisches Entkalken

Um das Menü zu aktivieren, drücken Sie die Taste **MENÜ** bis die Anzeige im Display umspringt.

Drücken Sie dann achtmal die Taste **MENÜ**, die Displayanzeige zeigt

ENTKALKEN
NICHT STARTEN

Die automatische Entkalkung wird nicht gestartet. Wenn die bei der Einstellung der Wasserhärte eingestellten Tassenanzahl erreicht wird, zeigt das Display

GERÄT
ENTKALKEN

Drücken Sie einmal die Taste



Die Displayanzeige zeigt

ENTKALKEN
STARTEN

Nach Verlassen des Menüs beginnt das automatische Entkalken.

Wenn Sie durch Drücken der Taste **MENÜ** wieder in das Untermenü Einstellen der Wasserhärte blättern, werden zuvor vorgenommene Änderungen nicht gespeichert!

Verlassen des Programmiermodus

Speichern der Änderungen

Wenn beim Verlassen des Menüs die Taste **MENÜ** so lange gehalten wird, bis die Displayanzeige umspringt, werden die zuvor vorgenommenen Programmänderungen gespeichert.

Dies kann für jeden Menüpunkt einzeln geschehen.

Sie können aber auch mit der Taste **MENÜ** sowie den Tasten



und durch alle Menü-Unterpunkte blättern, alle gewünschten Änderungen vornehmen und diese Änderungen zum Schluss insgesamt bestätigen und speichern.

Verlassen des Programmier-Modus ohne Speichern

Wenn im Programmiermodus ca. fünf Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, wird der Programmiermodus wieder verlassen, ohne die zuvor vorgenommenen Änderungen zu speichern.

Wenn Sie durch Drücken der Taste **MENÜ** wieder in das Untermenü „Einstellen der Wasserhärte“ blättern, werden zuvor vorgenommene Änderungen nicht gespeichert! Wenn dies versehentlich geschieht, müssen die zuvor vorgenommenen und nicht gespeicherten Änderungen erneut vorgenommen werden.

ENTKALKEN

Unsere Kaffee-Vollautomaten haben eine Entkalkungserinnerung und ein automatisches Entkalkungsprogramm sowie die Möglichkeit zur manuellen Entkalkung.

Wenn die Durchflussmenge geringer wird oder kein Kaffee mehr gebrüht wird, empfehlen wir das Gerät manuell zu entkalken. Bitte beachten Sie bei der Wahl des Entkalkungsmittels, dass dieses für Kaffeevollautomaten geeignet sein muss.

MANUELLES ENTKALKEN

Wenn die Durchflussmenge geringer wird oder kein Kaffee mehr gebrüht wird, empfehlen wir das Gerät manuell zu entkalken.

Füllen Sie den Wassertank mit dem Entkalker.

Schalten Sie das Gerät ein und warten Sie, bis dieses „Betriebsbereit“ anzeigt.

Drücken Sie nun den Knopf: „Große Tasse Kaffee“.

Bei starker Verkalkung muss diese Taste eventuell mehrfach gedrückt werden, bis die normale Durchflussmenge wieder erreicht ist.

Sobald die Durchflussmenge wieder normal ist, drücken Sie noch zweimal die Taste „Große Tasse“.

Entleeren und spülen Sie dann den Wassertank.

Füllen Sie den Wassertank mit frischem kaltem Wasser und setzen den Tank wieder auf das Gerät.

Danach zum Durchspülen dreimal „Große Tasse“ drücken. Diesen Kaffee wegschütten.

Um Kaffee zu sparen, kann man den Wahlschalter über der Brühgruppe auf Minimum stellen.

Ggf. nach dem manuellen Entkalken kann man im Anschluss das automatische Entkalkungsprogramm starten, um das gesamte Gerät vollständig zu entkalken.

AUTOMATISCHES ENTKALKEN

Die automatische Entkalkungserinnerung ist immer aktiv. Sie können im Menü zwischen den Intervallen 500/1000/1500 und 2000 Tassen wählen. Nach dem Bezug der eingestellten Anzahl von Tassen, schaltet sich das Gerät in den Modus AUTOMATISCHE ENTKALKEN. Das automatische Entkalkungsprogramm kann jederzeit von Hand gestartet werden.

ACHTUNG!

Drehen Sie während des Entkalkens niemals den Dampfregler auf AUS, sofern Sie nicht ausdrücklich durch die Anweisungen im Display dazu aufgefordert werden. Andernfalls wird die bereits abgelaufene Entkalkungszeit gelöscht und das Entkalkungsprogramm beginnt von neuem.

Da das Entkalkungsprogramm einige Schritte erfordert, sollten Sie in der Nähe des Gerätes bleiben, um bei Bedarf die erforderlichen Schritte zum Fortgang des Programms vorzunehmen.

Verwenden Sie zum Entkalken einen Bio-Entkalker. Achten Sie darauf, dass der Entkalker für Kaffeevollautomaten geeignet ist. Die Lebensdauer des Gerätes wird erheblich erhöht, wenn Sie das Wasser zum Aufbrühen des Kaffees vor dem Einfüllen in den Wassertank mit einem handelsüblichen Enthärtungssystem (Filterpatronen) enthärten.

Wenn der Kaffeevollautomat anzeigt

GERÄT
ENTKALKEN

muss das Gerät entkalkt werden. Stellen Sie ein ausreichend großes Gefäß zur Aufnahme der gesamten Wassermenge unter das Dampfrohr.

Füllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser und geben Sie die entsprechende Menge Entkalker gemäß Anweisung auf der Verpackung hinzu.

Drehen Sie den Dampfregler auf **EIN**, das Display zeigt

ENTKALKEN
STARTEN

Das automatische Entkalkungsprogramm beginnt. Es dauert ca. 30 Minuten.

Wenn das Display anzeigt

SPÜLVORGANG
LÄUFT

drehen Sie den Dampfregler auf **AUS**.

Nehmen Sie den Wassertank ab und füllen ihn mit frischem, kaltem Wasser. Setzen Sie den Wassertank wieder ein und setzen Sie das Entkalken fort.

Drehen Sie den Dampfregler auf **EIN**, eventuelle Rückstände werden beim Durchspülen entfernt. Nach Ablauf dieses Vorgangs zeigt das Display

DAMPFREGLER
AUS

Drehen Sie den Dampfregler auf **AUS**. Die Displayanzeige zeigt

ENTKALKEN
BEENDET

Die Anzeige bleibt 5 Sekunden lang im Display.

Das Gerät heizt wieder auf und die Displayanzeige zeigt

AUFWÄRMEN

bis die erforderliche Betriebstemperatur zum Kaffeebrühen erreicht ist und das Display wieder die Betriebsbereitschaft anzeigt:

BETRIEBSBEREIT

Das Entkalkungsprogramm ist beendet und das Gerät ist wieder betriebsbereit.

FEHLER BESEITIGEN

Wenn das Display

WASSERTANK FÜLLEN

anzeigt, ist der Wassertank leer. Entnehmen Sie den Wassertank, füllen ihn mit kaltem Wasser und setzen ihn wieder ein, um die Funktionsbereitschaft wieder herzustellen. Sollte der Schwimmer festsitzen, rütteln Sie den Wassertank leicht, um den Schwimmer wieder zu lösen. Falls der Wassertank voll ist und die Anzeige dennoch erscheint, bitte einmal den Wassertank kurz anheben und wieder einsetzen.

Wenn das Display

BRÜHGRUPPE EINSETZEN

anzeigt, ist die Brühgruppe nicht korrekt eingesetzt. Öffnen Sie die seitliche Abdeckung und entnehmen Sie zuerst den Satzbehälter und dann die Brühgruppe. An der Vorderseite der Brühgruppe befinden sich unterhalb des Handgriffs zwei Pfeilmarkierungen. Diese müssen aufeinander zeigen, damit sich die Brühgruppe einsetzen lässt. Sollte dies nicht der Fall sein, können Sie die Achse der Brühgruppe mit dem Brühgruppenschlüssel ausrichten. Führen Sie den Brühgruppenschlüssel in die runde Öffnung an der Rückseite der Brühgruppe ein und drehen diesen, bis die Pfeile an der Vorderseite aufeinander zeigen. Beim Einsetzen muss die Platte oberhalb des Handgriffs mit dem Aufdruck PRESS nach unten gedrückt werden. Die Brühgruppe muss einrasten.

Wenn das Display

SATZBEHÄLTER LEEREN

anzeigt, ist der Kaffeesatzbehälter voll und muss entleert werden. Öffnen Sie die seitliche Klappe und entnehmen Sie den Kaffeesatzbehälter. Entleeren Sie den Behälter und spülen ihn unter fließendem Wasser aus. Trocknen Sie den Behälter ab und setzen Sie ihn wieder in das Gerät ein. Schließen Sie die seitliche Abdeckung.

Danach erscheint die Anzeige

STANDBY

Drücken Sie die rechte Taste, um das Gerät wieder in Betriebsbereitschaft zu bringen.

Wenn das Display

SATZBEHÄLTER EINSETZEN

anzeigt, ist der Kaffeesatzbehälter nicht korrekt eingesetzt. Setzen Sie den Kaffeesatzbehälter korrekt bis zum Anschlag ein.

Danach erscheint die Anzeige

STANDBY

Drücken Sie die rechte Taste, um das Gerät wieder in Betriebsbereitschaft zu bringen.

Wenn das Display

KAFFEEBOHNEN NACHFÜLLEN

anzeigt, bedeutet dies, dass der Kaffeebohnenbehälter leer ist. Öffnen Sie den Kaffeebohnenbehälter und füllen Sie die

entsprechende Menge Kaffeebohnen ein. Drücken Sie danach eine beliebige Taste und die Anzeige zeigt

BETRIEBSBEREIT

Wird weiterhin „Kaffeebohnen nachfüllen“ angezeigt, obwohl der Bohnenbehälter voll ist, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Kundenservice auf.

Wenn das Display

DAMPFREGLER ZUDREHEN

anzeigt, bedeutet dies, dass der Dampfgregler eingeschaltet ist. Drehen Sie den Dampfgregler in die Position **AUS**.

Wenn das Display

DAMPF BEREIT

anzeigt, ist das Gerät zur Dampferzeugung bereit. Sollten Sie dies nicht wünschen, können Sie dies wie im Kapitel Zubereitungsmöglichkeiten beschrieben, wieder ausschalten. Der Kaffeevollautomat geht wieder in Betriebsbereitschaft

BETRIEBSBEREIT

Wenn das Display

ELEKTRONIK- FEHLER

anzeigt, schalten Sie das Gerät bitte sofort ab. Schicken Sie das Gerät zur Überprüfung und Reparatur an den Kundendienst des Herstellers.

Wenn das Display

GERÄT ENTKALKEN

anzeigt, muss das Gerät entkalkt werden. Bitte folgen Sie den Anweisungen im Kapitel AUTOMATISCHES ENTKALKEN.

Wenn Sie das Gerät zur Prüfung an den Kundenservice einsenden, achten Sie bitte darauf, das Gerät vor dem Verpacken vollständig zu entleeren (Kaffeesatz entfernen, Tank trocknen usw.). Um Schäden beim Transport zu vermeiden, muss das Gerät gut verpackt werden.

REINIGEN UND PFLEGEN

1. Regelmäßige Reinigung verbessert die Qualität des gebrühten Kaffees und erhöht die Lebensdauer des Gerätes.
2. Vor dem Reinigen bitte immer das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Lassen sie das Gerät abkühlen.
3. Das Gerät und die Zuleitung dürfen zum Reinigen weder in Wasser noch in eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden.
4. Wischen Sie das Gerät von außen mit einem ausgedrückten feuchtem Tuch ab. Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Putzmittel.
5. Verwenden Sie regelmäßig einen handelsüblichen Kaffeefettfänger/Kaffeefettlöser, der Kaffeerückstände beseitigt.

Reinigung des Wassertanks:

6. Die regelmäßige tägliche Reinigung des Wassertanks ist ausschlaggebend für die Qualität des Kaffees.
7. Entnehmen Sie den Wassertank und reinigen Sie diesen unter fließendem Wasser. Leeren Sie Restwasser täglich aus. Abgestandenes Wasser kann den Geschmack des Kaffees beeinträchtigen und die Entstehung von Keimen begünstigen.
8. Ablagerungen auf dem Sieb lassen sich ggf. mit einer weichen Bürste entfernen.
9. Achten Sie darauf, dass der schwarze Schwimmer im Wassertank frei beweglich bleibt.

Reinigen des Kaffeebohnenbehälters

10. Nach Bedarf bzw. wenn der Behälter leer ist, sollten Sie den Kaffeebohnenbehälter reinigen. Öffnen Sie den Deckel des Kaffeebohnenbehälters.
11. Wischen Sie den Behälter mit einem trockenen Tuch aus. Eine feuchte Reinigung sollte nicht vorgenommen werden, da auf keinen Fall Wasser in das Mahlwerk eindringen darf.
12. Wischen Sie das Mahlwerk nicht feucht aus, sondern saugen Sie dieses mit einem Staubsauger aus. Eventuelle Bohnenreste können mit dem Reinigungspinsel entfernt werden. Danach nochmals aussaugen.

Entleeren der Abtropfschale

13. Entleeren Sie die Abtropfschale regelmäßig nach Bedarf, eventuell mehrmals täglich.
14. In der Mitte der Abtropfschale befindet sich ein roter Schwimmer. Sobald dieser durch die Öffnung des Abtropfgitters nach oben steigt, muss die Schale entleert werden.
15. Ziehen Sie die Schale vorsichtig und waagrecht aus dem Gerät und entleeren Sie diese.
16. Bei Bedarf reinigen Sie die Schale sowie das Gitter in warmem Wasser.
17. Abtropfschale und Abtropfgitter abtrocknen und wieder einsetzen.

Entleeren des Satzbehälters

18. Entleeren Sie den Satzbehälter, sobald die Meldung erscheint:

SATZBEHÄLTER
LEEREN

19. Öffnen Sie die seitliche Abdeckung und entnehmen Sie den Satzbehälter.
20. Leeren Sie den Kaffeesatz aus.
21. Reinigen Sie den Satzbehälter in warmem Wasser und trocknen Sie diesen gut ab.
22. Wischen Sie den Innenraum des Kaffeefullautomaten mit einem trockenen Tuch oder dem Reinigungspinsel aus, bevor Sie den Satzbehälter wieder einsetzen. Dieser muss bis zum Anschlag eingeschoben werden.

23. Schließen Sie die seitliche Abdeckung.

Reinigen des Kaffeeauslaufs

24. Ziehen Sie den Kaffeeauslauf nach vorne aus dem Gerät. Drücken Sie ihn dabei leicht nach unten.
25. Reinigen Sie den Kaffeeauslauf in warmem Wasser mit einem milden Spülmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie den Auslauf gut ab.
26. Schieben Sie den Kaffeeauslauf wieder in die Halterung am Gerät ein.

Reinigen der Dampfdüse

27. Ziehen Sie die Dampfdüse vorsichtig vom Dampfrohr ab.
28. Reinigen Sie die Düse vorsichtig mit warmem Wasser und einem milden Spülmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Düse gut ab.
29. Stecken Sie die Dampfdüse wieder an das Dampfrohr.

Entnehmen der Brühgruppe

30. Der Kaffeefullautomat verfügt über eine entnehmbare Brühgruppe, die für die Kaffeequalität und die ordnungsgemäße Funktion des Geräts wichtig ist. Reinigen Sie die Brühgruppe regelmäßig, bei Bedarf täglich.
31. Öffnen Sie die seitliche Abdeckung. Entnehmen Sie immer zuerst den Satzbehälter, dann die Brühgruppe, indem Sie diese am Handgriff anfassen, die Platte mit dem Aufdruck PRESS nach unten drücken und die Brühgruppe nach vorne herausziehen.



32. Falls sich die Brühgruppe nicht entnehmen lässt, klemmt eventuell das Wasserablaufrohr. Dieses befindet sich oben links an der Brühgruppe. Bitte ziehen sie in diesem Fall vorsichtig am Rohr, bis sich die Brühgruppe entnehmen lässt. Fetten Sie den Dichtring des Wasserrohrs nach dem Reinigen mit dem Silikonfettmittel.
33. Spülen Sie die Brühgruppe unter fließendem Wasser ab. Die Brühgruppe darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden. Um alle Teile der Brühgruppe zu reinigen, führen Sie den Brühgruppenschlüssel in die runde Öffnung an der Rückseite der Brühgruppe ein und drehen diesen. Spülen Sie die Brühgruppe unter fließendem Wasser.
34. Reinigen Sie die Lochsiebe in der Brühgruppe evtl. mit einer weichen Bürste. Die Lochsiebe können mit Hilfe des Brühgruppenschlüssels entnommen werden.
35. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel zum Reinigen der Brühgruppe. Trocknen Sie die Brühgruppe mit einem weichen Tuch ab.
36. Fetten Sie die seitlichen Führungen sowie die rote Dichtung der Brühgruppe gelegentlich mit dem beiliegenden Silikonfett. Der rote Dichtring sollte einmal jährlich bzw. bei entsprechender Abnutzung ersetzt werden.

37. Fetten Sie ebenfalls den Wassereinlaufstutzen der Brühgruppe.
38. Das Fett verteilt sich am besten, wenn Sie nach dem Fetten die Brühgruppe mehrmals mit dem Brühgruppenschlüssel betätigen. Setzen Sie die Brühgruppe wieder in den Kaffeefullautomat ein.
39. Entnehmen Sie die Sammelschublade für Kaffeemehl unterhalb der Brühgruppe, entleeren und reinigen Sie diese.
40. Wischen Sie den Innenraum des Kaffeefullautomaten mit einem trockenen Tuch oder dem Reinigungspinsel aus.
41. Danach die Brühgruppe wieder in die Ausgangsstellung bringen. An der Vorderseite der Brühgruppe befinden sich unterhalb des Handgriffs zwei Pfeilmarkierungen. Diese müssen aufeinander zeigen, damit sich die Brühgruppe wieder einsetzen lässt.
42. Setzen Sie danach zuerst die Brühgruppe wieder ein, bis diese einrastet, dann den Satzbehälter.
43. Sollte die Brühgruppe blockiert sein und sich nicht entnehmen oder einsetzen lassen, muss das Gerät durch unseren Kundendienst geprüft und repariert werden.

44. Alle Teile des Kaffeefullautomaten müssen trocken sein, bevor Sie diese in das Gerät einsetzen und das Gerät wieder benutzen.

Reinigen Sie die Brühgruppe niemals mit einem Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel.

Trocknen Sie die Brühgruppe oder andere Bauteile niemals mit einem Haartrockner oder anderen elektrischen Trockengeräten oder im Back-/Mikrowellenofen.

INSTRUCTIONS FOR USE MODEL 28811/28815

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power rating:	1.300 W, 230 V ~, 50 Hz
Pump capacity:	15 bar
Housing:	Modell 28811: semi-gloss white plastic or silver/stainless steel Model 28815: semi-gloss black plastic or silver/stainless steel
Water tank:	Plastic, transparent, removable, 1.8 litre holding capacity, with lid
Coffee bean container	Plastic, transparent, removable, with integrated grinder and lid, 150 g holding capacity
Weight:	Approx. 10.5 kg
Cable length:	Approx. 100 cm
Fittings:	<ul style="list-style-type: none">• Turning knob• For 1 or 2 cups, 3 selectable cup sizes• Straightforward operation via self-explanatory LCD display• Individual preparation: Fineness, amount of ground coffee and pregrind can be set• With prebrew aroma function• Integrated grinder with container for 150 g of coffee beans• Froth nozzle for frothing milk and hot water• Detachable 1.8 litre water tank• Coffee temperature can be set in 3 steps - low - medium - high• Surface for cups heatable• Removable brewer, drip grille and tray• Stand-by power consumption about 5 watts/hour• Grind fineness, amount of ground coffee and pregrind can be set• Prebrew and pregrind function• Height-adjustable spout• Steel grinder• Descaling programme• ON/OFF switch
Accessories:	Instructions for use, cleaning brush, silicone grease for brewer, key for brewer
Spare parts:	Silicone grease, cleaning brush, water tank with lid



Subject to technical modifications

EXTENDED GUARANTEE

Additionally to the warranty terms indicated at the end of these operating instructions a credit voucher or replacement is guaranteed in case of malfunction due to a manufacturing defect detected within the first 6 weeks after purchase (date of receipt).

Within Germany and Austria we will bear the costs for collecting the appliance. For this purpose, please use the form at the end of these instructions and keep the appliance ready for collection (emptying water tank, coffee grounds container, coffee beans container, drip tray), if possible in the original packaging.

The extended warranty only applies to appliances sold and to be collected in Germany and Austria. In all other countries please contact your local retailer or importer.

DISPLAY MESSAGES

Meldung im Display alphabetisch	English
AUFWÄRMEN	Warming up
BETRIEBSBEREIT	All functions ready
BRÜHGRUPPE REINIGEN	Please clear brewer
BRÜHGRUPPE EINSETZEN	Brewer unlocked
DAMPF BEREIT	Steam ready
DAMPFREGLER AUFDREHEN	Knob turn ON
DAMPFREGLER ZUDREHEN	Knob turn OFF
ELEKTRONIK-FEHLER	Machine error
ELEKTRONIK-FEHLER	Machine error
ELEKTRONIK-FEHLER	Machine error
ENTKALKEN BEENDET	Descaling finished
ENTKALKEN NICHT STARTEN	Interrupt descaling
ENTKALKEN STARTEN	Start of descaling
ENTKALKEN 500	Descaling 500
ENTKALKEN 1000	Descaling 1000
ENTKALKEN 1500	Descaling 1500
ENTKALKEN 2000	Descaling 2000
ENTKALKUNG LÄUFT	Descaling machine
WERKS-EINSTELLUNG	Default
FUNKTIONSTEST LÄUFT	Function test
GERÄT ENTLÜFTEN	Water pipe blocked
GERÄT ENTKALKEN	Please descale machine

Meldung im Display alphabetisch	English
GESAMTANZAHL TASSEN	Total number of cups
GROSSE TASSE	Large cup
HEISSWASSER BEREIT	Hot water ready
KAFFEEBOHNEN NACHFÜLLEN	Please add beans
KLEINE TASSE ESPRESSO	Small cup
MITTLERE TASSE	Medium cup
SATZBEHÄLTER EINSETZEN	Dregs drawer unlocked
SATZBEHÄLTER LEEREN	Please clear dregs
SPÜLVORGANG BEENDET	Rinsing finished
SPÜLVORGANG LÄUFT	Rinsing machine
STANDBY	Standby
STANDBY NACH 30 MIN	Standby after 30 min
STANDBY NACH 60 MIN	Standby after 60 min
STANDBY NACH 120 MIN	Standby after 120 min
STANDBY NACH 240 MIN	Standby after 240 min
STANDBY NACH 480 MIN	Standby after 480 min
TEMPERATUR NIEDRIG	Coffee temperature low
TEMPERATUR MITTEL	Coffee temperature medium
TEMPERATUR HOCH	Coffee temperature high
VORBRÜHEN EIN	Prebrew ON
VORBRÜHEN AUS	Prebrew OFF
VORMAHLEN EIN	Pregrind ON

Meldung im Display alphabetisch	English
VORMAHLEN AUS	Pregrind OFF
WÄRMEPLATTE AUS	Cup warmer OFF
WÄRMEPLATTE EIN	Cup warmer ON
WASSER ABLASSEN	Please release water
WASSERTANK FÜLLEN	Please add water
ZWEI TASSEN	Two cups of coffee
MANUELLER TEST	Manual testing
TEST PUMPE	Pump test
BRÜHGRUPPE HOCHFahren	Closewise motor test
BRÜHGRUPPE HERUNTERFAH.	Anti-closewise motor test
TEST MAHLWERK	Grind motor test
TEST ELEKTROMAGNET	Electromagnet test

SAFETY INFORMATION

1. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for future reference.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
3. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.
4. Connect the appliance only to an AC power supply with the voltage indicated on the rating plate.
5. Never leave the appliance unattended when it is connected to the wall socket. Keep the appliance out of reach of children.
6. The appliance may only be used to prepare coffee, never for heating any other liquid.
7. The appliance may never be immersed in water or other liquids nor cleaned in the dishwasher.
8. Place the appliance on a dry, even and firm surface. Never place it on hot or metal surfaces.
9. The appliance is designed for indoor use only and may not be covered during operation.
10. Use the appliance with original accessories only. The use of accessories of other manufacturers or brands can damage the appliance or lead to hazards for the user.
11. The lead cable may not get in contact with the hot parts of the appliance. Do not touch the hot parts of the appliance.
12. Do not pull on the lead cable. Make sure that the lead cable does not hang over the edge of the worktop. Do not bend the lead cable or wrap it around the appliance.
13. Always disconnect the lead cable from the wall socket pulling on the plug, never on the cable.
14. This appliance is intended for domestic and similar use such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - agricultural enterprises;
 - by clients in hotels, motels and other accommodation facilities;
 - bed and breakfast accommodations and holiday homes.
15. Never operate the appliance without water. Always use fresh, cold water to prepare coffee and fill the water tank only up to the MAX mark.
16. Never switch the appliance on if it is without water.
17. Some components of the appliance like the steam nozzle or the frother become hot during operation. Do not touch hot components.
18. Please consider the instructions in the chapter „Cleaning and Care“.
19. If the appliance is not going to be used for an extended time, clean all detachable components before storing it.
20. Never pour water into the coffee beans container, as this might damage the grinder.
21. Opening the lateral cover of the appliance triggers the safety switch. If the cover is opened during operation, the appliance is automatically switched off.
22. After use and before cleaning turn the appliance off using the EIN/AUS [ON/OFF] switch on the rear and disconnect it from the wall socket.
23. Check the plug and lead cable regularly for wear and damage. In case the lead cable or other parts appear damaged, please send the appliance or the cable to our after-sales service for inspection and repair (for address, see warranty terms). Unauthorised repairs can constitute serious risks for the user and void the warranty.



Hot water and steam can cause scalding! Direct the frother either into a jug or towards the drip tray.

Freshly brewed coffee is very hot. Please be careful when handling cups filled with hot coffee.

The manufacturer shall not be liable in the event of improper assembly, improper or incorrect use or repairs carried out by unauthorised third parties.

SETTING UP

Each appliance is thoroughly tested before delivery. After the test the appliance is scrupulously cleaned. Nevertheless, there might be remains of coffee powder or water inside the appliance.

1. Unpack the appliance, remove any transport safety devices and check if all accessories have been delivered according to the list of accessories (page 7). If possible, keep the packaging in order to use it in case the appliance needs to be sent to the after-sales service.
2. Clean all detachable components as described in the chapter „Cleaning“. After that assemble the appliance completely.
3. Remove the water tank and fill it with fresh water up to the mark. Do not use milk, carbonated water or other liquids. Reinsert the water tank and fit the lid.

Note:
The tank should be removed to be filled with water, in order to prevent water from getting into the coffee beans container.
4. Open the coffee beans container, wipe it out with a dry cloth, fill it with coffee beans and fit the lid.

Note:
For maximum coffee taste use fresh, dry coffee beans only. Do not use coffee beans with a high fat content as the coffee powder may then clog the grinder. Make sure the coffee beans container does not contain any metal parts or other hard objects which could damage the grinder. Do not grind any other type of beans or fruit in the coffee beans container.
5. Plug the lead cable into the socket on the appliance first and then connect it to a wall socket that corresponds to the indications on the rating plate.
6. Open the lateral cover and check if the brewer assembly and the coffee grounds container have been inserted correctly. Otherwise ventilation will not be possible. First insert the brewer into the appliance until it latches into place, then insert the coffee grounds container.
7. Close the lateral cover. (The lateral cover is fitted with a safety switch. The fully automatic coffee machine can only be switched on when the lateral cover has been closed correctly.)

QUICK GUIDE: THE FIRST CUP OF COFFEE

1. Fill the water tank.
2. Fill the coffee beans container.
3. Connect the appliance to the mains.
4. Check if the brewer assembly and the coffee grounds container are inserted correctly.
5. Check if the main switch on the rear of the appliance is switched to **AUS** [OFF].
6. Press the menu button and keep it pressed, switch the main switch on the rear of the appliance to **EIN/ON**, release the menu button, turn the steam control on.
7. Place a jug (minimum capacity 300 ml) under the steam nozzle.
8. Press the menu button and keep it pressed until at least 50 ml have been discharged.
9. Turn the steam control off and switch the appliance off using the main switch.
10. Switch the appliance on using the main switch.
11. The display indicates „Standby“.
12. Press the Start button. The appliance starts the heating process.
13. Place a cup under the coffee outlet.
14. During the heating phase an automatic cleaning programme will be executed.
15. If the display indicates „**Betriebsbereit/Ready**“ you may obtain your first coffee.
16. In the first grinding process, „**Bohnen nachfüllen/Refill beans**“ may be indicated, although the beans container is full. In this case please press the corresponding coffee button again.

PURGING THE SYSTEM

1. Before preparing the first coffee or if the appliance has not been used for an extended time, inner tubes have to be purged and filled again with water.
2. Open the lateral cover and check if the brewer assembly and the coffee grounds container have been inserted correctly. Otherwise purging will not be possible. First insert the brewer into the appliance until it latches into place, then insert the coffee grounds container.
3. Close the lateral cover. (The lateral cover is fitted with a safety switch. The fully automatic coffee machine can only be switched on when the lateral cover has been closed correctly.)
4. Keep the **MENÜ/MENU** button pressed and switch the appliance on, using the **EIN/AUS** [ON/OFF] switch on the rear of the appliance. Release the **MENÜ/MENU** button.
5. Turn the steam nozzle towards the drip tray or into a jug with a minimum capacity of 300 ml.
6. Turn the steam control on the right side of the appliance to **EIN** [ON].
7. Press the **MENÜ/MENU** button and keep it pressed until at least 50 ml of water have been discharged. Release the **MENÜ/MENU** button, turn the steam control to **AUS** [OFF] and switch the appliance off, using the **EIN/AUS** [ON/OFF] switch.

OPERATION

1. If necessary, purge the appliance.
2. Make sure that the drip tray and grid are correctly inserted.
3. Close the lateral cover. The lateral cover is fitted with a safety switch. The automatic coffee machine can only be switched on when the lateral cover has been closed correctly. If the cover is opened during operation, the appliance is automatically switched off.
4. Before switching the appliance on, please turn the steam control on the right side of the automatic coffee machine to **AUS** [OFF].
5. Switch the appliance on, using the **EIN/AUS** [ON/OFF] switch on the rear of the appliance. The display indicates:

STANDBY

6. Place a cup under the outlet.
7. Press the Start button. You will hear an operation noise. The automatic coffee machine is starting its self-test. The display indicates the following message:

FUNKTIONSTEST
LÄUFT

8. This means that the status of the corresponding component of the automatic coffee machine is tested and the user executes the corresponding operating step as required.
9. The following messages may be displayed during testing:

BRÜHGRUPPE
EINSETZEN

The brewer assembly is not inserted or not inserted properly.

WASSERTANK
FÜLLEN

The water tank is empty and must be refilled.

SATZBEHÄLTER
EINSETZEN

The coffee ground container is not inserted properly.

DAMPFREGLER
ZUDREHEN

The steam controller is turned to EIN [ON] and has to be turned off.

10. The message

FUNKTIONSTEST
LÄUFT

is displayed for a few seconds.

11. After the testing is concluded, the following message is displayed:

AUFWÄRMEN

12. This means that the automatic coffee machine is in the heating phase for approx. 2 to 3 minutes. At the same time, an automatic cleaning of about 20 seconds is carried out. During this process, hot water leaks from the machine, as the inner brewing pipe, the brewer assembly and the outlet nozzle are rinsed. This mechanism serves hygienic purposes and improves the quality of the coffee.
13. Usually the following message is displayed after a few seconds:

BETRIEBSBEREIT

14. The automatic coffee machine is now ready for operation and you may brew your coffee.
15. Further proceeding is described in the chapter „Settings for the preparation of coffee“.

SETTINGS FOR THE PREPARATION OF COFFEE

Cup sizes



small cup/espresso cup



medium cup/standard size



big cup/coffee mug

The coffee outlet is height adjustable and can be adapted to the size of the cup. Move the lower part of the outlet up or down, as required.

One cup of coffee:

Place the corresponding cup under the coffee outlet. As soon as the display of the automatic coffee machine indicates

BETRIEBSBEREIT

press the button for the desired cup size.



The coffee will be brewed and poured into the cup.

Two cups of coffee:

Place two coffee cups under the outlet nozzles so that each of them is under a nozzle. The proceeding is identical to the one described for the preparation of one cup. Nevertheless, it is necessary to press one of these buttons



twice within 2 seconds. The display indicates:

ZWEI TASSEN
KAFFEE

The automatic coffee machine automatically prepares two cups of coffee of the corresponding size.

Note:

If the feature **VORMAHLEN/PRE-GRIND** is selected, only one cup can be prepared at a time.

Preparation of hot water

The temperature of the hot water in the brewer assembly is of more than 95 °C, being of more than 85 °C in the outlet.

The following message must be displayed in order to prepare hot water:

BETRIEBSBEREIT

Place a jug (cup or similar) under the steam nozzle and turn the steam control to **EIN** [ON]. The display indicates:

HEISSWASSER
BEREIT

The hot water is poured directly from the steam nozzle into the jug.

If you want to interrupt the process, turn the steam control to **AUS** [OFF]. The automatic coffee machine stops producing hot water and the display indicates:

BETRIEBSBEREIT

The frother becomes very hot when discharging hot water. Please do not touch the frother immediately after discharging hot water. Please use the rubber handle.

Steam function / Milk froth function

Make sure that the following message is displayed:

BETRIEBSBEREIT

Then press the button **MENÜ/MENU** once. The appliance starts the heating process. The display indicates:

AUFWÄRMEN

After approximately 120 seconds the appliance has been heated up and the following message is displayed:

DAMPF
BEREIT

Place the jug with the liquid to be heated / frothed under the frother.

Then turn the steam control to **EIN** [ON]. The nozzle discharges hot steam.

DAMPF

To froth milk, fill one third of the jug with milk. Immerse the steam nozzle in the milk and turn the steam control to **EIN** [ON]. As soon as the milk is sufficiently frothed, turn the steam control to **AUS** [OFF].



CAUTION:

Hot water and steam can cause scalding! Always direct the frother either into a jug or towards the drip tray.

If no steam is discharged, the nozzle might be clogged. Turn the steam control to **AUS [OFF/0] and switch the appliance off. Clean the steam nozzle with a needle.**

Finalise the preparation of steam

When the display indicates

DAMPF
BEREIT

(STEAM READY) press the button **MENÜ/MENU** once. The following message is displayed:

WASSER
ABLASSEN

Place a jug under the frother. Now turn the steam control to **EIN** [ON]. The automatic coffee machine discharges a small amount of water to automatically reduce the temperature. As soon as the following message is displayed

BETRIEBSBEREIT

(READY), turn the steam control to **AUS** [OF]. The automatic coffee machine returns to standby mode. If you do not turn the steam control to **AUS** [OFF], the appliance switches to the hot water feature.






CAUTION:

During operation never open the lateral cover or interrupt the power supply and do not remove the water tank or the drip grid.

BASIC SETTINGS FOR THE PREPARATION OF COFFEE

Water quantity per cup

According to general standards, the default setting corresponds to the following quantities:

-  40 ml (adjustable from approx. 40-80 ml)
-  120 ml (adjustable from approx. 100-150 ml)
-  200 ml (adjustable from approx. 150-300 ml)

Nevertheless, the quantity of water per cup can be adjusted to your needs within the limits indicated above. Please proceed as follows:

Make sure that the display indicates

BETRIEBSBEREIT

(READY). Then press the button corresponding to the desired cup size and maintain this button pressed. As soon as the desired level is achieved, release the button. The automatic coffee machine stops the brewing process and saves the brewed quantity as standard for the corresponding cup size. The next time you brew coffee with the corresponding button, the saved quantity of coffee will be brewed.

ATTENTION:

Please use a measuring cup when adjusting the water quantity. If the button is still pressed when the minimum or maximum quantity for the respective cup size is reached, the appliance returns to the default settings without saving the new settings.

The settings can be adjusted for all three cup sizes correspondingly.

The capacity per cup can be saved within the limits indicated above. If the respective lower or upper limit is exceeded, the automatic coffee machine activates the corresponding minimum or maximum capacity.

Quantity of coffee powder per cup

The default setting is of 7 to 8 g ground coffee per cup. If you desire to change this quantity, please open the lateral cover of the automatic coffee machine.

Push the red lever above the brewer assembly towards - to reduce the quantity and obtain a weaker coffee or towards + to increase

the quantity and obtain a stronger coffee. Adjustments can be made between 6 and 9 g.

ATTENTION:

In order to increase the service life of the appliance, we recommend not to adjust the appliance permanently to the maximum coffee powder quantity.

Degree of grinding

The default setting corresponds to a medium degree of grinding. The degree of grinding may be also adjusted as you require. For this purpose, open the coffee beans container and turn the knob to set the degree of grinding (0 = very fine to 12 = coarse). The finer the grind, the more intense the aroma of your coffee.

CAUTION:

The setting must be adjusted while the grinder is in operation. Do not change the setting when the grinder is not operating in order to prevent the grinder from being damaged.

As there may be some ground coffee left in the grinder from previous use, the adjustment may not make a difference until the second or third cup. If necessary, you may correct the setting accordingly.

In order to increase the service life of the appliance, we recommend not to adjust the degree of grinding permanently to the finest grind.

ATTENTION:

If the pre-grind feature is selected, there will be always a certain amount of coffee powder in the coffee powder chamber. This might block the red lever when trying to adjust the quantity in one step. To avoid this, we recommend to deactivate the pre-grinding feature temporarily or adjust the quantity in several steps.



MENU SETTINGS

The setting of the appliance may be changed when the following message is displayed:


BETRIEBSBEREIT

To activate the menu, press the **MENÜ/MENU** button until the message on the display changes.

If no button is pressed during approx. 5 seconds when being in programming mode, the programming mode is abandoned without saving the changes made.

The first submenu indicated on the display is the water hardness adjustment:

ENTKALKEN
500

Within the submenu you may select the different options by pressing the button 

Pressing the **MENÜ/MENU** button once briefly, you will access the corresponding next submenu.

Pressing the **MENÜ/MENU** button for three seconds, the settings made will be saved immediately and the menu will be abandoned.

Note:

If you press the **MENÜ/MENU** button briefly at the end of the last submenu (Automatic descaling), you will return to the main menu. Any changes made will not be saved.

You will find a schematic diagram on page 92.

Water hardness

To activate the menu, press the **MENÜ/MENU** button until the message on the display changes.

Drinking water hardness changes depending on the region. Your local municipal water supplier provides information on the hardness of your water. The proper water hardness should be set, in order to allow the appliance to adjust the descaling programme to the local water hardness. The right settings prevent the appliance from being damaged and ameliorate your coffee.

As a basic rule for descaling, the following applies: The higher the hardness, the earlier descaling has to be carried out.

Example: Hardness 1 – Entkalken/Descaling 2000
Hardness 4 – Entkalken/Descaling 500

Opening the menu, the following message is automatically displayed:


ENTKALKEN
500

The descaling programme will be initialised after brewing 500 cups of coffee.

Press the button  once.

ENTKALKEN
1000

The descaling programme will be initialised after brewing 1,000 cups of coffee.

Press the button  again.

ENTKALKEN
1500

The descaling programme will be initialised after brewing 1,500 cups of coffee.

Press the button  again.

ENTKALKEN
2000

The descaling programme will be initialised after brewing 2,000 cups of coffee.

When the set total number of cups is reached, the following message will be displayed:

GERÄT ENTKALKEN

(DESCALE APPLIANCE). Please follow the instructions described in the chapter DESCALING.

If you do not want to descale the appliance, switch it off for a short time. After reconnecting, the appliance returns to standby mode and the following message is displayed:

BETRIEBSBEREIT

To save your changes, press the **MENÜ/MENU** button until the display changes, thus abandoning the menu.

To programme further changes, press the **MENÜ/MENU** button once briefly, in order to access the next option.

Activation of the warming plate

This option connects or disconnects the warming plate for cups. The default setting is **AUS** [OFF].

To activate the menu, press the **MENÜ/MENU** button until the message on the display changes.

Press the **MENÜ/MENU** button once. The following message is displayed:

WÄRMEPLATTE
AUS

The warming function is now deactivated. Press the button



once, in order to activate the warming plate. The following message is displayed:

WÄRMEPLATTE
EIN

To save your changes, press the **MENÜ/MENU** button until the display changes, thus abandoning the menu.

To programme further changes, press the **MENÜ/MENU** button once briefly, in order to access the next option.

Pre-brewing


The pre-brewing dampens the coffee slightly before brewing, in order to improve the aroma.

To activate the menu, press the **MENÜ/MENU** button until the message on the display changes.

Press the **MENÜ/MENU** button twice. The display indicates

VORBRÜHEN
EIN

and the pre-brewing will be activated.

Press the button  once.

The following message is displayed:

VORBRÜHEN
AUS

Pressing the button



the display will return to the following message:

VORBRÜHEN
EIN

The default setting is **EIN** [ON].

To save your changes, press the **MENÜ/MENU** button until the display changes, thus abandoning the menu.

To programme further changes, press the **MENÜ/MENU** button once, in order to access the next option.

Pre-grinding

Usually the coffee beans are ground immediately before brewing the coffee.

When pre-grinding is selected, immediately after brewing a cup of coffee the coffee powder for the next cup is ground, so that this step is omitted in the brewing. Thus, the preparation time for a coffee is slightly shorter. The activation of pre-grinding is recommended when using the appliance frequently.

To activate the menu, press the **MENÜ/MENU** button until the message on the display changes.

Press the **MENÜ/MENU** button three times. The display indicates:

VORMAHLEN
AUS

To activate or deactivate pre-grinding, please press the button



Now the following message is displayed

VORMAHLEN
EIN

and the feature is activated.

Pressing the button



the display will return to the message

VORMAHLEN
AUS

and the feature is deactivated. The default setting is **AUS** [OFF].

Note:

If the feature **VORMAHLEN/PRE-GRIND** is selected, only one cup can be prepared at a time.

To save your changes, press the **MENÜ/MENU** button until the display changes, thus abandoning the menu.

To programme further changes, press the **MENÜ/MENU** button once briefly, in order to access the next option.

Coffee temperature

You may adjust the coffee temperature to your personal requirements.

To activate the menu, press the **MENÜ/MENU** button until the message on the display changes.

Press the **MENÜ/MENU** button four times. The display indicates the current setting. Pressing the button



several times, the coffee temperature may be adjusted as desired.

TEMPERATUR
NIEDRIG

TEMPERATUR
MITTEL

TEMPERATUR
HOCH

The default setting is **MITTEL/MEDIUM**.

To save your changes, press the **MENÜ/MENU** button until the display changes, thus abandoning the menu.

To programme further changes, press the **MENÜ/MENU** button once briefly, in order to access the next option.

Automatic Standby

This feature allows you to determine when the appliance should switch to the energy saving standby mode.

To activate the menu, press the **MENÜ/MENU** button until the message on the display changes.

Press the **MENÜ/MENU** button five times. The display indicates:

STANDBY

Pressing the button



several times allows you to adjust the time after which the appliance automatically switches into standby mode.

When the display indicates

STANDBY

is indicated on the display, the automatic shutoff is deactivated and the appliance remains prepared for operation.

When the display indicates

STANDBY
NACH 30 MIN

(STANDBY AFTER 30 MIN.), the appliance switches to standby mode 30 minutes after the last operation carried out.

When the display indicates

STANDBY
NACH 60 MIN

(STANDBY AFTER 60 MIN.), the appliance switches to standby mode 60 minutes after the last operation carried out.

When the display indicates

STANDBY
NACH 120 MIN

(STANDBY AFTER 120 MIN.), the appliance switches to standby mode 120 minutes after the last operation carried out. When the display indicates

STANDBY
NACH 240 MIN

(STANDBY AFTER 240 MIN.), the appliance switches to standby mode 240 minutes after the last operation carried out. When the display indicates

STANDBY
NACH 480 MIN

(STANDBY AFTER 480 MIN.), the appliance switches to standby mode 480 minutes after the last operation carried out.

The default setting is **STANDBY**.

To confirm the setting immediately, press the **MENÜ/MENU** button for three seconds, thus abandoning the menu.

To programme further changes, press the **MENÜ/MENU** button once briefly, in order to access the next option.

Cup totalisator

The cup totalisator indicates the total number of cups of coffee prepared since the starting up of the appliance.

To activate the menu, press the **MENÜ/MENU** button until the message on the display changes.

Press the **MENÜ/MENU** button six times. The following message is displayed:

GESAMTANZAHL
00000

This submenu does not allow any settings. Please bear in mind that due to the in-plant tests a certain number of cups will be indicated.

Reset

This feature deletes all personal settings and re-establishes the default settings.

To activate the menu, press the **MENÜ/MENU** button until the message on the display changes.

Press the **MENÜ/MENU** button seven times. The following message will be displayed:

WERKSEINSTELLUNG

Press the **MENÜ/MENU** button and maintain it pressed for 3 seconds. After this the appliance has re-established the default settings.

Automatic descaling


To activate the menu, press the **MENÜ/MENU** button until the message on the display changes.

Press the **MENÜ/MENU** button eight times. The display indicates:

ENTKALKEN
NICHT STARTEN

The automatic descaling will not start. After reaching the number of cups set in the water hardness settings, the following message is indicated:

GERÄT
ENTKALKEN

Press the button  once.

The following message will be displayed:

ENTKALKEN
STARTEN

After abandoning the menu, the automatic descaling process starts.

If you access the submenu for the settings of the water hardness by pressing the **MENÜ/MENU** button, all previous settings will not be saved!

Closing the programming mode

Save changes

If you maintain the **MENÜ/MENU** button pressed until the displayed indication shifts, all previous programme changes will be saved.

This may be carried out for each item of the menu individually. Nevertheless, you may also use the **MENÜ/MENU** button and the buttons



and



to browse all submenus, carry out the desired settings and confirm and save these settings altogether at the end.

Closing the programming mode without saving

If no button is pressed during approx. 5 seconds when being in programme mode, the programme mode is abandoned without saving the changes made.

If you access the submenu for the settings of the water hardness by pressing the **MENÜ/MENU** button, all previous settings will not be saved! If this happens accidentally, you will have to repeat all changes previously made and not saved.

DESCALING

Our automatic coffee machines have a descaling memory and an automatic descaling programme and also offer the possibility for manual descaling.

If the flow rate decreases or coffee is no longer brewed, a manual descaling is recommended.

Use an ecological descaling product. Make sure that the descaling product is adequate for automatic coffee machines.

MANUAL DESCALING

If the flow rate decreases or coffee is no longer brewed, a manual descaling is recommended.

Fill the water tank with the descaling product.

Switch the appliance on and wait until „Betriebsbereit/Ready“ is indicated.

Now press the button „Coffee mug“.

With resistant calcinations it might be necessary to press the button several times until the normal flow rate is achieved.

As soon as the flow rate is normal again, press the button „Coffee mug“ twice.

After this empty and clean the water tank.

Fill the water tank with fresh, cold water and insert the tank into the appliance.

To rinse thoroughly, press the button „Coffee mug“ three times. Pour this coffee away.
In order to save coffee, adjust the selector switch above the brewer assembly to minimum.
If necessary, the automatic descaling process can be started after the manual descaling, in order to descale the appliance completely.

AUTOMATIC DESCALING

The automatic descaling memory is permanently activated. In the menu you may choose the intervals of 500/1000/1500 and 2000 cups. After obtaining the set number of cups, the appliance switches to AUTOMATIC DESCALING mode. The automatic descaling programme can be initialised manually at any time.

ATTENTION:

Never turn the steam control to AUS [OFF/0] when descaling the appliance, if not explicitly required by means of the displayed messages. Otherwise the descaling time already passed will be deleted and the programme will start a new descaling process. As the descaling programme requires several steps, you should stay near the appliance in order to carry out the steps the programme needs to continue.

Use an ecological descaling product. Make sure that the descaling product is adequate for automatic coffee machines.
The service life of the appliance is considerably prolonged if you fill the tank with water treated with a commercial softening agent (filter cartridges).

If the automatic coffee machine indicates

GERÄT
ENTKALKEN

(DESCALE APPLIANCE), the appliance has to be descaled. Place a jug under the frother with a capacity high enough for the discharged water.

Fill the water tank with fresh water and add the corresponding amount of descaling product, following the instructions of the manufacturer.

Turn the steam control to **EIN** [ON]. The following message is displayed:

ENTKALKEN
STARTEN

The automatic descaling programme will be initialised. The duration is of about 30 minutes.

When the display indicates

SPÜLVORGANG
LÄUFT

(RINSE IN PROGRESS), turn the steam control to **AUS** [OFF]. Detach the water tank and fill it with fresh, cold water. Insert the water tank and continue the descaling process.

Turn the steam control to **EIN** [ON]. Possible residues are eliminated when rinsing. After this process finishes, the display indicates the following:

DAMPFREGLER
AUS

Turn the steam control to **AUS** [OFF]. The following message will be displayed:

ENTKALKEN
BEENDET

This messages remains on the display for 5 seconds. The appliance starts to heat up and the display indicates

AUFWÄRMEN

(HEATING UP), until the necessary operation temperature to brew coffee is achieved and the display newly indicates the following:

BETRIEBSBEREIT

The descaling programme is finished and the appliance is ready for operation again.

TROUBLE SHOOTING

When the display indicates

WASSERTANK
FÜLLEN

(FILL WATER TANK), the water tank is empty. Detach the water tank, fill it with cold water and reinsert it into the appliance to re-establish the operating state. If the float lever is blocked, gently shake the water tank to set it free. If the water tank is full and the message is displayed all the same, please lift the water tank briefly and reinsert it.

When the display indicates

BRÜHGRUPPE
EINSETZEN

(INSERT BREWER ASSEMBLY), the brewer assembly is not properly inserted. Open the lateral cover and detach the coffee grounds container first, then the brewer assembly. The brewer has two arrow marks on the front beneath the handle. These must point at one another to allow the insertion of the brewer assembly. Should this be not the case, the brewer assembly may be aligned with the brewer assembly key/wrench. Insert the brewer assembly key/wrench into the hole on the rear of the brewer assembly and turn it until the arrows on the front point at one another.

When inserting the brewer assembly, the plate with the label PRESS above the handle has to be pushed down. The brewer assembly must latch into place.

When the display indicates

SATZBEHÄLTER
LEEREN

(EMPTY GROUNDS CONTAINER), the coffee ground container is full and has to be emptied. Open the lateral cover and remove the coffee grounds container. Empty the container and rinse it thoroughly with water. Dry the container and reinsert it into the appliance. Close the lateral cover.

The following message will be displayed:

STANDBY

Pressing the right button, the appliance will be ready for operation again.

When the display indicates

SATZBEHÄLTER
EINSETZEN

(INSERT GROUNDS CONTAINER), the coffee grounds container is not properly inserted. Insert the coffee grounds container to its limit.

The following message will be displayed:

STANDBY

Pressing the right button, the appliance will be ready for operation again.

When the display indicates

KAFFEEBOHNEN
NACHFÜLLEN

(REFILL WITH COFFEE BEANS), the coffee beans container is empty. Open the coffee beans container and fill it with the corresponding quantity of coffee beans. After this, press any button. The display indicates the following:

BETRIEBSBEREIT

If the display keeps on indicating „Refill with coffee beans“ although the coffee beans container is full, please contact our after-sales service.

When the display indicates

DAMPFREGLER
ZUDREHEN

(STEAM CONTROL ON), the steam control is activated. Turn the steam control to **AUS** [OFF].

When the display indicates

DAMPF
BEREIT

(STEAM READY), the appliance is ready to produce steam. If this is not desired, turn it off as described in the chapter „Settings for the preparation of coffee“. The automatic coffee machine switches back to ready for operation:

BETRIEBSBEREIT

When the display indicates

ELEKTRONIK-
FEHLER

(ELECTRONIC ERROR), please turn the appliance off immediately. Send the appliance to your after-sales service for inspection and repair.

When the display indicates

GERÄT
ENTKALKEN

(DESCALE APPLIANCE), the appliance has to be descaled. Please follow the instructions given in chapter AUTOMATIC DESCALING.

When sending the appliance to your after-sales service for inspection, please make sure that the appliance is completely emptied (eliminate coffee grounds, dry tank, etc.) before packing. To avoid damages during transport, the appliance has to be protected well.

CLEANING AND CARE

1. Regular cleaning improves the quality of the brewed coffee and extends the service life of the appliance.
2. Before cleaning, always turn the appliance off and unplug it from the wall socket. Let the appliance cool off.
3. The appliance and the lead cable may never be immersed in water or other liquids.
4. Clean the outside of the appliance with a thoroughly squeezed out, damp cloth. Do not use any abrasive or scrubbing agents.
5. Regularly use a coffee degreaser or fat solvent to eliminate the coffee residues.

Cleaning the water tank

6. Regular, daily cleaning of the water tank is decisive for the quality of the coffee.
7. Detach the water tank and rinse it with water. Eliminate water residues daily. Stale water can influence the taste of the coffee and abet the formation of germs.
8. Sediments on the screen may be eliminated with a soft brush.
9. Make sure that the float lever in the water tank remains flexible.

Cleaning the coffee beans container

10. The coffee beans container should be cleaned as necessary or when the container is empty. Open the lid of the coffee beans container.
11. Clean the inside of the container with a dry cloth. Damp cleaning shall be avoided as no water may enter the grinder.
12. Do not clean the container with a damp cloth but vacuum-clean it. Bean residues can be eliminated with the cleaning brush. After this, vacuum-clean the container again.

Emptying the drip tray

13. Empty the drip tray regularly as necessary, possibly several times per day.
14. The drip tray has a red float lever in its centre. As soon as this float lever rises through the drip grid, the tray must be emptied.
15. Pull the tray out carefully and horizontally and empty it.
16. Clean the tray and grid in warm water, if necessary.
17. Dry the drip tray and grid and reinsert them.

Emptying the coffee grounds container

18. Empty the coffee grounds container as soon as the following message is displayed:

SATZBEHÄLTER
LEEREN

19. Open the lateral cover and remove the coffee grounds container.
20. Empty the coffee grounds container.
21. Clean the coffee grounds container with warm water and dry it thoroughly.
22. Clean the inside of the automatic coffee machine with a dry cloth or a cleaning brush before you reinsert the coffee grounds container. The coffee grounds container has to be inserted up to its limit.
23. Close the lateral cover.

Cleaning the coffee outlet

24. Pull the coffee outlet out, pushing it gently downwards.
25. Clean the coffee outlet with warm water and a mild washing-up liquid. Rinse the outlet with clear water and dry it thoroughly.

26.Reinsert the coffee outlet into the support on the appliance.

Cleaning the steam nozzle

27.Carefully detach the nozzle from the frother.

28.Carefully clean the nozzle with warm water and a mild washing-up liquid. Rinse the nozzle with clear water and dry it thoroughly.

29.Reattach the steam nozzle on the frother.

Detaching the brewer assembly

30.The automatic coffee machine has a detachable brewer assembly, which is important for the coffee quality and the operational reliability of the appliance. Clean the brewer assembly regularly, if necessary daily.

31.Open the lateral cover. Always detach the coffee grounds container first, then the brewer assembly, holding them on the handle and pressing the plate with the label PRESS downwards and extracting the brewer assembly.



32.If it is not possible to extract the brewer assembly, the water drain pipe might be trapped. The water drain pipe is installed in the upper left of the brewer assembly. Carefully pull on the drain pipe until the brewer assembly can be detached. After cleaning the gasket of the water drain pipe, grease it with a silicone lubricant.

33.Rinse the brewer assembly with water. Do not clean the brewer assembly in a dish-washer. To clean all components of the brewer assembly, insert the brewer assembly key into the round hole on the rear of the brewer assembly and turn it. Rinse the brewer assembly with water.

34.Clean the perforated screens of the brewer assembly with a soft brush, if necessary. The perforated screens can be detached using the brewer assembly key.

35.Do not use cleaning agents or disinfectants to clean the brewer assembly. Dry the brewer assembly with a soft cloth.

36.Grease the lateral guides as well as the red gasket of the brewer assembly every once in a while with the silicone grease enclosed. The red gasket should be replaced once a year or according to its wear.

37.Also grease the water inlet port of the brewer assembly.

38.To better distribute the grease, actuate the brewer assembly several times using the brewer assembly key. Reinsert the brewer assembly into the automatic coffee machine.

39.Extract, empty and clean the coffee powder drawer beneath the brewer assembly.

40.Clean the inside of the automatic coffee machine with a dry cloth or a cleaning brush.

41.Then put the brewer assembly back to its initial position. The brewer has two arrow marks on the front beneath the handle. These must point at one another to allow the insertion of the brewer assembly.

42.First reinsert the brewer assembly until it latches into place, then reinsert the coffee grounds container.

43.Should the brewer assembly be trapped, thus making its extraction or reinsertion impossible, the appliance has to be inspected and repaired by our after-sales service

44.All components of the automatic coffee machine have to be dry before reinserting them and using the appliance.

Never clean the brewer assembly with a cleaning agent or disinfectant.

Never dry the brewer assembly or other components with a hair dryer or other electric drying appliances or in the oven/microwave.

NOTICE D'UTILISATION MODÈLE 28811/28815

SPÉCIFICATION TECHNIQUE

Puissance :	1.300 W, 230 V ~, 50 Hz
Pression de la pompe :	15 bar
Boîtier :	Modèle 28811: Matière plastique blanche, mat satiné et inox argenté Modèle 28815: Matière plastique noire, mat satiné et inox argenté
Réservoir d'eau :	Matière plastique, transparente, amovible, capacité d'1,8 l, avec couvercle
Conteneur de grains :	Matière plastique, transparente, avec broyeur incorporé et couvercle, contenance de 150 g
Poids :	Env. 10,5 kg
Longueur du câble :	Env. 100 cm
Fonctionnalités :	<ul style="list-style-type: none">• Plateau pivotant• Pour 1 ou 2 tasses, 3 choix de taille de tasses• Utilisation simplifiée au maximum grâce à un écran LCD facile à comprendre• Personnalisation de la préparation• Réglage de la finesse de la mouture, de la quantité à moudre et préinfusion de la mouture• Choix de l'arôme avant de passer le café• Broyeur incorporé avec conteneur de 150 g pour les grains de café• Buse pour faire mousser le lait et chauffer l'eau• Réservoir d'eau amovible de 1,8 litre• Sélection de la température du café en trois degrés• Desserte des tasses chauffable à volonté• Unité de chauffe, grille et bac d'égouttement amovibles• Consommation électrique en stand-by d'environ 5 watt/heure• Finesse de la mouture, quantité à moudre et température de l'eau programmables• Présélection du passage et du broyage du café• Réglage de la hauteur de l'écoulement du café• Broyeur en acier• Programme de détartrage• Interrupteur EIN/AUS
Accessoires :	Notice d'utilisation, pinceau de nettoyage, graisse de silicone pour l'unité de chauffe, clé de l'unité de chauffe
Pièces de rechange :	Graisse de silicone, pinceau de nettoyage, réservoir d'eau avec couvercle



Sous réserve de modifications techniques.

EXTENSION DE GARANTIE

L'extension de garantie, venant compléter les conditions de garantie mentionnées à la fin du présent mode d'emploi, prévoit au choix un avoir ou l'échange de l'appareil en cas de défaut de fabrication, dans la mesure où il est porté à notre connaissance dans les 6 semaines suivant son achat (date sur le ticket de caisse faisant foi).

Nous prenons en charge les frais d'enlèvement de l'appareil sur le territoire allemand et autrichien. Veuillez utiliser à cet effet le formulaire à la fin du mode d'emploi et tenir à disposition l'appareil vidé (réservoir d'eau, tiroir marc de café, compartiment café en grains, bac égouttoir) et emballé de manière à ce qu'il soit bien protégé lors du transport pour éviter toute avarie, de préférence dans son conditionnement d'origine, prêt à être enlevé.

L'extension de garantie s'applique uniquement aux appareils commercialisés en Allemagne et en Autriche et dont l'enlèvement est assuré pour ces deux pays. Pour tous les autres cas, veuillez contacter l'importateur ou le revendeur du pays concerné.

GUIDE DES MESSAGES

Meldung im Display alphabetisch	Français
AUFWÄRMEN	Préchauffage
BETRIEBSBEREIT	Prêt à fonctionner
BRÜHGRUPPE REINIGEN	Nettoyer unité de chauffe
BRÜHGRUPPE EINSETZEN	Enclencher unité de chauffe
DAMPF BEREIT	Vapeur prête
DAMPFREGLER AUFDREHEN	Régulateur de vapeur en service
DAMPFREGLER ZUDREHEN	Régulateur de vapeur hors serv:
ELEKTRONIK-FEHLER	Panne électronique
ELEKTRONIK-FEHLER	Panne électronique
ELEKTRONIK-FEHLER	Panne électronique
ENTKALKEN BEENDET	Détartrage terminé
ENTKALKEN NICHT STARTEN	Ne pas démarrer détartrage
ENTKALKEN STARTEN	Démarrer Détartrage
ENTKALKEN 500	Détartrage 500
ENTKALKEN 1000	Détartrage 1000
ENTKALKEN 1500	Détartrage 1500
ENTKALKEN 2000	Détartrage 2000
ENTKALKUNG LÄUFT	Détartrage en cours
WERKS-EINSTELLUNG	Réglage par défaut
FUNKTIONSTEST LÄUFT	Phase test en cours
GERÄT ENTLÜFTEN	Machine Obstruée

Meldung im Display alphabetisch	Français
GERÄT ENTKALKEN	Machine Entartrée
GESAMTANZAHL TASSEN	Nombre total De tasses
GROSSE TASSE	Grande tasse
HEISSWASSER BEREIT	Eau chaude Prête
KAFFEEBOHNEN NACHFÜLLEN	Remplir conteneur de grains
KLEINE TASSE ESPRESSO	Petite tasse espresso
MITTLERE TASSE	Tasse Moyenne
SATZBEHÄLTER EINSETZEN	Placer le conteneur de marc
SATZBEHÄLTER LEEREN	Vider le conteneur de marc
SPÜLVORGANG BEENDET	Nettoyage Terminé
SPÜLVORGANG LÄUFT	Nettoyage En cours
STANDBY	Stand-by
STANDBY NACH 30 MIN	Stand-by Après 30 mn
STANDBY NACH 60 MIN	Stand-by Après 60 mn
STANDBY NACH 120 MIN	Stand-by Après 120 mn
STANDBY NACH 240 MIN	Stand-by Après 240 mn
STANDBY NACH 480 MIN	Stand-by Après 480 mn
TEMPERATUR NIEDRIG	Température Basse
TEMPERATUR MITTEL	Température Moyenne
TEMPERATUR HOCH	Température Haute
VORBRÜHEN EIN	Préparation En service

Meldung im Display alphabetisch	Français
VORBRÜHEN AUS	Préparation Hors service
VORMAHLEN EIN	Prébroyage En service
VORMAHLEN AUS	Prébroyage Hors service
WÄRMEPLATTE AUS	Plaque chauffante Hors service
wÄRMEPLATTE EIN	Plaque chauffante En service
WASSER ABLASSEN	Vider L'eau
WASSERTANK FÜLLEN	Remplir Réservoir d'eau
ZWEI TASSEN	Deux tasses de café
MANUELLER TEST	Test manuel
TEST PUMPE	Test pompe
BRÜHGRUPPE HOCHFahren	Monter l'unité de chauffe
BRÜHGRUPPE HERUNTERFAH.	Baisser l'unité de chauffe
TEST MAHLWERK	Test moule
TEST ELEKTROMAGNET	Test magnète électronique

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil et le conserver soigneusement pour toute consultation ultérieure.
2. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes dénuées d'expérience et/ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
3. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
4. Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sur la plaque signalétique. Ne raccorder qu'à un courant alternatif.
5. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension. Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
6. Utiliser l'appareil pour préparer uniquement du café et non pour faire chauffer d'autres liquides, pouvant endommager l'appareil.
7. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide ; ne pas le mettre au lave-vaisselle.
8. Toujours placer l'appareil sur une surface sèche, plane et stable ; pour des raisons de sécurité, ne jamais placer l'appareil sur ou près de surfaces chaudes ou métalliques.
9. Ne pas utiliser l'appareil en plein air et ne pas le couvrir lorsqu'il fonctionne.
10. Pour éviter tout dommage matériel et toute blessure corporelle, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant, ni des éléments d'une autre marque que celle de l'appareil.
11. Le cordon d'alimentation ne doit en aucun cas entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil. Ne pas toucher les parties brûlantes.
12. Ne pas tirer sur le cordon. Ne pas laisser pendre le cordon au-delà des limites du plan de travail. Éviter de plier le câble d'alimentation et ne pas l'enrouler autour de l'appareil.
13. Pour débrancher l'appareil, toujours retirer la fiche de la prise murale et non le cordon d'alimentation de l'appareil.
14. L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique ou similaire comme par ex. :
 - espaces thé et café (boutiques), coins cuisine (bureaux et autres lieux de travail),
 - exploitations agricoles,
 - mis à la disposition des clients séjournant dans un hôtel, motel ou autre type d'hébergement,
 - dans des chambres d'hôtes ou maisons de vacances.
15. Ne jamais faire fonctionner l'appareil lorsqu'il ne contient pas d'eau. Pour préparer du café, utiliser de l'eau fraîche et remplir le réservoir d'eau jusqu'au repère MAX.
16. Allumer l'appareil seulement après avoir rempli le réservoir d'eau.
17. Certains composants tels que la buse vapeur et le tube à vapeur deviennent extrêmement chauds pendant le fonctionnement de l'appareil. Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil.
18. Veuillez suivre les consignes de nettoyage et d'entretien.
19. En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, nettoyer soigneusement toutes les parties amovibles avant de mettre l'appareil hors service.
20. Ne jamais verser d'eau dans le compartiment réservé au café en grains, risquant d'endommager le broyeur.
21. L'ouverture du cache latéral de l'appareil enclenche le verrouillage de sécurité. En cas d'ouverture de ce cache pendant le fonctionnement, l'appareil sera automatiquement mis hors tension.
22. Après utilisation et avant toute opération de nettoyage, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur EIN/AUS (Marche/Arrêt) situé au dos de l'appareil et retirer la fiche de la prise secteur.
23. Contrôler régulièrement l'état de la prise et du cordon d'alimentation. En cas d'usure ou de détérioration du câble ou d'autres éléments, retourner l'appareil ou le cordon à notre service après-vente (se reporter aux Conditions de garantie pour les coordonnées) chargé de procéder aux vérifications et réparations nécessaires. Toute intervention inappropriée peut s'avérer dangereuse pour l'utilisateur et entraînera l'annulation de la garantie.



L'eau chaude et la vapeur peuvent occasionner de graves brûlures ! Placez un récipient adapté sous le tube à vapeur ou inclinez-le en direction du bac égouttoir.

Un café fraîchement extrait est très chaud. Manipulez avec précaution les tasses pleines.

Le fabricant n'est nullement responsable en cas de montage non conforme, d'utilisation irrégulière ou non conforme ou suite à l'exécution de réparations par des tiers non autorisés.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Tous nos appareils sont soumis à un test de fonctionnement rigoureux avant leur expédition. Bien que l'appareil ait été soigneusement nettoyé après avoir été contrôlé, il est possible qu'il reste des traces de café moulu ou d'eau.

1. Enlevez tous les emballages, retirez les protections de transport et vérifiez que tous les composants énumérés dans la liste d'accessoires (cf. page 7) sont inclus. Conservez si possible l'emballage d'origine à portée de main, dans la mesure où l'appareil devrait être retourné à notre service après-vente.
2. Nettoyez soigneusement tous les composants amovibles de l'appareil comme décrit dans le chapitre « Nettoyage et entretien ». Assemblez ensuite toutes les pièces.
3. Retirez le réservoir d'eau et le remplir d'eau fraîche jusqu'au niveau maximum. Ne jamais remplir le réservoir avec du lait, de l'eau gazeuse ou tout autre liquide. Reposez-le sur son support et placez le couvercle.

Remarque :

- Lors du remplissage, il est recommandé de retirer le réservoir de l'appareil afin d'éviter que de l'eau ne puisse s'introduire dans le compartiment destiné au café en grains.
4. Ôtez le couvercle du bac à grains, essuyez l'intérieur avec un chiffon sec, versez les grains de café avant de replacer le couvercle.

Remarque :

Pour obtenir un café parfait, les grains utilisés doivent être frais et secs. Évitez d'utiliser des grains à haute teneur en matières grasses, la mouture pouvant obstruer le broyeur. Assurez-vous qu'aucun objet métallique ou autre objet dur ne se trouve dans le bac à grains, risquant d'endommager le broyeur. Fruits ou autres sortes de grains ne doivent en aucun cas être introduits dans le bac à grains.

5. Insérez tout d'abord la fiche du cordon d'alimentation dans le connecteur femelle de l'appareil. Branchez ensuite la fiche électrique dans une prise secteur (cf. plaque signalétique).
6. Ouvrez le cache latéral et vérifiez que l'unité de chauffe et le tiroir réservé au marc de café sont correctement placés. Dans le cas contraire, l'appareil ne pourrait pas être purgé.

Placez d'abord l'unité de chauffe dans son logement jusqu'à ce que vous entendiez un clic confirmant qu'elle est en bonne position, puis le bac à marc.

7. Refermez le cache latéral (doté d'un verrouillage de sécurité. La machine à café ne peut être mise en marche que si le cache latéral est correctement fermé).

TOUT CE QU'IL FAUT SAVOIR POUR RÉUSSIR SON PREMIER CAFÉ

1. Remplir le réservoir d'eau.
2. Ajouter les grains de café.
3. Brancher la machine.
4. Vérifier que l'unité de chauffe et le tiroir pour marc de café sont correctement insérés dans leur logement.
5. Vérifier que l'interrupteur principal situé au dos de l'appareil est bien en position **Aus** (0) (Arrêt).
6. Appuyer sur la touche de menu et la maintenir enfoncée tout en mettant en marche l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal situé au dos de l'appareil. Relâcher ensuite la touche de **menu** (Menü). Ouvrir progressivement le régulateur de vapeur.
7. Placer un récipient (contenance minimum 300 ml) sous la buse vapeur.
8. Appuyer sur la touche de menu (Menü) et la tenir enfoncée. Laisser s'écouler 50 ml d'eau min. Relâcher la touche de menu.

9. Refermer le régulateur de vapeur et éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur principal.
10. Mettre à nouveau l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur principal.
11. « Standby » (en veille) apparaît sur l'écran.
12. Appuyer sur le commutateur, l'appareil se met à chauffer.
13. Placer une tasse sous la buse d'écoulement.
14. Un programme de rinçage automatique du circuit est lancé au cours de la phase de préchauffage.
15. Il est possible de tirer un premier café dès que « Betriebsbereit » (prêt à fonctionner) apparaît à l'écran.
16. Lors du premier broyage, il se peut que le message « Bohnen nachfüllen » (ajouter des grains) s'affiche alors que le bac à grains est déjà plein. Dans ce cas, appuyer à nouveau sur la touche de sélection désirée.

PURGE DU CIRCUIT

1. Avant la première préparation de café ou en cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, le circuit doit être purgé et réapprovisionné en eau.
2. Ouvrez le cache latéral et vérifiez que l'unité de chauffe et le tiroir destiné au marc de café sont correctement placés. Dans le cas contraire, l'appareil ne pourrait pas être purgé. Insérez d'abord l'unité de chauffe dans son logement jusqu'à ce que vous entendiez un clic confirmant qu'elle est en bonne position, puis le bac à marc.
3. Refermez le cache latéral (doté d'un verrouillage de sécurité. La machine à café ne peut être mise en marche que si le cache latéral est correctement fermé).
4. Appuyez sur touche **MENÜ** et la maintenir enfoncée tout en mettant en marche l'appareil à l'aide de l'interrupteur **EIN/**

AUS situé au dos de l'appareil. Relâchez ensuite la touche **MENÜ**.

5. Inclinez la buse vapeur en direction du bac récupérateur de gouttes ou introduisez-la dans un récipient adapté (contenance : 300 ml min.).
6. Positionnez le régulateur de vapeur (qui se trouve sur le côté droit de la machine) sur **EIN**.
7. Appuyez sur la touche **MENÜ** et tenez-la à nouveau enfoncée. Laissez s'écouler 50 ml d'eau min. de la buse vapeur. Relâchez la touche **MENÜ** et positionnez le régulateur de vapeur sur **AUS**, avant d'éteindre complètement l'appareil à l'aide de l'interrupteur **EIN/AUS**.

MISE EN SERVICE ET UTILISATION

1. Procédez, si nécessaire, à une purge du circuit.
2. Assurez-vous que le bac récupérateur de gouttes et la grille repose-tasses sont bien à leur place.
3. Fermez le cache latéral. Celui-ci est doté d'un verrouillage de sécurité. La machine à café ne peut être mise en marche que si le cache latéral est correctement fermé. En cas d'ouverture du cache pendant le fonctionnement, l'appareil sera automatiquement mis hors tension.
4. Avant de mettre la machine sous tension, veillez à ce que le régulateur de vapeur sur le côté droit de l'appareil est positionné sur **AUS**.
5. Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur **EIN/AUS**, l'écran indique alors

STANDBY

6. Placez une tasse sous la buse d'écoulement.

7. Appuyez sur le commutateur. Un bruit de fonctionnement est alors audible. La machine à café débute par une phase test. Le message suivant apparaît sur l'écran :

FUNKTIONSTEST
LÄUFT

8. Cela ne signifie pas qu'une intervention de votre part est nécessaire. La machine vérifie tout simplement l'état de marche général (le fonctionnement des différents composants) et vous indique le cas échéant de procéder à des manipulations.
9. Au cours de la phase test, les messages suivants peuvent s'afficher :

BRÜHGRUPPE
EINSETZEN

L'unité de chauffe n'est pas dans son logement ou est mal positionnée.

WASSERTANK
FÜLLEN

Le réservoir d'eau est vide et doit donc être rempli.

SATZBEHÄLTER
EINSETZEN

Le tiroir marc de café n'est pas correctement positionné.

DAMPFREGLER
ZUDREHEN

Le régulateur de vapeur est sur EIN et doit donc être désactivé.

10. Le message

FUNKTIONSTEST
LÄUFT

reste affiché à l'écran quelques secondes.

11. Une fois la phase test terminée, l'écran indique

AUFWÄRMEN

12. Cela signifie que la machine à café est en phase de préchauffage durant entre 2 à 3 minutes et qu'un rinçage automatique d'env. 20 secondes est, en cas de besoin, lancé simultanément. Il est possible qu'un peu d'eau chaude s'échappe de la machine pendant le cycle de rinçage du tube d'adduction, de l'unité de

chauffe et de la buse d'écoulement. Un dispositif conçu pour une hygiène parfaite et un café de qualité.

13. Après quelques secondes, le message suivant doit normalement apparaître:

BETRIEBSBEREIT

La machine à café est alors prête à fonctionner. Vous pouvez désormais préparer du café.

14. Pour plus de détails, reportez-vous au chapitre « Préparation et options ».

PRÉPARATION ET OPTIONS

Tailles des tasses



petite tasse/tasse à espresso



tasse moyenne/dimension classique



grande tasse/mug

Il est possible de régler l'écoulement du café en hauteur selon la taille de la tasse utilisée. Il vous suffit de tirer la partie inférieure de la buse d'écoulement vers le haut ou vers le bas.

Pour une tasse de café

Placez une tasse adaptée à la boisson désirée sous la buse d'écoulement.

Lorsque l'écran indique

BETRIEBSBEREIT

sélectionnez la taille de la tasse en appuyant une fois sur la touche correspondante.



Le café est extrait et coule dans la tasse.

Pour deux tasses de café

Placez chacune des deux tasses sous l'un des deux bords d'écoulement. La démarche à suivre est la même que celle décrite pour une seule tasse, si ce n'est qu'il faut appuyer deux fois sur la touche de sélection



en l'espace de 2 secondes. L'écran indique alors

ZWEI TASSEN
KAFFEE

La machine à café prépare automatiquement deux tasses de café en tenant compte des tailles sélectionnées.

Remarque :

Lorsque la fonction **VORMAHLEN** (prémouture) est activée, une seule tasse peut être préparée à la fois.

Production d'eau chaude

La température de l'eau dans l'unité de chauffe dépasse les 95 °C, tandis que celle de l'eau d'écoulement monte à plus 85 °C.

Avant de pouvoir préparer de l'eau chaude, le message suivant doit apparaître à l'écran :

BETRIEBSBEREIT

Placez un récipient (tasse ou autre) sous la buse vapeur, puis tournez le régulateur de vapeur en position **EIN**. L'écran affiche

HEISSWASSER
BEREIT

L'eau chaude sort directement de la buse vapeur. Pour interrompre l'opération, tournez le régulateur de vapeur en position **AUS**. La machine s'arrête alors de produire de l'eau chaude et le message suivant apparaît à l'écran :

BETRIEBSBEREIT



Le tube à vapeur est extrêmement chaud au cours du soutirage. Ne jamais toucher le corps du tube juste après avoir préparé de l'eau chaude. Toujours utiliser la protection en caoutchouc pour le manipuler.

Production de vapeur / préparation mousse de lait

Vérifiez que le message suivant est affiché sur l'écran :

BETRIEBSBEREIT

Appuyez une fois sur la touche **MENÜ**. L'appareil se met à chauffer. L'écran indique

AUFWÄRMEN

La phase de préchauffage dure env. 2 minutes. Une fois terminée, l'écran indique

DAMPF
BEREIT

Maintenez le récipient avec le liquide à réchauffer ou à faire mousser sous le tube à vapeur.

Positionnez ensuite le régulateur de vapeur sur **EIN**. De la vapeur chaude sort de la buse.

DAMPF

Pour faire mousser du lait, remplissez le tiers d'un récipient. Plongez la buse vapeur dans le lait et positionnez le régulateur de vapeur sur **EIN**. Une fois l'émulsion terminée, désactivez le régulateur de vapeur en le remettant sur **AUS**.



MISE EN GARDE :

L'eau chaude et la vapeur peuvent occasionner de graves brûlures ! Placez un récipient adapté sous le tube à vapeur ou inclinez-le en direction du bac égouttoir.

Si aucune vapeur ne sort, il se peut que la buse soit bouchée. Désactivez le régulateur de vapeur (position AUS) et éteignez la machine. Nettoyez l'orifice de la buse vapeur à l'aide d'une aiguille.

Quitter la fonction « production de vapeur »

Lorsque le message

DAMPF
BEREIT

s'affiche à l'écran, appuyez une fois sur la touche **MENÜ**. L'écran indique alors

WASSER
ABLASSEN

Placez un récipient sous le tube à vapeur. Activez le régulateur de vapeur (position **EIN**). La machine à café vide un peu d'eau pour réduire automatiquement la température. Lorsque le message

BETRIEBSBEREIT

apparaît sur l'écran, positionnez le régulateur de vapeur sur **AUS**. La machine à café est alors à nouveau en mode veille (Standby). Dans la mesure où le régulateur de vapeur ne se trouve pas en position **AUS**, la fonction « eau chaude » (Heißwasser) est alors automatiquement activée.

MISE EN GARDE

Lorsque la machine est en marche : ne jamais ouvrir le cache latéral ni couper l'alimentation électrique et ne jamais retirer le réservoir d'eau ni la grille repose-tasses.

REGLAGES DE BASE POUR PREPARER UN CAFE

Déterminer la quantité d'eau par tasse

Selon les valeurs habituelles, les pré-réglages effectués en usine correspondent aux quantités suivantes :



40 ml (réglable entre env. 40-80 ml)



120 ml (réglable entre env. 100-150 ml)



200 ml (réglable entre env. 150-300 ml)

Vous pouvez cependant adapter la quantité d'eau par tasse au millilitre près en fonction de vos besoins (cf. plages de valeurs ci-dessus).

Vérifiez que le message

BETRIEBSBEREIT

est affiché sur l'écran. Sélectionnez ensuite la quantité d'eau correspondant à la taille de la tasse. Une fois le niveau de remplissage atteint, vous pouvez lâcher la touche. La machine à café interrompt l'infusion du café et enregistre la quantité extraite comme valeur standard. La prochaine fois que vous sélectionnez cette touche, la machine préparera la quantité mémorisée.

ATTENTION :

Utilisez, si possible, un verre mesureur. Une fois la quantité minimale ou maximale délivrée en fonction de la taille de la tasse choisie, si vous continuez de maintenir la touche enfoncée l'appareil revient à la configuration par défaut (effectuée en usine) sans enregistrer la nouvelle programmation.

Les réglages sont possibles pour les trois tailles de tasse.

La quantité par tasse peut être enregistrée dans la mesure où les valeurs limites sont respectées. Si les niveaux de remplissage (minimum et maximum) sont dépassés, la machine à café active automatiquement les quantités prédéfinies pour chaque taille.

Déterminer la quantité de mouture de café par tasse

La valeur pré-réglée en usine est comprise entre 7 et 8 g de café moulu pour une tasse. Pour modifier cette quantité, ouvrez le cache latéral de la machine.

Poussez le petit levier rouge qui se trouve sur le dessus de l'unité de chauffe vers le - pour réduire la quantité de poudre et obtenir un café moins fort ou vers le + pour augmenter la quantité de mouture et préparer un café plus corsé. Dosages possibles entre 6 et 9 g.

ATTENTION !

Afin de prolonger la durée de vie de votre machine, nous vous recommandons de ne pas laisser régler l'appareil en permanence sur la quantité de poudre maximale.

Déterminer le degré de finesse de la mouture

Une mouture moyenne est configurée par défaut (en usine). Le degré de finesse peut lui aussi être adapté à votre convenance. Pour cela, ouvrez le bac à grains et réglez le temps de mouture selon le degré désiré à l'aide du bouton prévu à cet effet (position 0 pour une mouture très fine jusqu'à position 12 pour une mouture grossière).

Plus la mouture est fine, plus l'arôme du café sera intense.

MISE EN GARDE :

Le réglage de la finesse de la mouture doit être effectué au cours du broyage des grains. Ne jamais procéder à un réglage quand la machine ne fonctionne pas, risquant d'endommager le broyeur.



Le broyeur pouvant contenir des dépôts de café moulu, la finesse choisie préréglée peut éventuellement être perceptible seulement à partir de la seconde ou troisième tasse de café. Vous pouvez, le cas échéant, modifier le réglage.

Afin de prolonger la durée de vie de votre machine, nous vous recommandons de ne pas laisser régler l'appareil en permanence sur la mouture la plus fine.

ATTENTION :

Lorsque la fonction « prémouture » est activée, le doseur contient toujours un peu de poudre de café. Il se peut donc que le petit levier rouge se bloque, dans la mesure où l'on souhaite réduire considérablement la quantité de café. Pour éviter cela, il est possible de désactiver temporairement la fonction « prémouture » ou bien de procéder au réglage de la quantité en plusieurs étapes.

PROGRAMMATION DU MENU

Les différents réglages de l'appareil peuvent être modifiés lorsque le message suivant est affiché sur l'écran :


BETRIEBSBEREIT

Pour activer le menu, appuyez sur la touche **MENÜ** jusqu'à ce qu'un nouveau message s'affiche à l'écran.

Si aucune touche n'est maintenue enfoncée pendant env. cinq secondes, vous quittez automatiquement le mode de programmation sans que les réglages effectués au préalable n'aient pu être mémorisés.

Le premier sous-menu qui apparaît à l'écran correspond au réglage de la dureté de l'eau :

ENTKALKEN
500

Une fois dans ce sous-menu, vous pouvez sélectionner les différentes options à l'aide de la touche. 

En appuyant une fois brièvement sur la touche **MENÜ**, vous accédez au sous-menu suivant.

En maintenant la touche **MENÜ** enfoncée pendant trois secondes, les réglages effectués seront immédiatement validés et vous quitterez le menu.

Remarque :

En appuyant brièvement sur la touche **MENÜ** à la fin du dernier sous-menu (détartrage automatique), vous vous trouverez à nouveau au début du menu. Les réglages effectués ne seront pas sauvegardés.

Schéma récapitulatif disponible à la page 92.

Régler la dureté de l'eau

Pour activer le menu, appuyez sur la touche **MENÜ** jusqu'à ce qu'un nouveau message s'affiche à l'écran.

L'eau potable est plus ou moins dure selon le réseau. Pour connaître le degré de dureté, vous pouvez contacter le service d'approvisionnement de votre région. La dureté de l'eau doit être correctement réglée afin que la machine à café puisse adapter en conséquence le programme de détartrage automatique. Un réglage exact permet d'éviter d'endommager l'appareil et garantit le meilleur de l'arôme.

Règle de base en matière de détartrage : plus l'eau est dure, plus il faut régulièrement détarter.

Exemple : degré de dureté 1 – détartrage 2000
degré de dureté 4 – détartrage 500

À l'ouverture du menu, le message suivant apparaît automatiquement :

ENTKALKEN
500

Le programme de détartrage est activé après la préparation de 500 tasses de café.

Appuyez une fois sur la touche



ENTKALKEN
1000

Le programme de détartrage est activé après la préparation de 1.000 tasses de café.

Appuyez une seconde fois sur la touche



ENTKALKEN
1500

Le programme de détartrage est activé après la préparation de 1.500 tasses de café.

Appuyez à nouveau sur la touche



ENTKALKEN
2000

Le programme de détartrage est activé après la préparation de 2.000 tasses de café.

Une fois le nombre total de tasses sélectionné, l'écran affiche

GERÄT ENTKALKEN

Pour une description plus détaillée, veuillez-vous reporter au chapitre DETARTRAGE.

Si vous ne souhaitez pas détarter l'appareil, éteignez-le un court instant. Après avoir remis en marche l'appareil, il se remet en mode veille et indique

BETRIEBSBEREIT

Pour enregistrer la modification, appuyez sur la touche **MENÜ** jusqu'à ce qu'un nouveau message s'affiche à l'écran, vous permettant ainsi de quitter le menu.

Pour procéder à d'autres programmations, appuyez brièvement une fois sur la touche **MENÜ**, vous permettant d'accéder au programme suivant.

Activer la plaque chauffante

Cette fonction vous permet d'activer ou de désactiver la plaque chauffante prévue pour préchauffer les tasses. Configuration par défaut (effectuée en usine) : **AUS** (fonction désactivée). Pour appeler le menu, appuyez une fois sur la touche **MENÜ** jusqu'à ce qu'un nouveau message s'affiche à l'écran. Appuyez une fois sur la touche **MENÜ**. L'écran affiche

WÄRMEPLATTE
AUS

Cela signifie que la fonction « préchauffage » est désactivée. Appuyez une fois sur la touche



pour activer le chauffage de la plaque. L'écran affiche

WÄRMEPLATTE
EIN

Pour enregistrer la modification, appuyez sur la touche **MENÜ** jusqu'à ce qu'un nouveau message s'affiche à l'écran, vous permettant ainsi de quitter le menu. Pour procéder à d'autres programmations, appuyez brièvement une fois sur la touche **MENÜ**, vous permettant d'accéder au programme suivant.

Fonction « pré-infusion »

Cette fonction permet d'humidifier légèrement le café moulu avant d'être réellement infusé afin de libérer le maximum de saveur et d'arôme.

Pour appeler le menu, appuyez sur la touche **MENÜ** jusqu'à ce qu'un nouveau message s'affiche à l'écran.

Après avoir appuyé deux fois sur la touche **MENÜ**, l'écran indique

VORBRÜHEN
EIN

Cela signifie que la fonction « pré-infusion » est activée.

Appuyez une fois sur la touche



L'écran affiche alors

VORBRÜHEN
AUS

Si vous appuyez à nouveau sur la touche



le message suivant s'affiche :

VORBRÜHEN
EIN

Configuration par défaut (effectuée en usine): **EIN** (fonction activée).

Pour enregistrer la modification, appuyez sur la touche **MENÜ** jusqu'à ce qu'un nouveau message s'affiche à l'écran, vous permettant ainsi de quitter le menu.

Pour procéder à d'autres programmations, appuyez brièvement une fois sur la touche **MENÜ**, vous permettant d'accéder au programme suivant.

Fonction « pré-broyage »

En règle générale, les grains de café sont fraîchement moulus juste avant l'extraction du café.

Lorsque la fonction « pré-broyage » est activée, la quantité de grains pour la tasse suivante est directement moulue après la préparation de la tasse précédente, permettant ainsi de supprimer cette étape au cours de l'infusion et d'écourter légèrement le temps de préparation d'une tasse de café. Ce réglage est recommandé en cas d'utilisation régulière de l'appareil.

Pour activer le menu, appuyez sur la touche **MENÜ** jusqu'à ce qu'un nouveau message s'affiche à l'écran.

Appuyez trois fois sur la touche **MENÜ** ; l'écran affiche

VORMAHLEN
AUS

Pour activer ou désactiver la fonction « pré-broyage », appuyez une fois sur la touche



L'écran affiche alors

VORMAHLEN
EIN

confirmant que la fonction est désormais activée.

Si vous appuyez sur la touche



l'écran affiche à nouveau

VORMAHLEN
AUS

confirmant que la fonction est désactivée. Configuration par défaut (effectuée en usine) : **AUS** (fonction désactivée).

Remarque :

Lorsque la fonction **PRÉ-BROYAGE** est programmée, il est possible de préparer une seule tasse de café à la fois.

Pour enregistrer la modification, appuyez sur la touche **MENÜ** jusqu'à ce qu'un nouveau message s'affiche à l'écran, vous permettant ainsi de quitter le menu.

Pour procéder à d'autres programmations, appuyez brièvement une fois sur la touche **MENÜ**, vous permettant d'accéder au programme suivant.

Régler la température du café

Vous pouvez régler la température du café à votre convenance.

Pour appeler le menu, appuyez sur la touche **MENÜ** jusqu'à ce qu'un nouveau message s'affiche à l'écran.

Appuyez quatre fois sur la touche **MENÜ** ; l'écran indique le réglage actuel. En appuyant plusieurs fois sur la touche



vous pouvez sélectionner la température qui vous convient :

TEMPERATUR
NIEDRIG

TEMPERATUR
MITTEL

TEMPERATUR
HOCH

La température pré-réglée en usine est **MITTEL/MOYENNE**.

Pour enregistrer la modification, appuyez sur la touche **MENÜ** jusqu'à ce qu'un nouveau message s'affiche à l'écran, vous permettant ainsi de quitter le menu.

Pour procéder à d'autres programmations, appuyez brièvement une fois sur la touche **MENÜ**, vous permettant d'accéder au programme suivant.

Veille (Standby) automatique

Cette fonction vous permet de déterminer à quel moment l'appareil doit se mettre automatiquement en veille.

Pour activer le menu, appuyez sur la touche **MENÜ** jusqu'à ce qu'un nouveau message s'affiche à l'écran.

Appuyez cinq fois sur la touche **MENÜ** ; l'écran indique

STANDBY

En appuyant plusieurs fois sur la touche



vous pouvez régler au bout de combien de temps l'appareil doit passer en mode veille.

Lorsque l'écran affiche

STANDBY

la mise sous tension automatique est désactivée, l'appareil étant en position « prêt à fonctionner ».

Lorsque l'écran affiche

STANDBY
NACH 30 MIN

l'appareil se met en mode veille 30 minutes après sa dernière utilisation.

Lorsque l'écran affiche

STANDBY
NACH 60 MIN

l'appareil se met en mode veille 60 minutes après sa dernière utilisation.

Lorsque l'écran affiche

STANDBY
NACH 120 MIN

l'appareil se met en mode veille 120 minutes après sa dernière utilisation.

Lorsque l'écran affiche

STANDBY
NACH 240 MIN

l'appareil se met en mode veille 240 minutes après sa dernière utilisation.

Lorsque l'écran affiche

STANDBY
NACH 480 MIN

l'appareil se met en mode veille 480 minutes après sa dernière utilisation.

Préréglage effectué en usine : **STANDBY** (mise sous tension automatique désactivée).

Pour enregistrer immédiatement la modification apportée, appuyez sur la touche **MENÜ** pendant trois secondes, vous permettant ainsi de quitter le menu.

Pour procéder à d'autres programmations, appuyez brièvement une fois sur la touche **MENÜ**, vous permettant d'accéder au programme suivant.

Nombre total de tasses

Cette valeur correspond au nombre total de tasses préparé depuis la première mise en service de l'appareil.

Pour activer le menu, appuyez sur la touche **MENÜ** jusqu'à ce qu'un nouveau message s'affiche à l'écran.

Appuyez six fois sur la touche **MENÜ** ; l'écran indique

GESAMTANZAHL
00000

Aucun réglage n'est possible dans ce sous-menu. Suite aux tests et contrôles effectués en usine, un certain nombre de tasses est déjà enregistré.

Restauration des paramètres usine

Cette fonction permet d'effacer tous les réglages enregistrés jusqu'à présent et de restaurer la configuration par défaut.

Pour appeler le menu, appuyez sur la touche **MENÜ** jusqu'à ce qu'un nouveau message s'affiche à l'écran.

Appuyez ensuite sept fois sur la touche **MENÜ** ; l'écran indique

WERKSEINSTELLUNG

Appuyez sur la touche **MENÜ** en la maintenant enfoncée pendant trois secondes. Les paramètres usine sont désormais réinitialisés.

Détartrage automatique

Pour appeler le menu, appuyez sur la touche **MENÜ** jusqu'à ce qu'un nouveau message s'affiche à l'écran.

Appuyez ensuite huit fois sur la touche **MENÜ** ; l'écran indique

ENTKALKEN
NICHT STARTEN

Le programme de détartrage n'est pas lancé automatiquement. Une fois que le nombre de tasses programmé au cours du réglage de la dureté de l'eau est atteint, l'écran indique

GERÄT
ENTKALKEN

Appuyez une fois sur la touche



Le message suivant est affiché à l'écran :

ENTKALKEN
STARTEN

Après avoir quitté le menu, le programme de détartrage automatique commence son exécution.

Si vous faites à nouveau défiler le sous-menu « Réglage de la dureté de l'eau » en appuyant sur la touche **MENÜ**, tous les préréglages effectués ne seront pas gardés en mémoire !

Quitter le mode de programmation

Enregistrer les modifications

Lorsque vous quittez le menu, si vous maintenez la touche **MENÜ** enfoncée jusqu'à ce qu'un nouveau message s'affiche à l'écran, les réglages précédemment effectués seront sauvegardés.

Cette opération est valable pour tous les points de menu.

Vous pouvez cependant aussi procéder à toutes les modifications souhaitées à l'aide de la touche **MENÜ**, des touches



et en faisant défiler tous les sous-points. Tous les réglages peuvent être validés et enregistrés en une seule fois en fin de programmation.

Quitter le mode de programmation sans sauvegarder

Si vous ne maintenez aucune touche enfoncée pendant env. cinq secondes, vous quitterez automatiquement le mode de programmation sans avoir sauvegardé les modifications effectuées au préalable.

Si vous faites à nouveau défiler le sous-menu « Réglage de la dureté de l'eau » en appuyant sur la touche **MENÜ**, tous les préréglages ne seront pas gardés en mémoire ! Si cela devait arriver par mégarde, vous devez répéter les modifications précédemment effectuées qui n'ont pas pu être enregistrées.

DÉTARTRAGE

Nos machines à café automatiques sont dotées d'un rappel de détartrage, d'un programme de détartrage automatique et d'un détartrage manuel.

Lorsque le débit de sortie du café est moindre ou que la préparation de café est impossible, nous vous recommandons de détartrer l'appareil manuellement.

Veuillez utiliser un détartrant bio adapté aux machines à café.

DÉTARTRAGE MANUEL

Lorsque le débit de sortie du café est moindre ou que la préparation de café est impossible, nous vous recommandons de détartrer l'appareil manuellement.

Versez le détartrant dans le réservoir d'eau.

Allumez l'appareil et attendez jusqu'à ce que le message « prêt à fonctionner » s'affiche sur l'écran.

Appuyez ensuite sur la touche « grande tasse à café ».

En cas d'entartrage important, appuyez, si nécessaire, plusieurs fois sur cette touche jusqu'à ce que du café s'écoule.

Une fois le débit d'écoulement à nouveau régulier, appuyez encore deux fois sur la touche « grande tasse ».

Videz et rincez le réservoir d'eau.

Remplissez le réservoir d'eau fraîche et replacez-le dans son logement.

Appuyez ensuite trois fois sur « grande tasse » pour bien rincer le système. Jetez le café extrait.

Pour économiser du café, vous pouvez régler le bouton de nettoyage situé sur le dessus de l'unité de chauffe sur « minimum ».

Une fois le détartrage manuel terminé, vous pouvez, le cas échéant, lancer le programme automatique pour détartrer l'appareil dans son intégralité.

DÉTARTRAGE AUTOMATIQUE

Le rappel de détartrage automatique est toujours activé. Vous pouvez choisir dans le menu entre différents intervalles : toutes les 500/1000/1500 et 2000 tasses. Après l'extraction du nombre de tasses programmé, l'appareil passe en mode « DÉTARTRAGE AUTOMATIQUE ». Le programme de détartrage automatique peut être lancé manuellement à tout moment.

ATTENTION !

Lors du détartrage, ne jamais tourner le régulateur de vapeur en position AUS, dans la mesure où aucune instruction n'est expressément donnée à l'écran. Dans le cas contraire, le temps de détartrage déjà écoulé sera automatiquement supprimé et le programme relancé depuis le début.

Le programme de détartrage requérant certaines interventions de votre part, il est conseillé de rester à proximité de l'appareil afin d'effectuer les manipulations nécessaires au bon déroulement du programme.

Veuillez utiliser un détartrant bio adapté aux machines à café.

La durée de vie de l'appareil peut être significativement prolongée en adoucissant l'eau utilisée pour l'infusion du café à l'aide d'un système anticalcaire classique (cartouche filtrante) avant de la verser dans le réservoir.

Lorsque la machine à café indique

GERÄT
ENTKALKEN

cela signifie que l'appareil doit être détartré. Placez un récipient suffisamment grand sous le tube à vapeur pour récupérer l'eau qui s'échappe.

Remplissez le réservoir d'eau fraîche et ajoutez la dose de détartrant nécessaire conformément aux indications données sur l'emballage.

Positionnez le régulateur de vapeur sur **EIN** ; l'écran affiche

ENTKALKEN
STARTEN

Le programme de détartrage automatique est lancé. Il dure env. 30 minutes.

Lorsque le message

SPÜLVORGANG
LÄUFT

est affiché à l'écran, positionnez le régulateur de vapeur sur **AUS**.

Retirez le réservoir d'eau et remplissez-le d'eau fraîche. Replacez-le dans son logement et poursuivez l'opération de détartrage.

Tournez le régulateur de vapeur en position **EIN**. Dépôts et résidus éventuels seront éliminés au cours de la phase de rinçage. Une fois cette étape terminée, l'écran indique

DAMPFREGLER
AUS

Tournez le régulateur de vapeur en position **AUS**. L'écran indique

ENTKALKEN
BEENDET

Ce message reste affiché 5 secondes.

L'appareil se met de nouveau à chauffer et l'écran indique

AUFWÄRMEN

jusqu'à ce que la température nécessaire à la préparation du café soit atteinte. L'écran affiche alors que l'appareil est opérationnel

BETRIEBSBEREIT

Le programme de détartrage est terminé et l'appareil est de nouveau prêt à fonctionner.

ERREURS DE FONCTIONNEMENT : PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Lorsque le message

WASSERTANK
FÜLLEN

est affiché à l'écran, cela signifie que le réservoir d'eau est vide. Retirez le réservoir, remplissez-le d'eau fraîche et remettez-le en

place afin que l'appareil soit à nouveau prêt à fonctionner. Si le flotteur reste bloqué, secouez légèrement le réservoir pour dégager le flotteur. Si le message apparaît alors que le réservoir d'eau est plein, soulevez le réservoir et replacez-le dans son logement.

Lorsque le message

BRÜHGRUPPE
EINSETZEN

est affiché à l'écran, cela signifie que l'unité de chauffe n'est pas correctement insérée. Ouvrez le cache latéral et retirez tout d'abord le tiroir destiné au marc de café puis l'unité de chauffe. Sur la face avant de l'unité, vous trouverez sous la poignée deux flèches. Celles-ci doivent être pointées l'une vers l'autre pour que l'unité de chauffe puisse s'enclencher. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez rectifier l'axe de l'unité de chauffe à l'aide de la clé prévue à cet effet. Introduisez la clé dans l'orifice situé au dos de l'unité de chauffe et faites-la tourner jusqu'à ce que les flèches (à l'avant) pointent l'une vers l'autre.

Lors du montage, la plaque sur laquelle est inscrit PRESS (au-dessus de la poignée) doit être poussée vers le haut permettant d'enclencher l'unité de chauffe.

Lorsque le message

SATZBEHÄLTER
LEEREN

est affiché à l'écran, cela signifie que le tiroir destiné au marc de café est plein et qu'il doit être vidé. Ouvrez le cache latéral et retirez le bac à marc. Videz le bac et rincez-le à l'eau claire. Séchez-le soigneusement et remplacez-le dans son logement à l'intérieur de l'appareil. Refermez le cache latéral.

L'écran indique alors

STANDBY

Appuyez sur la touche droite pour relancer la machine, prête à fonctionner.

Lorsque le message

SATZBEHÄLTER
EINSETZEN

est affiché à l'écran, cela signifie que le compartiment réservé au café en grains est vide. Ouvrez-le et versez la quantité de grains nécessaire. Appuyez ensuite sur une touche quelconque et l'écran indique

STANDBY

est affiché à l'écran, cela signifie que le tiroir marc de café n'est pas correctement positionné. Insérez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Lorsque le message

KAFFEEBOHNEN
NACHFÜLLEN

est affiché à l'écran, cela signifie que le compartiment réservé au café en grains est vide. Ouvrez-le et versez la quantité de grains nécessaire. Appuyez ensuite sur une touche quelconque et l'écran indique

BETRIEBSBEREIT

Si le message « Ajouter des grains » apparaît toujours alors que le compartiment est plein, veuillez contacter le service après-vente.

Lorsque le message

DAMPFREGLER
ZUDREHEN

est affiché à l'écran, cela signifie que le régulateur de vapeur est activé. Tournez-le en position **AUS**.

Lorsque le message

DAMPF
BEREIT

est affiché à l'écran, cela signifie que l'appareil est prêt à produire de la vapeur. Si vous ne souhaitez pas vous servir de cette fonction, vous pouvez la désactiver. Pour ce faire, suivez les étapes décrites dans le chapitre « Préparation et options ». La machine à café est à nouveau opérationnelle :

BETRIEBSBEREIT

Lorsque le message

ELEKTRONIK-
FEHLER

est affiché à l'écran, éteignez immédiatement l'appareil. Retournez l'appareil à notre service après-vente chargé de procéder aux vérifications et réparations nécessaires.

Lorsque le message

GERÄT
ENTKALKEN

est affiché à l'écran, cela signifie que l'appareil doit être détartré. Veuillez suivre les instructions données dans le chapitre DÉTARTRAGE AUTOMATIQUE.

Si vous devez retourner l'appareil au service après-vente en vue d'une vérification, assurez-vous avant d'emballer la machine que celle-ci soit entièrement vidée (tiroir marc de café vide, réservoir d'eau sec etc.). Emballez l'appareil de manière à ce qu'il soit bien protégé au cours du transport pour éviter toute avarie.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Un nettoyage régulier améliore la qualité du café préparé et prolonge la durée de vie de l'appareil.
2. Avant de procéder au nettoyage, veuillez éteindre systématiquement l'appareil et le débrancher. Laissez refroidir l'appareil dans son intégralité.
3. Ne jamais plonger l'appareil tout comme son câble d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.
4. Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits agressifs ou abrasifs.
5. Utilisez régulièrement un dégraissant classique pour machine à café afin d'éliminer les résidus de café.

Nettoyer le réservoir d'eau

6. Nettoyer quotidiennement et régulièrement le réservoir d'eau permet d'obtenir un café de qualité.
7. Retirez le réservoir et nettoyez-le à l'eau courante. Videz chaque jour l'eau qui n'a pas été utilisée. Une eau pas fraîche peut altérer le goût du café et favoriser le développement de germes dangereux pour la santé.
8. Les éventuels dépôts sur le tamis peuvent, si nécessaire, être enlevés à l'aide d'une brosse à poils souples.
9. Veillez à ce que le flotteur noir ne reste pas bloqué.

Nettoyer le compartiment destiné au café en grains

10. Il est recommandé de nettoyer le compartiment destiné au café en grains à chaque fois que cela est nécessaire ou lorsqu'il est vide. Ouvrez le couvercle du bac à grains.
11. Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon sec. Un chiffon humide est déconseillé, l'eau risquant d'endommager le broyeur.
12. Ne pas nettoyer le broyeur avec un chiffon humide ; utiliser à la place un aspirateur. Les résidus de grains peuvent être enlevés à l'aide d'un pinceau de nettoyage adapté. Après cette opération, aspirez une nouvelle fois.

Vider le bac récupérateur de gouttes

13. Videz le bac régulièrement, si nécessaire plusieurs fois par jour.
14. Au centre de l'égouttoir se trouve un flotteur rouge. Dès qu'il commence à remonter vers la surface et passe à travers l'ouverture de la grille repose-tasses, il faut vider le bac.
15. Retirez horizontalement le bac de l'appareil avec précaution, puis videz-le.
16. Nettoyez, si nécessaire, le bac ainsi que la grille à l'eau chaude.
17. Séchez-les bien avant de les remettre dans leur logement.

Vider le tiroir marc de café

18. Videz le tiroir destiné au marc de café dès que le message suivant s'affiche à l'écran :

SATZBEHÄLTER
LEEREN

19. Ouvrez le cache latéral et retirez le tiroir marc de café pour le vider.
20. Nettoyez-le à l'eau chaude et séchez-le bien comme il faut.
21. Nettoyez l'intérieur de la machine à café à l'aide d'un chiffon humide ou d'un pinceau de nettoyage avant de replacer le tiroir jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
22. Refermez le cache latéral.

Nettoyer le système d'écoulement du café

23. Tirez la buse d'écoulement vers l'avant tout en l'inclinant légèrement vers le bas pour la sortir de l'appareil.
24. Nettoyez la buse à l'eau chaude additionnée de produit vaisselle doux. Rincez-la à l'eau claire et séchez-la soigneusement.
25. Remplacez ensuite la buse d'écoulement du café sur son support.

Nettoyer la buse vapeur

26. Retirez la buse vapeur de son tube avec précaution.
27. Nettoyez soigneusement la buse à l'eau chaude et quelques gouttes de produit vaisselle doux. Rincez à l'eau claire et séchez-la bien.
28. Remplacez la buse sur le tube vapeur.

Retirer l'unité de chauffe

29. La machine à café est dotée d'une unité de chauffe amovible, composant essentiel pour la qualité du café et le bon fonctionnement de l'appareil. Nettoyez régulièrement cette unité, voire tous les jours.
30. Ouvrez le cache latéral. Retirez tout d'abord le tiroir marc de café puis l'unité de chauffe en la tenant par sa poignée. Poussez la plaque sur laquelle est inscrit PRESS vers le bas permettant de déloger l'unité de chauffe en la tirant vers le haut.
31. Si vous n'arrivez pas à extraire l'unité de chauffe, il se peut que le tuyau d'écoulement d'eau, situé en haut à gauche de l'unité, rende cette manipulation difficile. Veuillez dans ce cas tirer le tuyau avec précaution jusqu'à ce que l'unité de chauffe puisse être délogée. Graissez la bague d'étanchéité

du tuyau d'eau avec un produit lubrifiant à base de silicone après l'avoir nettoyée.

32. Lavez l'unité à l'eau courante. Ne jamais la mettre au lave-vaisselle. Pour nettoyer tous les éléments de l'unité,



introduisez la clé prévue à cette effet dans l'orifice situé à l'arrière de l'unité et faites-la tourner. Rincez une nouvelle fois l'unité de chauffe à l'eau courante.

33. Nettoyez les tamis de l'unité de chauffe, éventuellement avec une brosse à poils souples. Les tamis peuvent être retirés à l'aide de la clé adaptée à l'unité de chauffe.
34. Pour nettoyer l'unité de chauffe, n'utilisez en aucun cas détergent ou désinfectant. Essuyez soigneusement l'unité de chauffe avec un chiffon doux.
35. Graissez de temps à autre les glissières latérales ainsi que le joint rouge de l'unité de chauffe avec le lubrifiant au silicone fourni. Il est recommandé de remplacer le joint une fois par an ou en cas d'usure.
36. Graissez également le raccord arrivée d'eau de l'unité de chauffe.
37. Pour bien répartir la graisse, actionnez la clé (elle-même graissée) de l'unité de chauffe à plusieurs reprises. Remplacez l'unité de chauffe dans son logement.
38. Retirez le tiroir collecteur de mouture de café placé sous l'unité de chauffe, videz-le et nettoyez-le.
39. Nettoyez l'intérieur de la machine à café à l'aide d'un chiffon sec ou d'un pinceau de nettoyage.
40. Remettez ensuite l'unité de chauffe dans sa position initiale. Sur la face avant de l'unité, vous trouverez sous la poignée deux flèches. Celles-ci doivent être pointées l'une vers l'autre pour que l'unité de chauffe puisse s'enclencher.
41. Remplacez d'abord l'unité de chauffe dans son logement jusqu'à ce que vous entendiez un clic confirmant qu'elle est en bonne position, puis le bac à marc.
42. Si l'unité de chauffe semble être bloquée ou que vous n'arrivez pas à la retirer ou à la repositionner, l'appareil doit être contrôlé et réparé par notre service après-vente.
43. Avant toute nouvelle utilisation, tous les composants de la machine à café doivent être complètement secs avant d'être replacés dans l'appareil.

Ne jamais nettoyer l'unité de chauffe avec un détergent ou un désinfectant.

Ne jamais sécher l'unité de chauffe ou d'autres composants à l'aide d'un sèche-cheveux ou d'autres appareils électriques de séchage. Ne pas les passer au four traditionnel ni au micro-ondes.

GEBRUIKSAANWIJZING MODEL 28811/28815

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen:	1.300 W, 230 V ~, 50 Hz
Pompvermogen:	15 bar
Behuizing:	Model 28811: Kunststof, wit zijdemat resp. zilveren/edelstaal Model 28815: Kunststof, zwart zijdemat resp. zilveren/edelstaal
Waterreservoir:	Kunststof, transparant, uitneembaar, 1,8 l inhoud, met deksel
Koffiebonen-reservoir:	Kunststof, transparant, met geïntegreerd maalwerk en deksel, 150 g inhoud
Gewicht:	Ca. 10,5 kg
Snoerlengte:	Ca. 100 cm
Uitrusting:	<ul style="list-style-type: none">• Draaiplaat• Voor 1 of 2 kopjes, 3 kopjesgrootten instelbaar• Eenvoudigste bediening via zelfverklarend LCD-display• Individuele bereiding: maalfijneheid, maalhoeveelheid, voormalen instelbaar• Met voorwellen-aroma-functie• Geïntegreerd maalwerk met reservoir voor 150 g koffiebonen• Opschuimpipje voor melkschuim en heet water• Afneembaar waterreservoir 1,8 liter• Koffietemperatuur instelbaar• Afstelvlak voor kopjes verwarmbaar• Zetgroep, druiprekje en -bak afneembaar• Stand-by stroomverbruik ca. 5 Watt/uur.• Maalfijneheid, maalhoeveelheid en watertemperatuur instelbaar• Voorwellen- en voormalen-functie• In de hoogte instelbare uitloop• Stalen maalwerk• Ontkalkingsprogramma• AAN/UIT-schakelaar
Toebehoren:	Gebruiksaanwijzing reinigingskwast, siliconen vet voor zetgroep, sleutel voor zetgroep
Onderdelen:	Siliconen smeermiddel, reinigingskwast, waterreservoir met deksel



Technische wijzingen voorbehouden.

UITGEBREIDE GARANTIE

In aanvulling op de garantievoorwaarden aan het einde van deze gebruiksaanwijzing wordt bij defecten die het gevolg zijn van een fabricagefout binnen de eerste zes weken na de aankoop (datum van de kassabon) naar keuze de koopsom terugbetaald of het apparaat vervangen.

Binnen Duitsland en Oostenrijk wordt het apparaat voor onze rekening opgehaald. Gebruik hiervoor a.u.b. het formulier aan het einde van de gebruiksaanwijzing en houd het apparaat leeg (waterreservoir, koffiedikreservoir, bonenreservoir, druipbak) en transportveilig verpakt, zo mogelijk in de originele verpakking, gereed voor de ophaling.

De uitgebreide garantie is beperkt op apparaten die in Duitsland en Oostenrijk worden verkocht en binnen Duitsland en Oostenrijk worden opgehaald. In alle overige gevallen neem a.u.b. contact op met de betreffende importeur.

DISPLAY MELDINGEN

Meldung im Display alphabetisch	Nederlands
AUFWÄRMEN	OPWARMEN
BETRIEBSBEREIT	Bedrijfsklaar
BRÜHGRUPPE REINIGEN	Zetgroep reinigen
BRÜHGRUPPE EINSETZEN	Zetgroep inzetten
DAMPF BEREIT	Stoom gereed
DAMPFREGLER AUFDREHEN	Stoomregelaar aan
DAMPFREGLER ZUDREHEN	Stoomregelaar uit
ELEKTRONIK-FEHLER	Fout elektrisch systeem
ELEKTRONIK-FEHLER	Fout elektrisch systeem
ELEKTRONIK-FEHLER	Fout elektrisch systeem
ENTKALKEN BEENDET	Ontkalken beëindigen
ENTKALKEN NICHT STARTEN	Ontkalken niet starten
ENTKALKEN STARTEN	Ontkalken starten
ENTKALKEN 500	Ontkalken 500
ENTKALKEN 1000	Ontkalken 1000
ENTKALKEN 1500	Ontkalken 1500
ENTKALKEN 2000	Ontkalken 2000
ENTKALKUNG LÄUFT	Apparaat wordt ontkalkt
WERKS-EINSTELLUNG	Fabriekinstelling
FUNKTIONSTEST LÄUFT	Functietest gaande
GERÄT ENTLÜFTEN	Apparaat ontlichten

Meldung im Display alphabetisch	Nederlands
GERÄT ENTKALKEN	Apparaat ontkalken
GESAMTANZAHL TASSEN	Totaal aantal koppen
GROSSE TASSE	Grote kop
HEISSWASSER BEREIT	Heet water gereed
KAFFEEBOHNEN NACHFÜLLEN	Koffiebonen bijvullen
KLEINE TASSE ESPRESSO	Kleine kop espresso
MITTLERE TASSE	Middelgrote kop
SATZBEHÄLTER EINSETZEN	Dikreservoir inzetten
SATZBEHÄLTER LEEREN	Dikreservoir legen
SPÜLVORGANG BEENDET	Spoelen beëindigd
SPÜLVORGANG LÄUFT	Spoelen gaande
STANDBY	Standby
STANDBY NACH 30 MIN	Standby na 30 min
STANDBY NACH 60 MIN	Standby na 60 min
STANDBY NACH 120 MIN	Standby na 120 min
STANDBY NACH 240 MIN	Standby na 240 min
STANDBY NACH 480 MIN	Standby na 480 min
TEMPERATUR NIEDRIG	Temperatuur laag
TEMPERATUR MITTEL	Temperatuur gemiddeld
TEMPERATUR HOCH	Temperatuur hoog

Meldung im Display alphabetisch	Nederlands
VORBRÜHEN EIN	Voorwellen aan
VORBRÜHEN AUS	Voorwellen uit
VORMAHLEN EIN	Voormalen aan
VORMAHLEN AUS	Voormalen uit
WÄRMEPLATTE AUS	Warmteplaat uit
WÄRMEPLATTE EIN	Warmteplaat aan
WASSER ABLASSEN	Water aflaten
WASSERTANK FÜLLEN	Waterreservoir bijvullen
ZWEI TASSEN	Twee koppen koffie
MANUELLER TEST	HANDMATIGE TEST
TEST PUMPE	TEST POMP
BRÜHGRUPPE HOCHFahren	ZETGROEP OMHOOG BRENGEN
BRÜHGRUPPE HERUNTERFAH.	ZETGROEP OMLAAG BRENGEN
TEST MAHLWERK	TEST MAALWERK
TEST ELEKTROMAGNET	TEST ELEKTRO-MAGNEET

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Lees a.u.b. voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze goed.
2. Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met een beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of bij gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze personen door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht gehouden worden of door deze persoon geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat.
3. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
4. Sluit het apparaat uitsluitend aan op wisselspanning overeenkomstig het typeplaatje.
5. Het apparaat tijdens het gebruik niet zonder toezicht laten. Buiten het bereik van kinderen houden.
6. Het apparaat is uitsluitend toegestaan voor het bereiden van koffie, in geen geval voor het heet maken van andere vloeistoffen.
7. Het apparaat mag niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld of in de vaatwasser worden schoongemaakt.
8. Plaats het apparaat op een droge, vlakke en stabiele ondergrond, nooit op een hete ondergrond of op een metalen ondergrond.
9. Het apparaat is uitsluitend voor het gebruik in gesloten ruimten bestemd en mag tijdens het bedrijf niet worden afgedekt.
10. Gebruik alleen originele toebehoren. Het gebruik van ander toebehoren kan tot beschadiging van het apparaat leiden en gevaren voor de gebruiker veroorzaken.
11. Het snoer mag niet met hete componenten van het apparaat in contact komen. Hete onderdelen niet aanraken
12. Niet aan het snoer trekken. Het snoer mag niet over de rand van het arbeidsoppervlak heen hangen. Wikkel het snoer niet rond het apparaat en vermijd knikken in het snoer.
13. Trek het snoer altijd aan de aansluitstekker uit het stopcontact, nooit aan het snoer zelf.
14. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijke doeleinden of soortgelijke doeleinden, bijv.
 - kitchenettes in winkels, kantoren of andere werkplaatsen,
 - landbouwbedrijven,
 - voor gebruik door gasten in hotels, motels of andere toeristische accommodaties,
 - in privé pensions of vakantiewoningen.
15. Gebruik het apparaat nooit zonder water. Gebruik voor het zetten van koffie vers, koud water en vul het waterreservoir hoogstens tot aan de MAX-markering.
16. Schakel het apparaat pas in als er water is ingevuld.
17. Sommige componenten van het apparaat, bijv. de stoomsproeier en het stoompijpje, worden tijdens het gebruik heet. Raak hete componenten niet aan.
18. Neem de instructies in het hoofdstuk Reiniging in acht.
19. Wanneer het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt, reinig dan alle afneembare onderdelen voordat u het apparaat buiten gebruik stelt.
20. Giet nooit water in het bonenreservoir omdat anders het maalwerk onherstelbaar wordt beschadigd.
21. Het openen van de zijafdekking van het apparaat activeert de veiligheidsschakelaar. Wanneer de afdekking tijdens gebruik geopend wordt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.
22. Na gebruik en vóór het reinigen het apparaat aan de AAN/UIT schakelaar aan de achterkant uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
23. Controleer de stekker en het snoer regelmatig op slijtage en beschadigingen. Stuur het apparaat resp. het snoer in geval van beschadigingen van het snoer of andere onderdelen a.u.b. voor controle en/of reparatie aan onze klantenservice (adres zie garantievoorwaarden). Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker veroorzaken en leiden tot het vervallen van de garantie.



Heet water en damp kunnen brandwonden veroorzaken! Houd het stoompijpje of in een bak of richt het pijpje op de druipbak.
Vers gezette koffie is zeer heet. Wees a.u.b. voorzichtig bij het omgaan met volle koppen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij foutieve montage, bij ondeskundig of foutief gebruik of als reparaties door niet geautoriseerde personen worden uitgevoerd.

VOORBEREIDING

Elk apparaat wordt voordat het wordt afgeleverd op zijn correcte werking getest. Na de test wordt het apparaat zorgvuldig gereinigd. Desondanks kunnen er in een nieuw apparaat eventueel resten van koffiepoeder of water in het apparaat te vinden zijn.

1. Apparaat uitpakken, transportbeveiligingen in het apparaat verwijderen en onderdelen op volledigheid conform onderdelenlijst (pagina 7) controleren. Bewaar naar mogelijkheid de verpakking om deze voor het eventuele verzenden aan de klantenservice bij de hand te hebben.
2. Alle afneembare onderdelen reinigen zoals in het hoofdstuk Reiniging beschreven. Dan het apparaat volledig inelkaar zetten.
3. Watertank eraf nemen en tot aan de markering met vers water vullen, in geen geval met melk, koolzuurhoudend bronwater of andere vloeistoffen. Daarna het waterreservoir weer inzetten en het deksel erop zetten.

Opmerking:

Om water in te vullen moet het reservoir eraf genomen worden om te voorkomen dat eventueel water in het koffiebonenreservoir terecht komt.

4. Het deksel van het koffiebonenreservoir openen, het reservoir met een droge doek uitvegen, koffiebonen invullen en het deksel weer erop zetten.

Opmerking:

Voor een optimaal koffiegenot moeten de gebruikte koffiebonen vers en droog zijn. Gebruik geen koffiebonen met een hoog vetgehalte omdat dan het gemalen koffiepoeder het maalwerk zou kunnen verstopen. Overtuigt u zich ervan dat zich geen metalen onderdelen of andere harde voorwerpen in het koffiebonenreservoir bevinden die het maalwerk zouden kunnen beschadigen. Maal geen andere bonen of vruchten in het koffiebonenreservoir.

5. Steek het snoer eerst in de aansluitbus op het apparaat. Steek dan de stekker in een stopcontact volgens typeplaatje.
6. Open de zijafdekking en controleer of de zetgroep en het koffiedikreservoir correct zijn gemonteerd, omdat anders geen ontluchting mogelijk is. Schuif eerst de zetgroep in het apparaat tot deze hoorbaar inklikt, dan het dikreservoir.
7. Sluit de zijafdekking (de zijafdekking is voorzien van een veiligheidsschakelaar; het volautomatische koffiezetapparaat kan alleen ingeschakeld worden als de zijafdekking correct gesloten is).

EEN SNELLE START: DE EERSTE KOP KOFFIE

1. Watertank vullen.
2. Koffiebonen invullen.
3. Stekker in contactdoos steken.
4. Controleren of de zetgroep en het koffiedikreservoir correct zijn gemonteerd.
5. Controleren of de hoofdschakelaar aan de achterkant van het apparaat op Uit (0) staat.
6. Op menuknop drukken en gedrukt houden, hoofdschakelaar aan de achterkant van het apparaat inschakelen, menuknop loslaten, stoomregelaar open draaien.
7. Bak (minimum 300 ml) onder de stoomsproeier zetten.
8. Op menuknop drukken en gedrukt houden tot minstens 50 ml gevloeid zijn, menuknop weer loslaten.
9. Stoomregelaar weer dicht draaien en het apparaat aan de hoofdschakelaar uitschakelen.
10. Apparaat aan de hoofdschakelaar inschakelen.
11. Op het display verschijnt "Standby".
12. Inschakelknop drukken, het apparaat warmt op.
13. Een kop onder de uitloop plaatsen.
14. Tijdens de opwarmfase loopt een automatisch spoelprogramma.
15. Als er "Betriebsbereit" (bedrijfsklaar) verschijnt, kan de eerste kop koffie worden betrokken.
16. Bij het eerste maalproces kan op het display "Bohnen nachfüllen" (bonen bijvullen) verschijnen ofschoon het bonenreservoir vol is. In dit geval nog een keer op de betreffende knop drukken.

ONTLUCHTEN

1. Voordat voor de eerste keer koffie gezet wordt of wanneer het apparaat langere tijd niet werd gebruikt, moeten de leidingen binnen het apparaat ontluicht en weer met water gevuld worden.
2. Open de zijafdekking en controleer of de zetgroep en het koffiedikreservoir correct zijn gemonteerd, omdat anders geen ontluichting mogelijk is. Schuif eerst de zetgroep in het apparaat tot deze hoorbaar inklikt, dan het dikreservoir.
3. Sluit de zijafdekking (de zijafdekking is voorzien van een veiligheidsschakelaar; het automatische koffiezetapparaat kan alleen ingeschakeld worden als de zijafdekking correct gesloten is).
4. Houd de knop **MENÜ** (menu) ingedrukt en schakel het apparaat aan de **AAN/UIT**-schakelaar aan de achterkant van het apparaat in. Laat de knop **MENÜ** los.
5. Draai de stoomsproeier over de druifbak of houd de sproeier in een bak met minstens 300 ml inhoud.
6. Draai de stoomregelaar aan de rechterzijde van het volautomatische koffiezetapparaat op de stand EIN (aan).
7. Druk opnieuw op de knop **MENÜ** en houd deze ingedrukt tot er minstens 50 ml water uit de stoomsproeier zijn gevloeid. Laat de knop **MENÜ** weer los, draai de stoomregelaar op **AUS** (uit), en schakel het apparaat m.b.v. de **AAN/UIT**-schakelaar weer uit.

BEDIENING

1. Voer indien nodig een ontluichting van het apparaat uit.
2. Controleer of de druifbak en het druiprekje correct ingezet zijn.
3. Sluit de zijafdekking. De zijafdekking is voorzien van een veiligheidsschakelaar, zodat het volautomatische koffiezetapparaat alleen ingeschakeld worden kan, als de zijafdekking correct gesloten is. Als de afdekking tijdens gebruik geopend wordt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.
4. Vóór het inschakelen moet u de stoomregelaar aan de rechterzijde van het volautomatische koffiezetapparaat op de stand AUS draaien.
5. Schakel het apparaat aan de **AAN/UIT**-schakelaar aan de achterkant in, het display vermeld:

STANDBY

6. Plaats een kop onder de uitloop.
7. Druk op inschakelknop. U hoort een bedrijfsgeluid. Het koffiezetapparaat start de testfase. Op het display wordt de volgende melding weergegeven:

FUNKTIONSTEST
LÄUFT

8. Dit betekent niet dat het volautomatische koffiezetapparaat om een bedieningsstap vraagt; er wordt slechts de toestand

van het betreffende onderdeel gecontroleerd en u voert dan indien nodig de passende bedieningsstappen uit.

9. De volgende meldingen kunnen tijdens de testfase op het display verschijnen:

BRÜHGRUPPE
EINSETZEN

Betekent dat de zetgroep of helemaal niet of niet correct ingezet is.

WASSERTANK
FÜLLEN

Betekent dat het waterreservoir leeg is en dient te worden bijgevuld.

SATZBEHÄLTER
EINSETZEN

Betekent dat het koffiedikreservoir niet correct ingezet is.

DAMPFREGLER
ZUDREHEN

Betekent dat de stoomregelaar op EIN staat en dient te worden dicht gedraaid.

10. De displaymelding

FUNKTIONSTEST
LÄUFT

duurt enkele seconden.

11. Nadat de testfase is afgesloten, verschijnt op het display

AUFWÄRMEN

12. Dit betekent dat het volautomatische koffiezetapparaat zich in de verwarmingsfase van ca. 2 à 3 minuten bevindt, tegelijkertijd wordt, indien nodig, een automatische reiniging van ca. 20 seconden uitgevoerd. Daarbij kan een beetje heet water naar buiten komen omdat het binnenste stoompijpje, de zetgroep en de uitloop gespoeld worden. Deze inrichting dient de hygiëne en bevordert de kwaliteit van de koffie.

13. Gewoonlijk verschijnt na enkele seconden de weergave

BETRIEBSBEREIT

d.w.z. het volautomatische koffiezetapparaat is bedrijfsklaar en u kunt nu koffie zetten.

14. Hoe u verder te werk gaat staat beschreven in het hoofdstuk Bereidingsmogelijkheden.

BEREIDINGSMOGELIJKHEDEN

Kopgrootten



kleine kop/espresso kop



middelgrote kop/standaard kop



grote kop / koffiebeker

De koffiemitloop is in de hoogte instelbaar en kan aan de hoogte van de kop aangepast worden. Schuif het onderste gedeelte van de uitloop naar behoefte naar boven of naar beneden.

Eine Tasse Kaffee

Zet een passende kop onder de koffiemitloop. Zodra op het display van het koffiezetapparaat

BETRIEBSBEREIT

verschijnt, druk één keer op de knop voor de gewenste grootte van de kop.



De koffie wordt gezet en stroomt in de kop.

Twee koppen koffie:

Plaats twee koppen zo onder de uitloop dat telkens een kop onder een uitlooptroepje staat. U gaat net zo te werk als voor het zetten van één kop, maar u moet één van de knoppen



binnen 2 seconden twee keer indrukken. Op het display verschijnt:

ZWEI TASSEN
KAFFEE

Het koffiezetapparaat bereidt automatisch twee koppen koffie in de telkens gekozen grootte.

Opmerking:

Wanneer de functie **VORMAHLEN** (vooraf malen) ingesteld is, kan er maar één kop koffie per keer worden gezet.

Bereiden van heet water

De temperatuur van het hete water in de zetgroep bedraagt meer dan 95 °C, de watertemperatuur in de uitloop bedraagt meer dan 85 °C.

Voor het bereiden van heet water moet op het display de volgende melding verschijnen:

BETRIEBSBEREIT

Zet een bak (kop o.i.d.) onder de stoomsproeier, draai dan de stoomregelaar op **EIN**, op het display verschijnt

HEISSWASSER
BEREIT

Het hete water stroomt uit de stoomsproeier direct in de bak. Als u het proces wilt beëindigen, draai de stoomregelaar op **AUS**, het koffiezetapparaat produceert geen heet water meer en op het display verschijnt

BETRIEBSBEREIT

Het stoompijpje wordt bij het ontnemen van heet water zeer heet. Raak a.u.b. het stoompijpje niet onmiddellijk na het ontnemen van heet water aan. Gebruik de rubberen greep.

Stoom produceren / melk opschuimen

Zorg ervoor dat op het display de volgende melding verschijnt

BETRIEBSBEREIT

Druk dan één keer op de knop **MENÜ**. Het apparaat warmt op. Op het display verschijnt

AUFWÄRMEN

Na ongeveer 120 sec. is het apparaat opgewarmd en op het display verschijnt

DAMPF
BEREIT

Houd de bak met de te verwarmen / op te schuimen vloeistof onder het stoompijpje.

Draai dan de stoomregelaar op **EIN**, er komt hete stoom uit de stoomsproeier.

DAMPF

Om melk op te schuimen, vul een bak voor een derde met melk. Houd de stoomsproeier in de melk en draai de stoomregelaar op **EIN**. Zodra de melk voldoende opgeschuimd is, draai de stoomregelaar weer op **AUS**.



LET OP:

Heet water en damp kunnen brandwonden veroorzaken! Houd het stoompijpje altijd in een bak of richt het pijpje op de druipbak.

Wanneer er geen stoom wordt geproduceerd, is de sproeier mogelijk verstopt. Draai de stoomregelaar op **AUS en schakel het apparaat uit. Reinig de stoomsproeier met een speld.**

Stoomproductie beëindigen

Als op het display

DAMPF
BEREIT

verschijnt, druk één keer op de knop **MENÜ**. Op het display verschijnt

WASSER
ABLASSEN

Zet een bak onder het stoompijpje. Draai nu de stoomregelaar op **EIN**, uit het koffiezetapparaat loopt een beetje water om de temperatuur automatisch te verlagen. Zodra op het display

BETRIEBSBEREIT

verschijnt, draai de stoomregelaar op **AUS**, het koffiezetapparaat bevindt zich weer in stand-by. Als u de stoomregelaar niet op **AUS** zet, gaat het apparaat in de functie heet water.

LET OP:

Open nooit tijdens het bedrijf de zijafdekking en onderbreek nooit de stroomtoevoer, verwijder niet het waterreservoir en het druiprekje.

BASISINSTELLINGEN VOOR HET ZETTEN VAN KOFFIE

Bepalen van de hoeveelheid water per kop

Volgens de gebruikelijke standaards komt de in de fabriek vooringestelde waarde overeen met de volgende hoeveelheden:



40 ml (instelbaar van ca. 40-80 ml)



120 ml (instelbaar van ca. 100-150 ml)



200 ml (instelbaar van ca. 150-300 ml)

U kunt de hoeveelheid water per kop echter naar gelang uw wensen binnen de boven genoemde grenzen aanpassen. Ga als volgt te werk:

Overtuigt u zich ervan dat op het display

BETRIEBSBEREIT

verschijnt. Druk dan op de knop voor de gewenste kopgrootte en houd deze knop ingedrukt. Zodra de kop het gewenste vulniveau heeft bereikt, laat de knop los. Het koffiezetapparaat beëindigt het zetproces en slaat de bereide hoeveelheid op als standaard waarde voor deze kopgrootte. Wanneer u de volgende keer met deze kopgrootte koffie zet, wordt de opgeslagen hoeveelheid koffie bereid.

ATTENTIE:

Gebruik voor de instelling indien mogelijk een maatbeker. Zodra de minimum resp. maximum hoeveelheid voor de betreffende kopgrootte bereikt wordt en de knop ingedrukt blijft, gaat het apparaat terug naar de boven genoemde fabrieksinstelling en de uitgevoerde aanpassing wordt niet opgeslagen.

De instellingen kunnen telkens voor alle drie de kopgrootten aangepast worden.

De vulhoeveelheid per kop kan binnen de boven genoemde grenzen opgeslagen worden. Als de betreffende ondergrens wordt onderschreden of de bovengrens wordt overschreden, activeert het volautomatische koffiezetapparaat de telkens toegestane minimum of maximum vulhoeveelheid.

Aanpassen van de hoeveelheid koffiepoeder per kop

De in de fabriek vooringestelde waarde per kop bedraagt 7 tot 8^og gemalen koffie. Indien u deze waarde wilt veranderen, open dan de zijafdekking van het koffiezetapparaat.

Schuif de rode hendel boven de zetgroep in richting - om de hoeveelheid koffiepoeder te verminderen en een minder sterke koffie te bereiden, of in richting + om de hoeveelheid koffie te verhogen en een sterkere koffie te zetten. Aanpassingen zijn mogelijk tussen 6 t/m 9^og.

ATTENTIE!

Om de levensduur van het apparaat te verlengen adviseren wij om niet permanent de maximale hoeveelheid koffiepoeder in te stellen.

Aanpassen van de maalfijnheid

De in de fabriek uitgevoerde voorinstelling komt overeen met een gemiddelde maalfijnheid. De maalfijnheid kan eveneens al naargelang uw persoonlijke wensen worden veranderd. Open hiervoor het koffiebonenreservoir en draai de knop voor de duur van de maaltijd van 0 = zeer fijn tot 12 = grof. Hoe fijner de koffie is gemalen hoe intensiever is zijn aroma.

LET OP:

De instelling moet uitgevoerd worden terwijl het maalwerk draait. Voer deze instelling niet uit wanneer het maalwerk niet actief is om schade aan het maalwerk te voorkomen.

Omdat zich eventueel nog een rest van tevoren gemalen koffie in het maalwerk kan bevinden, smaakt u de instelling mogelijk pas vanaf de tweede of derde kop. Indien gewenst kunt u de instelling dan corrigeren.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen adviseren wij de maalfijnheid niet permanent op de fijnste graad in te stellen.



ATTENTIE:

Als de functie vooraf malen geactiveerd is, bevindt zich altijd een portie koffiepoeder in het koffiepoedervak. Daarom zou de rode hendel kunnen blokkeren, indien u de hoeveelheid koffie sterk wilt reduceren. Om dit te voorkomen adviseren wij de functie vooraf malen eventueel tijdelijk te deactiveren of de aanpassing van de hoeveelheid in meerdere stappen uit te voeren.

MENU-INSTELLINGEN

De instellingen van het apparaat kunnen gewijzigd worden wanneer op het display de volgende melding verschijnt:


BETRIEBSBEREIT

Om het menu te activeren, druk op de knop **MENÜ** tot de melding op het display omspringt.

Wanneer in de programmeermodus gedurende ca. vijf seconden op geen knop wordt gedrukt, wordt de programmeermodus weer verlaten zonder de tevoren uitgevoerde wijzigingen op te slaan.

Als eerste submenu verschijnt de instelling van de waterhardheid met de weergave

ENTKALKEN
500

Binnen het submenu kunt u met de knop  de verschillende opties selecteren.

Door een keer kort op **MENÜ** te drukken komt u telkens naar het volgende submenu.

Wanneer u drie seconden op **MENÜ** drukt, worden de uitgevoerde wijzigingen direct overgenomen en het menu wordt verlaten.

Opmerking:

Wanneer u aan het einde van het laatste submenu (Automatisch ontkalken) kort op **MENÜ** drukt, keert u terug naar het begin van het menu. Uitgevoerde wijzigingen worden niet overgenomen.

Een schematische weergave vindt u op pagina 92.

Waterhardheid instellen

Om het menu te activeren, druk op de knop **MENÜ** tot de melding op het display omspringt.

Het drinkwater is al naar de streek meer of minder hard. Informatie over de hardheidsgraad krijgt u bij uw plaatselijk nutsbedrijf. Wij aanbevelen om de correcte waterhardheid in te stellen opdat het koffiezetapparaat het automatische ontkalkingsprogramma aan de ter plaatse bestaande waterhardheid aanpassen kan. Door de juiste instelling wordt schade aan het apparaat voorkomen en de smaak van de koffie verbeterd.

Als basisregel voor het ontkalken geldt: hoe hoger de hardheid des te vroeger dient te worden ontkalkt.

Voorbeeld: hardheid 1 – ontkalken 2000
hardheid 4 – ontkalken 500

Als het menu opgeroepen wordt, verschijnt automatisch de weergave

ENTKALKEN
500

Het ontkalkingsprogramma start na het zetten van 500 koppen koffie.

Druk één keer op de knop



ENTKALKEN
1000

Het ontkalkingsprogramma start na het zetten van 1000 koppen koffie.

Druk nog eens op de knop



ENTKALKEN
1500

Het ontkalkingsprogramma start na het zetten van 1500 koppen koffie.
50

Druk nog eens op de knop



ENTKALKEN
2000

Het ontkalkingsprogramma start na het zetten van 2000 koppen koffie.

Wanneer het ingestelde totale aantal koppen is bereikt, verschijnt op het display

GERÄT ENTKALKEN

Volg dan de instructies in het hoofdstuk ONTKALKEN.

Als u het apparaat niet wilt ontkalken, moet u dit even uitschakelen.

Na het opnieuw inschakelen gaat het apparaat terug op stand-by en op het display verschijnt

BETRIEBSBEREIT

Om de wijziging op te slaan druk op de knop **MENÜ** tot de melding op het display omspringt; u verlaat daarmee het menu.

Om verdere wijzigingen te programmeren druk een keer kort op de knop **MENÜ** om naar de volgende programmapunt te komen.

Warmteplaat activeren

Met deze functie wordt de warmteplaat voor het voorverwarmen van de koppen in- of uitgeschakeld. In de fabriek vooraf ingesteld is **AUS**.

Om het menu te activeren, druk op de knop **MENÜ** tot de melding op het display omspringt.

Druk één keer op de knop **MENÜ**. Op het display verschijnt

WÄRMEPLATTE
AUS

Daarmee wordt de verwarmingsfunctie uitgeschakeld. Druk één keer op de knop



om de verwarming van de warmteplaat in te schakelen. Op het display verschijnt

WÄRMEPLATTE
EIN

Om de wijziging op te slaan druk op de knop **MENÜ** tot de melding op het display omspringt; u verlaat daarmee het menu.

Om verdere wijzigingen te programmeren druk een keer kort op de knop **MENÜ** om naar de volgende programmapunt te komen.

Voorwellen-functie

Bij het voorwellen wordt de koffie vóór het eigenlijke zetten kort bevochtigd om de aroma van de koffie optimaal vrij te geven.

Om het menu te activeren, druk op de knop **MENÜ** tot de melding op het display omspringt.

Druk twee keer op de knop **MENÜ**, op het display verschijnt

VORBRÜHEN
EIN

en de voorwellen-functie wordt geactiveerd.

Druk één keer op de knop



en op het display verschijnt

VORBRÜHEN
AUS

Wanneer u op de knop



drukt, verschijnt op het display opnieuw

VORBRÜHEN
EIN

In de fabriek vooraf ingesteld is **EIN**.

Om de wijziging op te slaan druk op de knop **MENÜ** tot de melding op het display omspringt; u verlaat daarmee het menu.

Om verdere wijzigingen te programmeren druk een keer op de knop **MENÜ** om naar de volgende programmapunt te komen.

Voormalen-functie

Normaal worden de koffiebonen onmiddellijk vóór het zetten van de koffie vers gemalen.

Wanneer de voormalen-functie geactiveerd is, wordt direct na het zetten van een kop koffie reeds het koffiempoeder voor de volgende kop gemalen zodat deze stap bij het zetten wegvalt. Het bereiden van een kop koffie wordt hierdoor iets verkort. Deze instelling is aan te bevelen bij frequent gebruik van het apparaat.

Om het menu te activeren, druk op de knop **MENÜ** tot de melding op het display omspringt.

Druk drie keer op de knop **MENÜ**, op het display verschijnt

VORMAHLEN
AUS

Om de voormalen-functie te activeren resp. deactiveren, druk een keer op de knop



Op het display verschijnt nu

VORMAHLEN
EIN

en de functie is geactiveerd.

Wanneer u op de knop



drukt, verschijnt op het display opnieuw

VORMAHLEN
AUS

en de functie is gedeactiveerd. In de fabriek vooraf ingesteld is **AUS**.

Opmerking:

Wanneer de functie **VORMAHLEN** (vooraf malen) ingesteld is, kan er maar één kop koffie per keer worden gezet.

Om de wijziging op te slaan druk op de knop **MENÜ** tot de melding op het display omspringt; u verlaat daarmee het menu.

Om verdere wijzigingen te programmeren druk een keer kort op de knop **MENÜ** om naar de volgende programmapunt te komen.

Koffietemperatuur instellen

U kunt de temperatuur van de koffie aan uw persoonlijke smaak aanpassen.

Om het menu te activeren, druk op de knop **MENÜ** tot de melding op het display omspringt.

Druk vier keer op de knop **MENÜ**, op het display verschijnt de actuele instelling. Door meermaals op de knop



te drukken kunt u de koffietemperatuur aan uw wensen aanpassen.

TEMPERATUR
NIEDRIG

TEMPERATUR
MITTEL

TEMPERATUR
HOCH

In de fabriek vooraf ingesteld is **MITTEL** (gemiddelde temperatuur).

Om de wijziging op te slaan druk op de knop **MENÜ** tot de melding op het display omspringt; u verlaat daarmee het menu.

Om verdere wijzigingen te programmeren druk een keer kort op de knop **MENÜ** om naar de volgende programmapunt te komen.

Automatische standby

Met deze functie kunt u bepalen wanneer het apparaat omschakelt in de stroombesparende standby-modus.

Om het menu te activeren, druk op de knop **MENÜ** tot de melding op het display omspringt.

Druk dan vijf keer op de knop **MENÜ**, op het display verschijnt:

STANDBY

Door meermaals op de knop



te drukken, kunt u instellen na welke tijd het apparaat automatisch in standby gaat.

Wanneer op het display

STANDBY

verschijnt, wordt de automatische uitschakeling gedeactiveerd, het apparaat blijft bedrijfsklaar.

Wanneer op het display

STANDBY
NACH 30 MIN

verschijnt, gaat het apparaat 30 minuten nadat het voor het laatst werd bediend in standby.

Wanneer op het display

STANDBY
NACH 60 MIN

verschijnt, gaat het apparaat 60 minuten nadat het voor het laatst werd bediend in standby.

Wanneer op het display

STANDBY
NACH 120 MIN

verschijnt, gaat het apparaat 120 minuten nadat het voor het laatst werd bediend in standby.

Wanneer op het display

STANDBY
NACH 240 MIN

verschijnt, gaat het apparaat 240 minuten nadat het voor het laatst werd bediend in standby.

Wanneer op het display

STANDBY
NACH 480 MIN

verschijnt, gaat het apparaat 480 minuten nadat het voor het laatst werd bediend in standby.

In de fabriek vooraf ingesteld is **STANDBY**.

Om onmiddellijk op te slaan druk drie seconden op de knop **MENÜ**; u verlaat daarmee het menu.

Om verdere wijzigingen te programmeren druk een keer kort op de knop **MENÜ** om naar de volgende programmapunt te komen.

Totaal aantal koppen

Dit cijfer geeft het totale aantal gezette koppen koffie aan sinds het apparaat werd in gebruik genomen.

Om het menu te activeren, druk op de knop **MENÜ** tot de melding op het display omspringt.

Druk zes keer op de knop **MENÜ**, op het display verschijnt

GESAMTANZAHL
00000

In dit submenu kunnen geen instellingen worden uitgevoerd. Houd er rekening mee dat op grond van de in de fabriek uitgevoerde tests reeds enkele koppen worden aangegeven.

Herstellen van de fabrieksinstellingen

Wissen van alle individuele instellingen en herstellen van de vooraf in de fabriek uitgevoerde instellingen.

Om het menu te activeren, druk op de knop **MENÜ** tot de melding op het display omspringt.

Druk dan zeven keer op de knop **MENÜ**. Op het display verschijnt

WERKSEINSTELLUNG

Druk en houd de knop **MENÜ** drie seconden. Daarna heeft het apparaat de fabrieksinstellingen hersteld.

Automatisch ontkalken

Om het menu te activeren, druk op de knop **MENÜ** tot de melding op het display omspringt.

Druk dan acht keer op de knop **MENÜ**, op het display verschijnt

ENTKALKEN
NICHT STARTEN

Het automatische ontkalken wordt niet gestart. Wanneer de bij het instellen van de waterhardheid ingestelde hoeveelheid koppen is bereikt, verschijnt op het display

ONTKALKEN

Onze volautomatische koffiezetapparaten zijn uitgerust met een ontkalkingsherinnering en een automatisch ontkalkingsprogramma, zij kunnen echter ook handmatig ontkalkt worden.

Wanneer het debiet kleiner wordt of er geen koffie meer gezet wordt, adviseren wij het apparaat handmatig te ontkalken.

Gebruik voor het ontkalken een milieuvriendelijk ontkalkingsmiddel. Let er op dat het ontkalkingsmiddel geschikt is voor volautomatische koffiezetapparaten.

HANDMATIG ONTKALKEN

Wanneer het debiet kleiner wordt of er geen koffie meer gezet wordt, adviseren wij het apparaat handmatig te ontkalken.

Vul het ontkalkingsmiddel in het waterreservoir.

Schakel het apparaat in en wacht tot op het display "Betriebsbereit" (bedrijfsklaar) verschijnt.

Druk nu op de knop: "Grote kop koffie".

Bij sterke verkalking moet deze knop eventueel meermaals gedrukt worden tot dat er weer koffie door het apparaat stroomt.

GERÄT
ENTKALKEN

Druk één keer op de knop



Op het display verschijnt

ENTKALKEN
STARTEN

Na het verlaten van het menu wordt het automatische ontkalken gestart.

Wanneer u door op de knop **MENÜ** te drukken weer naar het submenu Waterhardheid instellen bladert, worden de tevoren uitgevoerde wijzigingen niet opgeslagen!

Programmeermodus verlaten

Wijzigingen opslaan

Wanneer bij het verlaten van het menu de knop **MENÜ** zo lang gehouden wordt tot het display omspringt, worden de tevoren uitgevoerde programmawijzigingen opgeslagen.

Dit kan voor elk menu-item afzonderlijk gebeuren.

U kunt echter ook met de knop **MENÜ** en de knoppen



en



door alle menu-items bladeren, alle gewenste wijzigingen uitvoeren en deze wijzigingen tot slot in hun geheel bevestigen en opslaan.

Programmeermodus verlaten zonder opslaan

Wanneer in de programmeermodus gedurende ca. vijf seconden geen knop wordt bediend, wordt de programmeermodus weer verlaten zonder de tevoren uitgevoerde wijzigingen op te slaan.

Wanneer u door op de knop **MENÜ** te drukken weer naar het submenu Waterhardheid instellen bladert, worden de tevoren uitgevoerde wijzigingen niet opgeslagen! Als dit per ongeluk geschiedt, dienen te tevoren uitgevoerde en niet opgeslagen wijzigingen opnieuw worden uitgevoerd.

Na het handmatige ontkalken kunt u indien nodig het automatische ontkalkingsprogramma starten om het gehele apparaat volledig te ontkalken.

Automatisch ontkalken

De automatische ontkalkingsherinnering is altijd actief. U kunt in het menu kiezen tussen de intervallen 500/1000/1500 en 2000 koppen. Nadat het ingestelde aantal koppen is bereid, schakelt het apparaat in de modus AUTOMATISCHES ENTKALKEN (automatisch ontkalken). Het automatische ontkalkingsprogramma kan op elk moment handmatig worden gestart.

ATTENTIE!

Draai tijdens het ontkalken nooit de stoomregelaar op AUS voor zover u niet door de instructies op het display hierom wordt gevraagd. Anders wordt de reeds afgelopen ontkalkingstijd gewist en het ontkalkingsprogramma wordt herstart.

Omdat voor het ontkalkingsprogramma meerdere bedieningsstappen nodig zijn, adviseren wij in de buurt van het apparaat te blijven om indien nodig de nodige stappen uit te voeren om het programma voort te zetten.

Gebruik voor het ontkalken een milieuvriendelijk ontkalkingsmiddel. Let er op dat het ontkalkingsmiddel geschikt is voor volautomatische koffiezetapparaten.

De levensduur van het apparaat wordt aanzienlijk verhoogd, wanneer u het water voor het zetten van koffie vóór het invullen in het waterreservoir met een in de handel gebruikelijk ontkalkingssysteem (filterpatronen) onthardt.

Wanneer op het display verschijnt

GERÄT
ENTKALKEN

dient het apparaat te worden ontkalkt. Plaats en voldoende grote bak voor het opnemen van de totale hoeveelheid water onder het stoompijpje.

Vul het waterreservoir met vers water en voeg de overeenkomstige hoeveelheid ontkalkingsmiddel volgens de instructies op de verpakking toe.

Draai de stoomregelaar op **EIN**, op het display verschijnt

ENTKALKEN
STARTEN

Het automatische ontkalkingsprogramma begint. Dit duurt ongeveer 30 minuten.

VERHELPEN VAN FOUTEN

Als op het display

WASSERTANK
FÜLLEN

verschijnt, is het waterreservoir leeg. Neem het waterreservoir eruit, vul dit met koud water en zet het reservoir weer in het apparaat om dit weer bedrijfsklaar te maken. Indien de vlotter vast zit, het waterreservoir even schudden om de vlotter weer los te maken. Indien het waterreservoir vol is en de melding toch verschijnt, het waterreservoir een keer kort optillen en weer inzetten.

Als op het display

BRÜHGRUPPE
EINSETZEN

verschijnt, is de zetgroep niet correct ingezet. Open de zijafdekking en neem eerst het dikreservoir en dan de zetgroep eruit. Aan de voorkant van de zetgroep bevinden zich onder de handgreep twee

Als op het display

SPÜLVORGANG
LÄUFT

verschijnt, draai de stoomregelaar op **AUS**.

Verwijder het waterreservoir en vul dit met vers, koud water. Zet het waterreservoir weer in het apparaat en zet het ontkalken voort.

Draai de stoomregelaar op **EIN**, eventuele resten worden bij het doorspoelen verwijderd. Na afloop van dit proces verschijnt op het display

DAMPFREGLER
AUS

Draai de stoomregelaar op **AUS**. Op het display verschijnt

ENTKALKEN
BEENDET

De weergave blijft 5 seconden op het display.

Het apparaat begint opnieuw te verwarmen en op het display verschijnt

AUFWÄRMEN

tot de voor het zetten van koffie benodigde bedrijfstemperatuur is bereikt en het display weergeeft dat het apparaat weer bedrijfsklaar is:

BETRIEBSBEREIT

Het ontkalkingsprogramma is beëindigd en het apparaat is weer bedrijfsklaar.

pijltjes. Deze moeten op elkaar wijzen om de zetgroep in het apparaat te kunnen zetten. Als dit niet het geval is, kunt u de as van de zetgroep m.b.v. de zetgroepsleutel in de juiste stand brengen. Breng de zetgroepsleutel in de ronde opening aan de achterkant van de zetgroep en draai de sleutel tot de pijltjes aan de voorkant op elkaar wijzen.

Bij het inzetten moet de plaat boven de handgreep met de opdruk PRESS naar beneden gedrukt worden. De zetgroep moet inklikken.

Als op het display

SATZBEHÄLTER
LEEREN

verschijnt, is het koffiedikreservoir vol en dient te worden geleeegd. Open de klep aan de zijkant en neem het koffiedikreservoir eruit. Maak het reservoir leeg en spoel dit onder stromend water uit. Droog het reservoir af en zet dit weer in het apparaat. Sluit de zijafdekking.

Daarna verschijnt de melding

STANDBY

Druk op de rechterknop om het apparaat weer bedrijfsklaar te maken.

Als op het display

SATZBEHÄLTER
EINSETZEN

verschijnt, is het koffiedikreservoir niet correct ingezet. Zet het koffiedikreservoir correct tot aan de aanslag erin.

Daarna verschijnt de melding

STANDBY

Druk op de rechterknop om het apparaat weer bedrijfsklaar te maken.

Als op het display

KAFFEEBOHNEN
NACHFÜLLEN

verschijnt, betekent dit dat het koffiebonenreservoir leeg is. Open het koffiebonenreservoir en vul de passende hoeveelheid koffiebonen erin. Druk daarna op een willekeurige knop en op het display verschijnt

BETRIEBSBEREIT

Als er nog steeds "Kaffeebohnen nachfüllen" (koffiebonen bijvullen) wordt weergegeven hoewel het bonenreservoir vol is, neem dan a.u.b. contact op met de klantenservice.

Als op het display

DAMPFREGLER
ZUDREHEN

verschijnt, betekent dit dat de stoomregelaar ingeschakeld is. Draai de stoomregelaar in de stand **AUS**.

Als op het display

DAMPF
BEREIT

verschijnt, staat het apparaat klaar om stoom te produceren. Wanneer u dit niet wenst, kunt u deze functie volgens de beschrijving in het hoofdstuk Bereidingsmogelijkheden weer uitschakelen. Het koffiezetapparaat gaat weer in de modus bedrijfsklaar.

BETRIEBSBEREIT

Als op het display

ELEKTRONIK-
FEHLER

verschijnt, schakel het apparaat a.u.b. onmiddellijk uit. Stuur het apparaat ter controle en reparatie naar de klantenservice van de fabrikant.

Als op het display

GERÄT
ENTKALKEN

verschijnt, dient het apparaat te worden ontkalkt. Volg de instructies in het hoofdstuk AUTOMATISCH ONTKALKEN.

Wanneer u het apparaat ter controle naar de klantenservice opstuurt, let er op dat u het apparaat voordat u dit verpakt, volledig leeg maakt (koffiedik verwijderen, reservoir droog maken, enz.). Om schade bij het transport te voorkomen, dient het apparaat zorgvuldig te worden verpakt.

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Het regelmatige reinigen verbetert de kwaliteit van de gezette koffie en verhoogt de levensduur van het apparaat.
2. Vóór het reinigen het apparaat steeds uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken. Laat het apparaat afkoelen.
3. Het apparaat en het snoer mogen voor het reinigen nooit in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
4. Veeg het apparaat van buiten met een uitgedrukte vochtige doek af. Gebruik geen scherpe of schurende poetsmiddelen.
5. Gebruik regelmatig een in de handel gebruikelijke koffie-ontvetter/koffievet-oplosser, die koffieresiduen verwijderd.

Reinigen van het waterreservoir:

6. Het regelmatige dagelijkse reinigen van het waterreservoir is bepalend voor de kwaliteit van de koffie.
7. Neem het waterreservoir eruit en spoel dit onder stromend water. Restwater dagelijks verwijderen. Verschaald water kan de smaak van de koffie nadelig beïnvloeden en het ontstaan van kiemen bevorderen.
8. Afzettingen op de zeef kunnen indien nodig met een zachte borstel worden verwijderd.
9. Let erop dat de zwarte vlotter in het waterreservoir zich vrij kan bewegen.

Reinigen van het koffiebonenreservoir

10. Naar behoefte resp. als het reservoir leeg is, moet u het koffiebonenreservoir reinigen. Open het deksel van het koffiebonenreservoir.
11. Veeg het reservoir met een droge doek uit. Er mag geen vochtige reiniging worden gedaan omdat in geen geval water het maalwerk mag binnendringen.
12. Veeg het maalwerk niet vochtig uit maar zuig dit met een stofzuiger uit. Eventuele resten van bonen kunnen met de reinigingskwast verwijderd worden. Daarna nogmaals uitzuigen.

Legen van de druijbak

13. Leeg de druijbak regelmatig naar behoefte, eventueel meermaals per dag.
14. In het midden van de druijbak bevindt zich een rode vlotter. Zodra deze door de opening van het druijprekje naar boven komt, dient de bak te worden geleegd.
15. Trek de bak voorzichtig en horizontaal uit het apparaat en leeg de bak.
16. Indien nodig reinig de bak en het rekje in warm water.
17. Druipbak en druijprekje afdrogen en weer inzetten.

Legen van het koffiedikreservoir

18. Leeg het dikreservoir zodra de melding verschijnt:

SATZBEHÄLTER
LEEREN

19. Open de zijafdekking en neem het koffiedikreservoir eruit.
20. Verwijder het koffiedik.
21. Reinig het dikreservoir in warm water en droog het reservoir goed af.
22. Veeg het koffiezetapparaat van binnen met een droge doek of de reinigingskwast uit, voordat u het dikreservoir weer erin zet. Het reservoir dient tot aan de aanslag erin te worden geschoven.
23. Sluit de zijafdekking.

Reinigen van de koffieuitloop

24. Trek de koffieuitloop naar voren uit het apparaat. Druk de uitloop daarbij licht naar beneden.
25. Reinig de koffieuitloop in warm water met een mild afwasmiddel. Spoel met schoon water na en droog de uitloop goed af.
26. Schuif de koffieuitloop weer in de houder aan het apparaat.

Reinigen van de stoomsproeier

27. Trek de stoomsproeier voorzichtig van het stoompijpje af.
28. Reinig de sproeier voorzichtig met warm water en een mild afwasmiddel. Spoel met schoon water na en droog de sproeier goed af.
29. Steek de stoomsproeier weer op het stoompijpje.

Uitnemen van de zetgroep

30. Het volautomatische koffiezetapparaat beschikt over een uitneembare zetgroep die belangrijk is voor de koffiekwiteit en het behoorlijke functioneren van het apparaat. Reinig de zetgroep regelmatig, indien nodig dagelijks.
31. Open de zijafdekking. Neem altijd eerst het dikreservoir eruit, dan de zetgroep door deze bij de handgreep te pakken, de



- plaat met de opdruk PRESS naar beneden te drukken en de zetgroep naar voren eruit te trekken.
32. Indien de zetgroep zich niet laat verwijderen, zit eventueel de wateruitloop vast. Deze bevindt zich boven links aan de zetgroep. Trek in dit geval voorzichtig aan de uitloop tot de zetgroep zich laat verwijderen. Vet de afdichtring van de wateruitloop na het reinigen in met de siliconen smeermiddel.
33. Maak de zetgroep onder stromend water schoon. De zetgroep mag niet in de vaatwasser worden gereinigd. Om alle onderdelen van de zetgroep te reinigen, breng de zetgroepsleutel in de ronde opening aan de achterkant van de zetgroep en draai de sleutel. Maak de zetgroep onder stromend water schoon.
34. Reinig de gaatjeszeven in de zetgroep, eventueel met een zachte borstel. De gaatjeszeven kunnen m.b.v. de zetgroepsleutel eruit genomen worden.
35. Gebruik voor het reinigen van de zetgroep geen reinigingsmiddel of desinfectiemiddel. Droog de zetgroep met een zachte doek af.
36. Vet de zijdelingse geleidingen en de rode afdichtring van de zetgroep af en toe in met het bijgevoegde siliconen vet. De rode afdichtring moet een keer per jaar resp. bij slijtage worden vervangen.
37. Vet ook het waterinloopstuk van de zetgroep in.
38. Het vet wordt optimaal verdeeld wanneer u na het vetten de zetgroep meermaals met de zetgroepsleutel activeert. Zet de zetgroep weer in het koffiezetapparaat.
39. Verwijder de opvanglade voor koffiemeel onder de zetgroep, leeg en reinig de lade.
40. Veeg het koffiezetapparaat van binnen met een droge doek of de reinigingskwast uit.
41. Breng daarna de zetgroep weer in de uitgangspositie. Aan de voorkant van de zetgroep bevinden zich onder de handgreep twee pijltjes. Deze moeten op elkaar wijzen om de zetgroep weer in het apparaat te kunnen zetten.
42. Zet daarna eerst de zetgroep weer in tot deze inklikt, dan het dikreservoir.
43. Indien de zetgroep geblokkeerd is en niet kan worden eruit genomen of erin gezet, dient het apparaat door onze klantenservice te worden gecontroleerd en gerepareerd.
44. Alle onderdelen van het volautomatische koffiezetapparaat moeten helemaal droog zijn voordat u deze in het apparaat zet en het apparaat weer gebruikt.

Reinig de zetgroep nooit met een reinigingsmiddel of een desinfectiemiddel.

Droog de zetgroep of andere componenten nooit met een haardroger of een ander elektrisch droogapparaat of in de bakoven/magnetron.

ISTRUZIONI PER L'USO MODELLO 28811/28815

DATI TECNICI

Potenza:	1.300 W, 230 V ~, 50 Hz
Potenza pompa:	15 bar
Corpo:	Plastica nera opaca o argento/acciaio inox
Serbatoio per l'acqua:	Plastica trasparente, estraibile, capienza 1,8 l, con coperchio
Contenitore caffè in grani:	Plastica, trasparente, con macinacaffè integrato e coperchio, capienza 150 g
Peso:	Ca. 10,5 kg
Lunghezza cavo:	Ca. 100 cm
Dotazione:	<ul style="list-style-type: none">• Piatto girevole• Per 1 o 2 tazze, 3 dimensioni di tazze possibili• Semplice utilizzo del display LCD autoesplicativo• Preparazione individuale: impostazione grado di finezza, quantità di caffè da macinare, premacinatura• Con funzione aroma-preinfusione• Macinacaffè integrato con contenitore per 150 g di chicchi di caffè• Beccuccio per schiumare il latte e scaldare l'acqua• Serbatoio per l'acqua da 1,8 l estraibile• Temperatura del caffè selezionabile• Scaldatazze• Gruppo erogatore, griglia e vaschetta raccogliocce estraibili• Funzionamento in standby ca. 5 Watt/ora• Grado di macinatura, quantità di caffè da macinare e temperatura dell'acqua impostabili• Funzione di preinfusione e premacinatura• Erogatore caffè regolabile in altezza• Macinacaffè in acciaio• Programma di decalcificazione• Interruttore EIN/AUS di accensione e spegnimento
Accessori:	Istruzioni per l'uso, pennello per la pulizia, grasso silicone per gruppo erogatore, chiave per gruppo erogatore
Ricambi:	Lubrificante silicone, decalcificante, pennello per la pulizia, serbatoio per l'acqua con coperchio



Con riserva di modifiche tecniche.

GARANZIA AMPLIATA

A integrazione delle disposizioni di garanzia riportate in calce alle presenti istruzioni per l'uso, in caso di un difetto dovuto a un errore di fabbricazione, entro le prime 6 settimane dall'acquisto (fa fede la data del documento di acquisto) viene effettuato, a scelta, un bonifico o la sostituzione dell'apparecchio.

In Germania o in Austria l'apparecchio viene prelevato a nostre spese. A tale scopo si invita a utilizzare il modello in calce alle istruzioni per l'uso e a tenere pronto l'apparecchio al ritiro, avendo cura di svuotarlo (recipiente dell'acqua, contenitore raccolta fondi, contenitore caffè in grani, vaschetta raccogliocce) e possibilmente conservandolo nella confezione originale onde evitare danni di trasporto.

La garanzia ampliata è limitata agli apparecchi venduti in Germania e in Austria e il loro ritiro avviene all'interno della Germania e dell'Austria. In tutti gli altri casi, rivolgersi all'importatore di competenza.

ELENCO COMPONENTI

Meldung im Display alphabetisch	Italiano
AUFWÄRMEN	Riscaldamento
BETRIEBSBEREIT	Macchina pronta
BRÜHGRUPPE REINIGEN	Pulizia gruppo erogatore
BRÜHGRUPPE EINSETZEN	Inserimento gruppo erogatore
DAMPF BEREIT	Vapore pronto
DAMPFREGLER AUFDREHEN	Regolatore di vapore acceso
DAMPFREGLER ZUDREHEN	Regolatore di vapore spento
ELEKTRONIK-FEHLER	Errore elettronica
ELEKTRONIK-FEHLER	Errore elettronica
ELEKTRONIK-FEHLER	Errore elettronica
ENTKALKEN BEENDET	Decalcificazione terminata
ENTKALKEN NICHT STARTEN	Interruzione decalcificazione
ENTKALKEN STARTEN	Avvio decalcificazione
ENTKALKEN 500	Decalcificazione 500
ENTKALKEN 1000	Decalcificazione 1000
ENTKALKEN 1500	Decalcificazione 1500
ENTKALKEN 2000	Decalcificazione 2000
ENTKALKUNG LÄUFT	Decalcificazione in corso
WERKS-EINSTELLUNG	Impostazioni di default
FUNKTIONSTEST LÄUFT	Test funzioni in corso

Meldung im Display alphabetisch	Italiano
GERÄT ENTLÜFTEN	Sfiatare l'apparecchio
GERÄT ENTKALKEN	Decalcificare l'apparecchio
GESAMTANZAHL TASSEN	Numero totale tazze
GROSSE TASSE	Tazza grande
HEISSWASSER BEREIT	Acqua calda pronta
KAFFEEBOHNEN NACHFÜLLEN	Aggiungere chichi di caffè
KLEINE TASSE ESPRESSO	Tazza piccolo espresso
MITTLERE TASSE	Tazza media
SATZBEHÄLTER EINSETZEN	Inserire cont. Raccolta fondi
SATZBEHÄLTER LEEREN	Svuotare cont.Re raccolta fondi
SPÜLVORGANG BEENDET	Lavaggio terminato
SPÜLVORGANG LÄUFT	Lavaggio in corso
STANDBY	Standby
STANDBY NACH 30 MIN	Standby dopo 30 minuti
STANDBY NACH 60 MIN	Standby dopo 60 minuti
STANDBY NACH 120 MIN	Standby dopo 120 minuti
STANDBY NACH 240 MIN	Standby dopo 240 minuti
STANDBY NACH 480 MIN	Standby dopo 480 minuti
TEMPERATUR NIEDRIG	Temperatura bassa
TEMPERATUR MITTEL	Temperatura media

Meldung im Display alphabetisch	Italiano
TEMPERATUR HOCH	Temperatura alta
VORBRÜHEN EIN	Preinfusione attiva
VORBRÜHEN AUS	Preinfusione non attiva
VORMAHLEN EIN	Premacinatura attiva
VORMAHLEN AUS	Premacinatura non attiva
WÄRMEPLATTE AUS	Scaldatazze spento
WÄRMEPLATTE EIN	Scaldatazze acceso
WASSER ABLASSEN	Rilasciare l'acqua
WASSERTANK FÜLLEN	Riempire il serbatoio
ZWEI TASSEN	Due tazze di caffè
MANUELLER TEST	TEST MANUALE
TEST PUMPE	TEST POMPA
BRÜHGRUPPE HOCHFahren	SOLLEVARE IL GRUPPO EROGATORE
BRÜHGRUPPE HERUNTERFAH.	ABBASSARE IL GRUPPO EROGATORE
TEST MAHLWERK	TEST MACINACAFFE'
TEST ELEKTROMAGNET	TEST ELETTRICITÀ

AVVERTENZE DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente le istruzioni dell'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio e conservarle.
2. Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) dalle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza nonché di conoscenza, salvo che l'utilizzo non avvenga sotto stretta sorveglianza di una persona adulta che risponda della loro sicurezza o che questa abbia provveduto a fornire all'utilizzatore istruzioni sul funzionamento dell'apparecchio.
3. I bambini devono essere sorvegliati, onde evitare che giochino con l'apparecchio.
4. Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente alternata con tensione corrispondente a quella indicata sulla targhetta dati.
5. Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il funzionamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
6. L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la preparazione di caffè e in nessun caso per riscaldare altri liquidi.
7. L'apparecchio non deve essere immerso in acqua o in altri liquidi, né lavato in lavastoviglie.
8. Posizionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e stabile, e per nessun motivo su superfici calde o metalliche.
9. L'apparecchio è pensato per un uso interno e durante il funzionamento non deve essere coperto.
10. Utilizzare solo accessori originali. L'utilizzo di accessori di terzi può danneggiare l'apparecchio e comportare pericoli per l'utilizzatore.
11. Il cavo non deve entrare in contatto con le parti calde dell'apparecchio. Non toccare le parti calde.
12. Non tirare il cavo di alimentazione. Fare in modo che il cavo non penda dal bordo della superficie di lavoro. Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio ed evitare di piegarlo.
13. Per estrarre la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo di alimentazione.
14. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico o a finalità analoghe, p. es.
 - angoli di ristoro in negozi, uffici o altri posti di lavoro,
 - aziende agricole,
 - all'utilizzo da parte di ospiti in hotel, motel o altre strutture ricettive,
 - in pensioni private o appartamenti di vacanza.
15. Non utilizzare l'apparecchio a secco. Per preparare il caffè, utilizzare acqua di rubinetto fresca e riempire il serbatoio dell'acqua al massimo fino al livello MAX.
16. Accendere l'apparecchio solo dopo aver versato l'acqua.
17. Alcune parti dell'apparecchio, p.e. il beccuccio e l'erogatore di vapore si scaldano molto durante il funzionamento. Non toccare le superfici calde.
18. Attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo Pulizia.
19. Se l'apparecchio rimane inutilizzato per un lungo periodo, pulire tutte le parti amovibili prima di riporlo.
20. Non versare l'acqua nel contenitore dei chicchi, poiché altrimenti il dispositivo di macinazione si danneggia.
21. L'apertura dello sportello laterale dell'apparecchio fa scattare l'interruttore di sicurezza. Se lo sportello viene aperto durante il funzionamento, l'apparecchio si spegne automaticamente.
22. Dopo l'utilizzo e prima della pulizia spegnere l'apparecchio disattivando l'interruttore EIN/AUS situato sul retro ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
23. Verificare con regolarità che la spina e il cavo non siano usurati o danneggiati. Nel caso in cui il cavo di connessione o altre parti siano danneggiati, inviarli per il controllo o la riparazione al nostro servizio clienti (all'indirizzo riportato nelle norme di garanzia). Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono esporre l'utilizzatore a gravi pericoli e comportano l'esclusione dalla garanzia.



L'acqua bollente e il vapore possono provocare ustioni! Utilizzare l'erogatore di vapore all'interno di un recipiente o rivolgerlo verso la vaschetta raccogliogocce.

Il caffè appena preparato è molto caldo. Prestare attenzione quando si maneggiano tazze colme di caffè appena erogato.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un montaggio scorretto, un utilizzo inappropriato o errato oppure in seguito a riparazioni effettuate da officine o persone non autorizzate.

PREPARAZIONE

Ogni apparecchio viene sottoposto a un test di funzionamento dettagliato prima della consegna. Dopo il test l'apparecchio viene accuratamente pulito. Per questo motivo nei nuovi apparecchi è possibile trovare residui di caffè o di acqua.

1. Togliere l'apparecchio dall'imballaggio, rimuovere le eventuali protezioni e verificare che ci siano tutti gli accessori riportati nell'elenco di pagina 7. Se possibile conservare la confezione per poterla riutilizzare in caso di eventuale spedizione al servizio clienti.
2. Pulire tutte le parti estraibili, come descritto nel capitolo Pulizia. Quindi montare completamente l'apparecchio.
3. Togliere il serbatoio dell'acqua e riempirlo di acqua fresca fino al livello indicato, e comunque mai versare latte, acqua minerale gassata o altri liquidi. Reinserire il serbatoio e coprire con il coperchio.

Attenzione!
Quando si versa l'acqua, si consiglia di estrarre il serbatoio onde evitare che l'acqua penetri nel contenitore del caffè in grani.
4. Aprire il coperchio del contenitore del caffè in grani, pulire con un panno asciutto, versare i chicchi di caffè e richiudere con il coperchio.

Attenzione!
Per un ottimo caffè i chicchi devono essere freschi e asciutti. Si sconsiglia l'utilizzo di chicchi ad alto contenuto di grassi, poiché il caffè macinato potrebbe intasare il macinacaffè. Accertarsi che nel contenitore del caffè in grani non vi siano parti metalliche o altri oggetti duri che possano danneggiare il macinacaffè. Non macinare altri tipi di chicchi o frutti nel contenitore del caffè in grani.
5. Come prima cosa, inserire il cavo della corrente nella presa dell'apparecchio. Inserire quindi la spina in una presa di corrente conforme a quella riportata sull'etichetta dati.
6. Aprire lo sportello laterale e verificare che il gruppo erogatore e il contenitore raccolta fondi siano inseriti correttamente, poiché altrimenti non è possibile effettuare l'operazione di sfiato. Inserire prima di tutto il gruppo erogatore fino a che si incastra, quindi il contenitore raccolta fondi.
7. Chiudere lo sportello laterale (lo sportello laterale è dotato di un interruttore di sicurezza e la macchina per il caffè automatica può essere avviata solo se lo sportello laterale è chiuso correttamente).

INIZIO VELOCE: LA PRIMA TAZZA DI CAFFÈ

1. Riempire il serbatoio d'acqua.
2. Versare i chicchi di caffè.
3. Inserire il cavo di alimentazione.
4. Verificare che il gruppo erogatore e il contenitore dei fondi di caffè siano inseriti correttamente.
5. Verificare che l'interruttore principale sul retro dell'apparecchio sia posizionato su Spento (0).
6. Premere il pulsante di menù e tenere premuto. Accendere l'apparecchio premendo il pulsante sul retro. Lasciare il pulsante di menù. Ruotare il regolatore di vapore accendendolo.
7. Posizionare il serbatoio (almeno 300 ml) sotto il beccuccio.
8. Premere il pulsante menu e tenerlo premuto finché siano fuoriusciti almeno 50 ml di liquido, quindi lasciare il pulsante di menu.
9. Ruotare il regolatore di vapore spegnendolo e spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore principale.
10. Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore principale.
11. Sul display compare "Standby".
12. Premendo l'interruttore, l'apparecchio comincia a scaldare.
13. Posizionare una tazzina sotto il beccuccio.
14. Nella fase di riscaldamento si avvia un programma di pulizia automatico.
15. Quando compare "Betriebsbereit" è possibile la prima erogazione.
16. Alla prima macinatura, nonostante il contenitore di caffè in grani sia pieno, può comparire il messaggio "Bohnen nachfüllen" (versare altri chicchi). In questo caso premere nuovamente il pulsante di erogazione.

OPERAZIONE DI SFIATO

1. Prima di preparare il caffè per la prima volta o dopo un lungo periodo di inutilizzo dell'apparecchio, i condotti interni devono essere sfiati e riempiti nuovamente di acqua.
2. Aprire lo sportello laterale e verificare che il gruppo erogatore e il contenitore raccolta fondi siano inseriti correttamente, poiché altrimenti non è possibile effettuare l'operazione di sfiato. Inserire prima di tutto il gruppo erogatore fino a che si incastra, quindi il contenitore raccolta fondi.
3. Chiudere lo sportello laterale (lo sportello laterale è dotato di un interruttore di sicurezza e la macchina per il caffè automatica può essere avviata solo se lo sportello laterale è correttamente chiuso).
4. Tenere premuto il pulsante **MENÜ** e accendere l'apparecchio premendo l'interruttore di acceso/spento **EIN/AUS** situato sul retro. Lasciare il pulsante **MENÜ**.
5. Ruotare il beccuccio di erogazione del vapore sopra la vaschetta raccogliacqua oppure tenerlo in un contenitore dalla capienza di almeno 300 ml.
6. Ruotare il regolatore del vapore sul lato destro dell'apparecchio fino a portarlo nella posizione **EIN**.
7. Premere e tenere premuto nuovamente il pulsante **MENÜ**, finché dal beccuccio del vapore siano fuoriusciti almeno 50 ml di acqua. Lasciare nuovamente il pulsante **MENÜ**, ruotare il regolatore di vapore su **AUS** e spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore **EIN/AUS**.

UTILIZZO

1. In caso di necessità effettuare l'operazione di sfiato dell'apparecchio.
2. Accertarsi che la vaschetta e la griglia raccogliacqua siano inserite correttamente.
3. Chiudere il coperchio laterale. Lo sportello laterale è dotato di un interruttore di sicurezza che consente di accendere la macchina solo se lo sportello laterale è chiuso correttamente. Se lo sportello viene aperto durante il funzionamento, l'apparecchio si spegne automaticamente.
4. Prima di accendere l'apparecchio, ruotare il regolatore di vapore sul lato destro dell'apparecchio fino a portarlo in posizione **AUS**.
5. Accendendo l'apparecchio con l'interruttore **EIN/AUS** sul retro, sul display comparirà
STANDBY
6. Posizionare una tazzina sotto il beccuccio.
7. Premere l'interruttore di accensione. A questo punto si sentirà il rumore dell'apparecchio che si mette in funzione. La macchina per il caffè inizia la sua fase di test. Sul display viene visualizzato il seguente messaggio
FUNKTIONSTEST LÄUFT
8. Ciò non significa che l'apparecchio richieda l'inserimento di qualche comando, bensì che è in atto la verifica dei singoli pezzi e che in caso di necessità è richiesto l'intervento dell'utilizzatore.
9. Durante la fase di test possono essere visualizzati i seguenti messaggi:
BRÜHGRUPPE EINSETZEN significa che il gruppo erogatore non è stato inserito o non è inserito correttamente.
WASSERTANK FÜLLEN significa che il serbatoio dell'acqua è vuoto e che deve essere riempito.
SATZBEHÄLTER EINSETZEN significa che il contenitore raccolta fondi non è stato inserito correttamente.
DAMPFREGLER ZUDREHEN significa che il regolatore di vapore è su EIN e deve essere ruotato fino a spegnimento.
10. La visualizzazione del messaggio
FUNKTIONSTEST LÄUFT
dura qualche secondo.
11. A conclusione della fase di test, viene visualizzato il messaggio

AUFWÄRMEN

12. Ciò significa che l'apparecchio si trova nella fase di riscaldamento della durata di circa 2-3 minuti e che contemporaneamente ha luogo la pulizia automatica della durata di circa 20 secondi. In questa fase può fuoriuscire dell'acqua calda, poiché il tubo di erogazione interno, il gruppo erogatore e il beccuccio di scarico vengono lavati. Questo dispositivo garantisce l'igiene e la qualità del caffè.
13. Solitamente dopo qualche secondo compare il messaggio

BETRIEBSBEREIT

- a indicare che l'apparecchio è pronto all'uso ed è quindi possibile preparare il caffè.
14. La procedura successiva è descritta nel capitolo Preparazione del caffè.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

Dimensioni delle tazze



Tazza piccola/tazzina espresso



Tazza media/tazzina standard



Tazza grande/tazza da caffè

Il beccuccio erogatore del caffè è regolabile in altezza e può essere adattato all'altezza della tazza da utilizzare. Spostare la parte bassa del beccuccio, a seconda della necessità, verso l'alto o verso il basso.

Una tazza di caffè

Posizionare una tazza di caffè adatta sotto l'erogatore del caffè. Non appena l'apparecchio visualizza il messaggio

BETRIEBSBEREIT

premere una volta il pulsante corrispondente alla dimensione della tazza desiderata.



Il caffè a questo punto verrà preparato e versato nella tazza.

Due tazze di caffè:

Posizionare due tazze di caffè sotto i beccucci erogatori, in modo tale che ogni tazza sia sotto un beccuccio. La procedura è identica a quella per una tazza, tuttavia si presti attenzione a premere il pulsante desiderato



per due volte entro 2 secondi. Sul display verrà visualizzato:

ZWEI TASSEN KAFFEE

L'apparecchio preparerà automaticamente due tazze di caffè delle dimensioni selezionate.

Attenzione!

Se è impostata la funzione di premacinatura **VORMAHLEN**, è possibile preparare solo una tazza di caffè per volta.

Preparazione di acqua calda

La temperatura dell'acqua calda nel gruppo erogatore è superiore a 95 °C, mentre la temperatura dell'acqua che fuoriesce dal beccuccio erogatore è superiore a 85 °C.

Per preparare l'acqua calda, sul display deve essere visualizzato il seguente messaggio:

BETRIEBSBEREIT

Posizionare un contenitore (tazza o simile) sotto al beccuccio del vapore, ruotare il regolatore del vapore su **EIN**, quindi sul display verrà visualizzato

HEISSWASSER BEREIT

L'acqua calda scorrerà dall'erogatore di vapore direttamente nel contenitore.

Se si vuole interrompere la procedura, ruotare il regolatore del vapore su **AUS**. A questo punto l'apparecchio non produrrà più acqua calda e sul display verrà visualizzato

BETRIEBSBEREIT

Durante la fuoriuscita dell'acqua calda, l'erogatore di vapore diventa molto caldo. Non toccare il tubo di fuoriuscita del vapore subito dopo lo scarico dell'acqua calda. Per farlo, utilizzare delle presine in gomma.

Erogazione di vapore / Schiumatura del latte

Accertarsi che sul display sia visualizzato il seguente messaggio

BETRIEBSBEREIT

quindi premere una volta il pulsante **MENÜ**. L'apparecchio comincia a riscaldare. Sul display viene visualizzato

AUFWÄRMEN

Dopo circa 120 secondi l'apparecchio è caldo e sul display viene visualizzato il messaggio

DAMPF BEREIT

Tenere il recipiente con il liquido da scaldare / schiumare sotto l'erogatore di vapore.

Ruotando il regolatore del vapore su **EIN**, dal beccuccio uscirà vapore caldo.

DAMPF

Per schiumare il latte, riempire un recipiente di latte fino a un terzo. Tenere l'erogatore di vapore nel latte e ruotare il regolatore del vapore su **EIN**. Non appena il latte sarà sufficientemente schiumato, ruotare nuovamente il regolatore del vapore su **AUS**.



ATTENZIONE!

L'acqua bollente e il vapore possono provocare ustioni! Tenere sempre l'erogatore di vapore in un contenitore o dirizzarlo verso la vaschetta raccogliacqua.

Se non viene erogato alcun vapore, è possibile che il beccuccio sia ostruito. In questo caso ruotare il regolatore del vapore su AUS e spegnere la macchina. Pulire il beccuccio di erogazione del vapore con un ago.

Terminare l'erogazione del vapore

Se sul display viene visualizzato il messaggio

DAMPF
BEREIT

premere una volta il pulsante **MENÜ**. Il display visualizzerà

WASSER
ABLASSEN

Posizionare un contenitore sotto l'erogatore di vapore. Ruotando il regolatore del vapore su **EIN**, la macchina fa fuoriuscire dell'acqua per ridurre automaticamente la temperatura. Quando sul display viene visualizzato il messaggio

BETRIEBSBEREIT

ruotare il regolatore del vapore su **AUS**. A questo punto la macchina è nuovamente in standby. Se il regolatore del vapore non viene posizionato su **AUS**, l'apparecchio attiva la funzione acqua calda.

ATTENZIONE!

Durante il funzionamento dell'apparecchio, per nessun motivo aprire lo sportello laterale, interrompere l'alimentazione della corrente, o togliere il serbatoio e la griglia raccogliogocce.

IMPOSTAZIONI DI BASE PER LA PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

Impostazione della quantità di acqua per tazza

Secondo gli standard consueti l'impostazione di fabbrica corrisponde ai seguenti quantitativi:



40 ml (impostabili circa 40-80 ml)



120 ml (impostabili circa 100-150 ml)



200 ml (impostabili circa 150-300 ml)

La quantità d'acqua per ciascuna tazzina può tuttavia essere adattata alle esigenze individuali, attenendosi ai limiti succitati. Si proceda come segue:
accertarsi che sul display sia visualizzato il messaggio

BETRIEBSBEREIT

Premere il pulsante corrispondente alla tazza dalle dimensioni desiderate e tenerlo premuto. Non appena la tazza ha raggiunto il livello di riempimento desiderato, rilasciare il pulsante. La macchina conclude la cottura e memorizza la quantità di acqua erogata come dimensione standard della tazza in oggetto. La volta successiva in cui si procede con la cottura, premendo il tasto corrispondente verrà preparata la quantità di caffè memorizzata.

ATTENZIONE!

Per effettuare l'impostazione si consiglia di utilizzare un misurino. Non appena si raggiunge il quantitativo minimo o massimo per la dimensione della tazzina desiderata, tenendo premuto il pulsante l'apparecchio torna all'impostazione di fabbrica e la modifica effettuata non viene memorizzata.

Le impostazioni possono essere modificate per tutte e tre le dimensioni delle tazze.

La capienza per tazza può essere memorizzata entro i limiti succitati. Qualora non siano rispettati il limite superiore o quello inferiore, la macchina inserisce la capienza massima o minima consentita.

Modifica della quantità di caffè in polvere a seconda della tazza

La preimpostazione di fabbrica per tazza è di 7-8 g di caffè macinato. Se si desidera modificare questo quantitativo, aprire lo sportello laterale della macchina.

Spostare la levetta rossa sopra il gruppo erogatore in direzione - per ridurre la quantità di caffè in polvere e ottenere un caffè più leggero, oppure in direzione + per aumentare la quantità di caffè in polvere e ottenere un caffè più forte. Sono possibili modifiche tra 6 e 9 g.

ATTENZIONE!

Per aumentare la durata di vita dell'apparecchio, consigliamo di non impostare in modo definitivo la quantità massima di caffè in polvere.

Modifica del grado di macinatura

Il valore preimpostato di fabbrica corrisponde a un grado di macinatura medio. Il grado di macinatura può essere modificato a seconda dei gusti personali. Per farlo, aprire il contenitore caffè in grani e ruotare la manopola per impostare la durata della macinatura da 0 = molto fine a 12 = grossolana. Più è fine la polvere, più intenso sarà l'aroma del caffè.

ATTENZIONE!

La modifica deve essere effettuata quando il macinacaffè è in funzione. Non effettuare la modifica quando il macinacaffè non è attivo per evitare che si danneggi.

Poiché è possibile che nel macinacaffè vi siano residui del caffè macinato precedentemente, la modifica può essere percepibile solo dalla seconda o terza tazza. Eventualmente, correggere l'impostazione in un momento successivo.

Per prolungare la durata di vita dell'apparecchio, sconsigliamo di impostare il grado di macinatura più sottile in modo duraturo.



ATTENZIONE!

Quando è attiva la funzione di premacinatura, nel contenitore del caffè in polvere c'è sempre una porzione di caffè: per questo motivo la leva rossa può ostacolare l'operazione, qualora si voglia ridurre di molto il quantitativo di caffè. Per evitarlo si consiglia di disattivare temporaneamente la funzione di premacinatura oppure di effettuare la modifica della quantità in diverse fasi.

IMPOSTAZIONI DI MENÙ

Le impostazioni dell'apparecchio possono essere modificate quando sul display viene visualizzato il messaggio


BETRIEBSBEREIT

Per attivare il menù, premere il pulsante **MENÜ** finché sul display compare il messaggio corrispondente.

Se nella modalità di programmazione non viene premuto alcun pulsante nel lasso di cinque secondi, si esce dalla modalità di programmazione senza salvare le modifiche apportate precedentemente.

Come primo sottomenù compare l'impostazione della durezza dell'acqua con il messaggio

ENTKALKEN
500

Nel sottomenù premendo il pulsante  è possibile selezionare le diverse opzioni.

Premendo brevemente il pulsante **MENÜ** una volta, si accede al sottomenù immediatamente successivo.

Premendo il pulsante **MENÜ** per tre secondi, le modifiche effettuate vengono acquisite immediatamente e si esce dal menù.

Attenzione!

Se alla fine dell'ultimo sottomenù (Decalcificazione automatica) si preme brevemente il pulsante **MENÜ**, si ritorna all'inizio del menù. Le modifiche effettuate non vengono salvate.

Uno schema è disponibile a pagina 92.

Einstellen der Wasserhärte

Per attivare il menù, premere il pulsante **MENÜ** finché sul display compare il messaggio corrispondente.

L'acqua potabile può essere più o meno dura, a seconda della zona in cui ci si trova. Per conoscere il grado di durezza della propria acqua, contattare l'azienda locale di erogazione. È importante impostare la durezza dell'acqua corretta, affinché la macchina possa adattare il programma automatico di decalcificazione alla durezza dell'acqua della zona. Impostando il valore corretto, è possibile ridurre i danni all'apparecchio e migliorare il gusto del caffè.

Come regola generale per la decalcificazione si tenga presente quanto segue: quanto più è elevato il grado di durezza, tanto prima deve essere effettuata la decalcificazione.

Esempio: Grado di durezza 1 – Decalcificazione 2000
Grado di durezza 4 - Decalcificazione 500

Richiamando il menu, compare automaticamente il messaggio

ENTKALKEN
500

Il programma di decalcificazione viene avviato dopo aver preparato 500 tazze di caffè.

Premerendo una volta il pulsante



ENTKALKEN
1000

il programma di decalcificazione viene avviato dopo aver preparato 1.000 tazze di caffè.

Premendo nuovamente il pulsante



ENTKALKEN
1500

il programma di decalcificazione viene avviato dopo aver preparato 1.500 tazze di caffè.

Premendo nuovamente il pulsante



ENTKALKEN
2000

il programma di decalcificazione viene avviato dopo aver preparato 2.000 tazze di caffè.

Quando il numero di tazzine impostato è stato raggiunto, il display visualizza il messaggio

GERÄT ENTKALKEN

A questo punto, seguire le istruzioni riportate nel capitolo DECALCIFICAZIONE.

Se non si vuole decalcificare l'apparecchio, spegnerlo per breve tempo. Dopo averlo riacceso, l'apparecchio ritorna in modalità standby e visualizza il messaggio

BETRIEBSBEREIT

Per salvare la modifica, premere il pulsante **MENÜ** finché cambia il messaggio sul display e uscire dal menù.

Per programmare altre modifiche, premere una volta e brevemente il pulsante **MENÜ**, fino a passare al punto di menu successivo.

Attivazione della piastra scaldatasse

Con questa funzione è possibile accendere o spegnere la piastra termica per preriscaldare le tazze. Il valore di fabbrica preimpostato è AUS .

Per attivare il menù, premere il pulsante **MENÜ** finché cambia il messaggio sul display.

Premerne una volta il pulsante **MENÜ** . Il display visualizzerà

WÄRMEPLATTE
AUS

In questo modo la funzione di riscaldamento viene disattivata. Premere una volta il pulsante



per riattivare il riscaldamento della piastra termica. Il display visualizzerà

WÄRMEPLATTE
EIN

Per salvare la modifica, premere il pulsante **MENÜ** finché cambia il messaggio sul display. Uscire quindi dal menu.

Per programmare altre modifiche, premere una volta e brevemente il pulsante **MENÜ**, fino a passare al punto di menu successivo.

Funzione preinfusione

Nella fase di preinfusione il caffè viene leggermente umidificato prima della cottura, per svilupparne al meglio l'aroma.

Per attivare il menù, premere il pulsante **MENÜ** finché cambia il messaggio sul display.

Premendo due volte il pulsante **MENÜ**, sul display viene visualizzato il messaggio

VORBRÜHEN
EIN

e la funzione di preinfusione viene attivata.

Premendo una volta il pulsante



sul display verrà visualizzato

VORBRÜHEN
AUS

Premendo il pulsante



sul display ricompare

VORBRÜHEN
EIN

Il valore di fabbrica preimpostato è **EIN**.

Per salvare la modifica, premere il pulsante **MENÜ** finché cambia il messaggio sul display. Uscire quindi dal menu.

Per programmare altre modifiche, premere una volta il pulsante **MENÜ**, fino a passare al punto di menu successivo.

Funzione di premacinatura

Solitamente i chicchi di caffè vengono macinati direttamente prima di preparare il caffè.

Quando è attiva la funzione di premacinatura, subito dopo la cottura di una tazza di caffè viene già preparata la polvere di caffè per la tazza successiva, in modo da saltare questa fase durante la preparazione. In questo modo si riduce il tempo di preparazione del caffè. Questa impostazione è consigliata in caso di frequente utilizzo dell'apparecchio.

Per attivare il menù, premere il pulsante **MENÜ** finché cambia il messaggio sul display.

Premendo tre volte il pulsante **MENÜ**, sul display verrà visualizzato il messaggio

VORMAHLEN
AUS

Per attivare o disattivare la funzione di premacinatura, premere una volta il pulsante



Il display visualizzerà

VORMAHLEN
EIN

e la funzione verrà attivata.

Premendo il pulsante



sul display ricompare

VORMAHLEN
AUS

e la funzione verrà disattivata. Il valore di fabbrica preimpostato è **AUS**.

Attenzione!

Se è impostata la funzione di premacinatura **VORMAHLEN**, è possibile preparare solo una tazza di caffè per volta.

Per salvare la modifica, premere il pulsante **MENÜ** finché cambia il messaggio sul display. Uscire quindi dal menu.


Per programmare altre modifiche, premere una volta il pulsante **MENÜ**, fino a passare al punto di menu successivo.

Impostazione della temperatura del caffè

È possibile impostare la temperatura del caffè a seconda dei gusti personali.

Per attivare il menù, premere il pulsante **MENÜ** finché cambia il messaggio sul display.

Premendo quattro volte il pulsante **MENÜ** sul display verrà visualizzata l'impostazione effettiva.

Premendo più volte il pulsante  è possibile impostare la temperatura del caffè a seconda dei gusti personali.

TEMPERATUR
NIEDRIG

TEMPERATUR
MITTEL

TEMPERATUR
HOCH

Il valore di fabbrica preimpostato è **MITTEL** (medio).

Per salvare la modifica, premere il pulsante **MENÜ** finché cambia il messaggio sul display. Uscire quindi dal menu.

Per programmare altre modifiche, premere una volta il pulsante **MENÜ**, per passare al punto di menu successivo.

Stand-by automatico

Con questa funzione è possibile decidere quando far passare l'apparecchio alla modalità di risparmio energetico stand-by.

Per attivare il menù, premere il pulsante **MENÜ** finché cambia il messaggio sul display.

Premendo cinque volte il pulsante **MENÜ**, sul display verrà visualizzato il messaggio

STANDBY

Premendo più volte il pulsante



è possibile impostare il tempo trascorso il quale l'apparecchio va automaticamente in stand-by.

Con il messaggio

STANDBY

viene disattivato lo spegnimento automatico e l'apparecchio rimane in funzione.

Con il messaggio

STANDBY
NACH 30 MIN

l'apparecchio passa in modalità stand-by dopo 30 minuti dall'ultimo utilizzo.

Con il messaggio

STANDBY
NACH 60 MIN

l'apparecchio passa in modalità stand-by dopo 60 minuti dall'ultimo utilizzo.

Con il messaggio

STANDBY
NACH 120 MIN

l'apparecchio passa in modalità stand-by dopo 120 minuti dall'ultimo utilizzo.

Con il messaggio

STANDBY
NACH 240 MIN

l'apparecchio passa in modalità stand-by dopo 240 minuti dall'ultimo utilizzo.

Con il messaggio

STANDBY
NACH 480 MIN

l'apparecchio passa in modalità stand-by dopo 480 minuti dall'ultimo utilizzo.

Il valore di fabbrica preimpostato è **STANDBY**.

Per salvare subito, premere il pulsante **MENÜ** per tre secondi e uscire dal menu.

Per programmare altre modifiche, premere una volta il pulsante **MENÜ** per passare al punto di menu successivo.

Numero complessivo di tazze

Questo valore indica il numero complessivo di tazze di caffè preparate dalla messa in funzione dell'apparecchio.

Per attivare il menù, premere il pulsante **MENÜ** finché cambia il messaggio sul display.

Premendo sei volte il pulsante **MENÜ**, sul display verrà visualizzato il messaggio

GESAMTANZAHL
00000

In questo sottomenù non è possibile effettuare impostazioni. Si ricorda che per verifiche interne sono indicate già alcune tazze.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Cancellazione di tutte le impostazioni personalizzate e ripristino delle impostazioni di fabbrica.

Per attivare il menù, premere il pulsante **MENÜ** finché cambia il messaggio sul display.

Premere sette volte il pulsante **MENÜ**. Sul display viene visualizzato il messaggio

WERKSEINSTELLUNG

Tenendo premuto il pulsante **MENÜ** per tre secondi, vengono ripristinate le impostazioni di default.

DECALCIFICAZIONE

Le nostre macchine per caffè sono dotate di un promemoria e di un programma automatico di decalcificazione, nonché della possibilità di effettuare una decalcificazione manuale. Se la quantità di liquido erogato diminuisce oppure se la macchina non produce più caffè, consigliamo di decalcificare l'apparecchio manualmente.

Per effettuare la decalcificazione, utilizzare un decalcificante biologico. Accertarsi che il decalcificante sia indicato per l'utilizzo nelle macchine per il caffè.

DECALCIFICAZIONE MANUALE

Se la quantità di liquido erogato diminuisce oppure se la macchina non produce più caffè, consigliamo di decalcificare l'apparecchio manualmente.

Riempire il serbatoio di soluzione decalcificante.

Accendere l'apparecchio e attendere che il display visualizzi "Betriebsbereit", ovvero che l'apparecchio sia pronto all'uso.

Decalcificazione automatica


Per attivare il menù, premere il pulsante **MENÜ** finché cambia il messaggio sul display.

Premendo otto volte il pulsante **MENÜ**, sul display verrà visualizzato il messaggio

ENTKALKEN
NICHT STARTEN

La decalcificazione automatica non viene avviata. Al raggiungimento del numero complessivo di tazze indicate all'atto dell'impostazione della durezza dell'acqua, sul display compare

GERÄT
ENTKALKEN

Premere una volta il pulsante 
Sul display viene visualizzato il messaggio

ENTKALKEN
STARTEN

Dopo essere usciti dal menù, ha inizio il ciclo automatico di decalcificazione.

Se si sfoglia nuovamente il sottomenù di impostazione della durezza dell'acqua, premendo il pulsante **MENÜ**, le modifiche effettuate precedentemente non vengono memorizzate!

Uscita dalla modalità di programmazione

Salvataggio delle modifiche

Se, uscendo dal menù, si tiene premuto il pulsante **MENÜ** finché cambia il messaggio sul display, vengono memorizzate le modifiche apportate precedentemente.

Ciò può essere fatto una sola volta per ogni punto del menù.

Tuttavia, anche con il pulsante **MENÜ** e i pulsanti



è



possibile sfogliare tutti i sottopunti di menù, apportare le modifiche desiderate e infine confermarle e memorizzarle.

Uscita dalla modalità di programmazione senza salvare

Se nella modalità di programmazione non viene premuto alcun pulsante nel lasso di cinque secondi, si esce dalla modalità di programmazione senza salvare le modifiche apportate precedentemente.

Se si sfoglia nuovamente il sottomenù di impostazione della durezza dell'acqua, premendo il pulsante **MENÜ**, le modifiche effettuate precedentemente non vengono memorizzate! Se ciò avviene erroneamente, è necessario impostare nuovamente le modifiche apportate precedentemente e non salvate.

Per sciacquare premere tre volte “Große Tasse” (tazza grande). Gettare questo caffè.

Per risparmiare caffè, l'interruttore posizionato sopra il gruppo erogatore può essere regolato al minimo.

Eventualmente dopo la decalcificazione manuale è possibile avviare il programma di decalcificazione automatica, onde decalcificare l'intero apparecchio completamente.

DECALCIFICAZIONE AUTOMATICA

Il promemoria automatico di decalcificazione è sempre attivo. Nel menu è possibile scegliere tra gli intervalli di 500/1000/1500 e 2000 tazze. Al raggiungimento del numero di tazze impostato, l'apparecchio attiva la modalità di decalcificazione automatica AUTOMATISCHE ENTKALKEN. Il programma di decalcificazione automatica può essere avviato manualmente in qualsiasi momento.

ATTENZIONE!

Durante la procedura di decalcificazione, il regolatore del vapore non deve essere mai posizionato su AUS , a meno che ciò non sia espressamente richiesto dalle indicazioni sul display. Altrimenti il tempo di decalcificazione decorso viene cancellato e il programma ricomincia dall'inizio.

Poiché il programma di decalcificazione richiede alcuni interventi, è consigliabile rimanere nelle vicinanze dell'apparecchio per poter intraprendere le misure necessarie in caso di bisogno onde procedere con il programma.

Per effettuare la decalcificazione, utilizzare un decalcificante biologico. Accertarsi che il decalcificante sia indicato per l'utilizzo nelle macchine per il caffè.

La durata di vita dell'apparecchio aumenta notevolmente se si depura l'acqua per la cottura del caffè prima di versarla nel serbatoio, utilizzando un comune sistema di decalcificazione (cartucce filtro).

Quando la macchina visualizza il messaggio

GERÄT
ENTKALKEN

l'apparecchio deve essere decalcificato. Posizionare sotto l'erogatore di vapore un recipiente sufficientemente capiente per raccogliere tutta l'acqua.

Riempire il serbatoio con acqua fresca e aggiungere il quantitativo di decalcificante necessario, osservando le indicazioni riportate sulla confezione.

Ruotando il regolatore del vapore su **EIN** , sul display viene visualizzato il messaggio

ENTKALKEN
STARTEN

Il programma di decalcificazione automatica ha inizio e dura circa 30 minuti.

Quando sul display viene visualizzato il messaggio

SPÜLVORGANG
LÄUFT

ruotare il regolatore del vapore su **AUS** .

Estrarre il serbatoio e riempirlo di acqua fresca e fredda. Inserire nuovamente il serbatoio e proseguire con la decalcificazione.

Ruotare il regolatore del vapore su **EIN** per rimuovere eventuali residui durante la pulizia. Al termine della procedura sul display verrà visualizzato

DAMPFREGLER
AUS

Ruotare il regolatore del vapore su **AUS**. Sul display viene visualizzato il messaggio

ENTKALKEN
BEENDET

Il messaggio rimane visualizzato sul display per 5 secondi.

L'apparecchio riscalda nuovamente e il display visualizza il messaggio

AUFWÄRMEN

fino al raggiungimento della temperatura necessaria alla cottura del caffè. A quel punto sul display verrà visualizzato il messaggio di pronto:

BETRIEBSBEREIT

Il programma di decalcificazione è concluso e l'apparecchio è nuovamente pronto all'uso.

RIMOZIONE DEI DIFETTI

Se sul display viene visualizzato il messaggio

WASSERTANK
FÜLLEN

significa che il serbatoio è vuoto. Rimuovere il serbatoio, versare acqua fredda e reinserire il serbatoio per ripristinare la modalità di pronto. Se il galleggiante dovesse rimanere bloccato, scuotere leggermente il serbatoio per staccare il galleggiante. Se il serbatoio dell'acqua è pieno e tuttavia compare il messaggio, sollevare brevemente il serbatoio e riposizionarlo.

Se sul display viene visualizzato il messaggio

BRÜHGRUPPE
EINSETZEN

significa che il gruppo erogatore non è inserito correttamente. Aprire lo sportello laterale e togliere prima il contenitore raccolta fondi e poi il gruppo erogatore. Sul lato anteriore del gruppo

erogatore sotto la maniglia si trovano due frecce. Per inserire correttamente il gruppo erogatore, le frecce devono essere rivolte una verso l'altra. Se ciò non accadesse, è possibile orientare l'asse del gruppo erogatore servendosi della chiave del gruppo erogatore. Inserire la chiave del gruppo erogatore nell'apertura rotonda sul retro del gruppo erogatore e ruotarla fino a che le frecce sulla parte anteriore non siano rivolte una verso l'altra. Per effettuare l'inserimento, la piastra sotto la maniglia con la scritta PRESS deve essere spinta verso il basso. Un rumore deve segnalare che il gruppo è stato correttamente inserito.

Se sul display viene visualizzato il messaggio

SATZBEHÄLTER
LEEREN

significa che il contenitore raccolta fondi è pieno e deve essere svuotato. Aprire lo sportello laterale ed estrarre il contenitore raccolta caffè. Svuotare il contenitore e pulirlo sotto acqua corrente.

Asciugare quindi il contenitore e reinserirlo nell'apparecchio. Chiudere lo sportello laterale. Successivamente compare il messaggio

STANDBY

Premere il pulsante destro per riportare l'apparecchio nella modalità di pronto.

Se sul display viene visualizzato il messaggio

SATZBEHÄLTER
EINSETZEN

significa che il contenitore raccolta fondi non è inserito correttamente. Inserire il contenitore raccolta fondi in modo corretto fino a che si blocca.

Successivamente compare il messaggio

STANDBY

Premere il pulsante destro per riportare l'apparecchio nella modalità di pronto.

Se sul display viene visualizzato il messaggio

KAFFEEBOHNEN
NACHFÜLLEN

significa che il contenitore caffè in grani è vuoto. Aprire il contenitore caffè in grani e versare la quantità di chicchi necessaria. Premere quindi il pulsante desiderato e sul display verrà visualizzato

BETRIEBSBEREIT

Se continua a essere visualizzato il messaggio di riempimento del contenitore grani ("Kaffeebohnen nachfüllen"), sebbene questo sia colmo, contattare il servizio clienti.

Se sul display viene visualizzato il messaggio

DAMPFREGLER
ZUDREHEN

significa che il regolatore del vapore è acceso. Ruotare il regolatore del vapore su **AUS**.

Se sul display viene visualizzato il messaggio

DAMPF
BEREIT

significa che l'apparecchio è pronto a erogare vapore. Se non si desidera che l'apparecchio eroghi vapore, è possibile disattivare la funzione seguendo quanto riportato nel capitolo Preparazione del caffè. La macchina per il caffè ritorna nella modalità di pronto.

BETRIEBSBEREIT

Se sul display viene visualizzato il messaggio

ELEKTRONIK-
FEHLER

spegnere subito l'apparecchio e inviarlo al servizio clienti del produttore per il controllo e la riparazione.

Se sul display viene visualizzato il messaggio

GERÄT
ENTKALKEN

l'apparecchio deve essere decalcificato. Seguire quindi le istruzioni riportate nel capitolo DECALCIFICAZIONE AUTOMATICA.

In caso di spedizione dell'apparecchio al servizio clienti per il controllo, si raccomanda di svuotarlo completamente prima di imballarlo (rimuovere il contenitore dei fondi, asciugare il serbatoio, ecc.). Per evitare danneggiamenti durante il trasporto, accertarsi che l'apparecchio sia imballato bene.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. La regolare pulizia migliora la qualità del caffè e aumenta la durata di vita dell'apparecchio.
2. Prima della pulizia spegnere sempre l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio.
3. Durante la pulizia, non immergere per nessun motivo l'apparecchio e il cavo in acqua o in altri liquidi.
4. Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido ben strizzato. Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.
5. Utilizzare regolarmente un comune sgrassante che rimuova i residui di caffè.

Pulizia del serbatoio:

6. La pulizia regolare e quotidiana del serbatoio è fondamentale per una buona riuscita del caffè.
7. Estrarre il serbatoio e lavarlo in acqua corrente. Svuotare quotidianamente l'acqua residua. L'acqua stagnante può compromettere il gusto del caffè e favorire la proliferazione di germi.
8. I depositi nel colino possono essere eventualmente rimossi utilizzando una spazzola morbida.
9. Accertarsi che il galleggiante nero nel serbatoio si muova liberamente.

Pulizia del contenitore caffè in grani.

10. A seconda delle necessità oppure quando il contenitore è vuoto, si consiglia di lavare il contenitore caffè in grani. Aprire il coperchio del contenitore dei chicchi di caffè.
11. Pulire il contenitore con un panno asciutto. Si sconsiglia di lavare con acqua l'apparecchio per evitare che vi siano infiltrazioni all'interno del macinacaffè.
12. Il macinacaffè non deve essere lavato con acqua, bensì pulito con un aspiratore. Eventuali residui di chicchi possono essere rimossi con il pennello per la pulizia. Quindi ripassare eventualmente l'aspiratore.

Come svuotare la vaschetta raccogliocce

13. Svuotare regolarmente la vaschetta raccogliocce a seconda delle necessità, eventualmente più volte al giorno.
14. In mezzo alla vaschetta raccogliocce si trova un galleggiante rosso. Quando il galleggiante sale attraverso l'apertura della griglia raccogliocce, la vaschetta deve essere svuotata.
15. Tirare la vaschetta con cautela orizzontalmente dall'apparecchio, quindi svuotarla.
16. In caso di necessità, lavare la vaschetta e la griglia in acqua calda.
17. Asciugare e reinserire la vaschetta e la griglia raccogliocce.

Come svuotare il contenitore raccolta fondi

18. Svuotare il contenitore raccolta fondi non appena viene visualizzato il messaggio

SATZBEHÄLTER
LEEREN

19. Aprire lo sportello laterale ed estrarre il contenitore raccolta fondi.
20. Togliere i fondi di caffè.
21. Pulire il contenitore raccolta fondi in acqua calda e asciugarlo bene.
22. Pulire l'interno della macchina con un panno asciutto o con il pennello prima di reinserire il contenitore raccolta fondi. Inserendo il contenitore, spingerlo finché si blocca.
23. Chiudere il coperchio laterale.

Pulizia del beccuccio di erogazione del caffè

24. Estrarre l'erogatore dall'apparecchio, togliendolo da davanti. Per farlo, premere leggermente verso il basso.
25. Pulire l'erogatore in acqua calda con un detersivo delicato. Sciacquare con acqua chiara e asciugare bene l'erogatore.
26. Inserire nuovamente il beccuccio erogatore del caffè spingendolo nel supporto dell'apparecchio.

Pulizia dell'erogatore di vapore

27. Togliere il beccuccio dall'erogatore di vapore con estrema cura.
28. Pulire il beccuccio con acqua calda usando un detersivo delicato. Sciacquare con acqua chiara e asciugare bene l'erogatore.
29. Riposizionare il beccuccio sull'erogatore di vapore con estrema cura.

Rimozione del gruppo erogatore

30. La macchina da caffè è dotata di un gruppo erogatore estraibile di estrema importanza per la qualità del caffè e il regolare funzionamento dell'apparecchio. Pulire regolarmente il gruppo erogatore, se necessario anche quotidianamente.
31. Aprire lo sportello laterale. Estrarre sempre prima il contenitore raccolta fondi, poi il gruppo erogatore, prendendolo dalla maniglia, premere la piastra con la scritta PRESS verso il basso e togliere il gruppo erogatore in avanti.
32. Se il gruppo erogatore non esce, è possibile che il tubo di fuoriuscita dell'acqua sia incastrato. Questo si trova in alto a sinistra nel gruppo erogatore. In questo caso tirare con delicatezza il tubo finché si riesce ad estrarre il gruppo erogatore. Dopo la pulizia, lubrificare l'anello di guarnizione del tubo dell'acqua con il lubrificante a base di silicone.
33. Lavare il gruppo erogatore in acqua corrente. Il gruppo erogatore non deve essere lavato in lavastoviglie. Per lavare tutti i pezzi del gruppo erogatore, inserire la chiave del gruppo erogatore nell'apertura circolare sul retro del gruppo erogatore e girare. Lavare il gruppo erogatore in acqua corrente.
34. Pulire il colino del gruppo erogatore servendosi eventualmente di una spazzola morbida. I colini possono essere estratti con l'ausilio della chiave del gruppo erogatore.

35. Non utilizzare detersivi o disinfettanti per pulire il gruppo erogatore. Asciugare il gruppo erogatore con un panno morbido.



36. Lubrificare di tanto in tanto le guide laterali e la guarnizione rossa del gruppo erogatore con il grasso a base di silicone in dotazione. Si consiglia di sostituire la guarnizione rossa una volta all'anno e comunque ogni qualvolta l'usura lo renda necessario.
37. Lubrificare anche i bocchettoni di ingresso dell'acqua del gruppo erogatore.
38. Il lubrificante si distribuisce meglio azionando più volte il gruppo erogatore dopo la lubrificazione servendosi della chiave del gruppo erogatore. Reinserire il gruppo erogatore nella macchina del caffè.
39. Estrarre il cassetto di raccolta del caffè in polvere sotto il gruppo erogatore, quindi svuotarlo e lavarlo.
40. Pulire l'interno della macchina con un panno asciutto o con il pennello.
41. Quindi riportare il gruppo erogatore nella sua posizione iniziale. Sul lato anteriore del gruppo erogatore sotto la maniglia si trovano due frecce. Queste devono essere rivolte l'una verso l'altra affinché il gruppo erogatore possa essere inserito.
42. Inserire prima di tutto il gruppo erogatore fino a che si incastra, quindi il contenitore raccolta fondi.
43. Se il gruppo erogatore dovesse essere bloccato o se non si riuscisse ad estrarlo o inserirlo, l'apparecchio deve essere controllato e riparato dal nostro servizio clienti.
44. Tutte le parti della macchina del caffè devono essere completamente asciutte prima di essere inserite nell'apparecchio e prima di riutilizzare la macchina del caffè.

Il gruppo erogatore non deve essere mai pulito con detersivi o disinfettanti.

Non asciugare il gruppo erogatore o gli altri elementi con asciugacapelli o altri asciugatori elettrici, né nel forno elettrico o microonde.

DATOS TÉCNICOS

Potencia:	1.300 W, 230 V ~, 50 Hz
Presión de la bomba:	15 bares
Carcasa:	De plástico negro mate sedoso o color plata/acero inoxidable
Recipiente de agua:	De plástico, transparente, desmontable, capacidad para 1,8 l, con tapa.
Contenedor café en grano:	De plástico, transparente, con molinillo integrado y tapa, capacidad para 150 g.
Peso:	Aprox. 10,5 kg
Longitud del cable:	Aprox. 100 cm
Equipamiento:	<ul style="list-style-type: none">• Plato giratorio• Para 1 ó 2 tazas, a elegir entre 3 tamaños de tazas• Manejo sencillo a través de la pantalla LCD autoexplicativa• Preparación individual: es posible ajustar la finura del grano, la cantidad a moler y el premolido• Con sistema de preinfusión del aroma• Molinillo integrado con recipiente para 150 g de café en grano• Boquilla de vapor para espuma de leche y agua caliente• Tanque de agua desmontable con capacidad para 1,8 litros• Posibilidad de elegir la temperatura• Superficie calentable para colocar tazas• Grupo de erogación, rejilla y bandeja de goteo desmontables• Consumo de electricidad en modo standby aprox. 5 vatios/hora• Posibilidad de ajustar el grado de molienda, la cantidad a moler y la temperatura del agua• Función de preinfusión del aroma y función premolido• Salida ajustable en altura• Molinillo de acero• Programa de descalcificación• Interruptor ON/OFF
Accesorios:	Manual de Instrucciones, cepillo de limpieza, grasa de silicona para el grupo de erogación, llave para el grupo de erogación
Piezas de recambio:	Lubricante de silicona, cepillo de limpieza, recipiente para el agua con tapa



Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Garantía extendida

Ampliando las condiciones de garantía al final del presente manual de instrucciones, se abonará la cantidad correspondiente en la cuenta del cliente o se sustituirá el equipo si en las primeras 6 semanas a partir de la compra (fecha del recibo de compra) el equipo presentase un fallo debido a un defecto de fabricación.

En Alemania y Austria se retirará el equipo a nuestras expensas. En tal caso rogamos utilice el impreso al final del presente manual de instrucciones y mantenga el equipo preparado para el transporte seguro, con los depósitos de agua y de granos de café y la bandeja de goteo vacíos, preferiblemente embalado en el embalaje original.

La garantía extendida esta limitada a aquellos equipos vendidos en Alemania y Austria, cuya recogida se realiza en dichos países. En todos los demás casos rogamos póngase en contacto con su distribuidor/importador correspondiente.

AVISOS EN LA PANTALLA

Meldung im Display alphabetisch	Español
AUFWÄRMEN	Calentar
BETRIEBSBEREIT	Listo para el uso
BRÜHGRUPPE REINIGEN	Limpiar grupo de erogación
BRÜHGRUPPE EINSETZEN	Colocar grupo de erogación
DAMPF BEREIT	Vapor listo
DAMPFREGLER AUFDREHEN	Regulador de vapor encendido
DAMPFREGLER ZUDREHEN	Regulador de vapor apagado
ELEKTRONIK-FEHLER	Fallo Electrónico
ELEKTRONIK-FEHLER	Fallo Electrónico
ELEKTRONIK-FEHLER	Fallo Electrónico
ENTKALKEN BEENDET	Entkalken Beendet
ENTKALKEN NICHT STARTEN	No iniciar Descalcificación
ENTKALKEN STARTEN	Iniciar descalcificación
ENTKALKEN 500	Descalcificación 500
ENTKALKEN 1000	Descalcificación 1000
ENTKALKEN 1500	Descalcificación 1500
ENTKALKEN 2000	Descalcificación 2000
ENTKALKUNG LÄUFT	Descalcificación En marcha
WERKS-EINSTELLUNG	Ajuste de fábrica
FUNKTIONSTEST LÄUFT	Prueba de funcionamiento

Meldung im Display alphabetisch	Español
GERÄT ENTLÜFTEN	Purgar Aparato
GERÄT ENTKALKEN	Descalcificar Aparato
GESAMTANZAHL TASSEN	Número total de Tazas
GROSSE TASSE	Taza grande
HEISSWASSER BEREIT	Agua caliente Lista
KAFFEEBOHNEN NACHFÜLLEN	Rellenar Granos de café
KLEINE TASSE ESPRESSO	Taza pequeña Espresso
MITTLERE TASSE	Taza mediana
SATZBEHÄLTER EINSETZEN	Colocar contenedor poso
SATZBEHÄLTER LEEREN	Vaciar contenedor poso
SPÜLVORGANG BEENDET	Fase limpieza terminada
SPÜLVORGANG LÄUFT	Fase limpieza en proceso
STANDBY	Standby
STANDBY NACH 30 MIN	Standby tras 30 min
STANDBY NACH 60 MIN	Standby tras 60 min
STANDBY NACH 120 MIN	Standby tras 120 min
STANDBY NACH 240 MIN	Standby tras 240 min
STANDBY NACH 480 MIN	Standby tras 480 min
TEMPERATUR NIEDRIG	Temperatura baja
TEMPERATUR MITTEL	Temperatura media

Meldung im Display alphabetisch	Español
TEMPERATUR HOCH	Temperatura elevada
VORBRÜHEN EIN	Preinfusión encendida
VORBRÜHEN AUS	Preinfusión apagada
VORMAHLEN EIN	Premolido encendido
VORMAHLEN AUS	Premolido apagado
WÄRMEPLATTE AUS	Placa calentadora apagada
WÄRMEPLATTE EIN	Placa calentadora encendida
WASSER ABLASSEN	Vaciar agua
WASSERTANK FÜLLEN	Llenar recipiente de agua
ZWEI TASSEN	Dos tazas de café
MANUELLER TEST	Comprobación Manual
TEST PUMPE	Comprobación Bomba
BRÜHGRUPPE HOCHFahren	Activar Grupo Calefactor
BRÜHGRUPPE HERUNTERFAH.	Desactivar Grupo Calefactor
TEST MAHLWERK	Comprobación Mecanismo De Moltura
TEST ELEKTROMAGNET	Comprobación Válvula Electro-Magnética

INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Rogamos lea detenidamente el manual de instrucciones y consérvelo.
2. No deben usar este equipo aquellas personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté limitada, ni aquellas personas que carecen de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, salvo bajo la supervisión de la persona encargada de su seguridad y que las instruya debidamente en el uso del equipo.
3. Los niños deberían vigilarse para garantizar que no jueguen con el equipo.
4. Conecte el equipo únicamente a corriente alterna de acuerdo con las indicaciones en la placa indicadora.
5. Nunca deje el equipo sin vigilancia mientras esté funcionando. Mantenga el equipo fuera del alcance de los niños.
6. El equipo sólo debe utilizarse para la preparación de café. No es admisible su utilización para calentar otros líquidos.
7. El equipo no debe sumergirse en agua u otros líquidos ni limpiarse en el lavavajillas.
8. Coloque el equipo en una superficie seca, plana y firme. No lo coloque nunca en una superficie caliente ni metálica.
9. Este equipo está concebido para el uso en el interior y no debe cubrirse durante su funcionamiento.
10. Utilice únicamente piezas y accesorios originales. La utilización de accesorios ajenos puede provocar daños en el equipo y peligros para el usuario.
11. El cable de alimentación no debe estar en contacto con los componentes calientes del equipo. No toque los componentes calientes.
12. No tire del cable de alimentación. El cable de alimentación no debe colgar sobre el canto de la encimera. Evite doblar el cable de alimentación y no lo enrolle alrededor del equipo.
13. Al desconectar el equipo, siempre tire del conector del cable de alimentación, nunca del cable.
14. El equipo está diseñado exclusivamente para el uso doméstico o usos similares como
 - cocinas en negocios, oficinas u otros lugares de trabajo,
 - establecimientos rurales,
 - para el uso por huéspedes en hoteles, moteles y establecimientos hoteleros similares,
15. Nunca haga funcionar el equipo sin agua. Utilice agua clara y fresca para preparar café y llene el depósito de agua como máximo hasta la marca MAX.
16. Sólo encienda el equipo después de llenarlo con agua.
17. Algunos componentes del equipo como la tobera y el tubo de vapor alcanzan unas temperaturas muy altas durante el funcionamiento. No toque los componentes calientes.
18. Observe las instrucciones en el capítulo „Limpieza y mantenimiento“.
19. Si el equipo no se usa durante un tiempo prolongado, limpie todos los componentes desmontables antes de ponerlo fuera de servicio.
20. Nunca vierta agua en el depósito de los granos de café, ya que de lo contrario se estropearía el mecanismo de molienda.
21. Al abrir la tapa lateral del equipo, se activará el interruptor de seguridad. Al abrir la tapa durante el funcionamiento, el equipo se apagará automáticamente.
22. Apague el equipo usando el interruptor principal en la parte trasera del equipo y desconecte el conector de red de la toma de corriente, tanto después de utilizar el equipo como antes de limpiarlo.
23. Compruebe regularmente si el conector o el cable de alimentación presentan señales de desgaste o daños. Si detecta daños en el cable de alimentación u otras piezas, envíe el equipo, o bien, el cable a nuestro servicio técnico de postventa para su debida comprobación y reparación (encontrará la dirección en nuestras condiciones de garantía). Las reparaciones inapropiadas pueden causar situaciones peligrosas para el usuario y llevan a la extinción de la garantía.



¡El agua caliente y el vapor pueden causar escaldaduras! Coloque el tubo de vapor en un recipiente o diríjalo hacia la bandeja de goteo. El café recién hecho está muy caliente. Tenga cuidado al manipular tazas llenas de café caliente.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de utilización indebida o de mal uso o tras reparaciones efectuadas por talleres o personas no autorizadas

PUESTA EN SERVICIO

Previo a la entrega, cada equipo se somete a un ensayo de funcionamiento exhaustivo. Después de este ensayo, el equipo se limpia escrupulosamente. Sin embargo, es posible que en un equipo nuevo se encuentren residuos de café molido o agua.

1. Desembale el equipo, retire los seguros de transporte y compruebe si están incluidos todos los accesorios de acuerdo con la lista de accesorios (pág. 7). Guarde el embalaje para reutilizarlo en caso de que tenga que enviar el equipo al servicio técnico de postventa.
2. Limpie todos los componentes desmontable, tal y como se describe en el capítulo „Limpieza y Mantenimiento“. Después ensamble el equipo completamente.
3. Extraiga el depósito de agua y llénelo con agua fresca hasta la marca. No lo llene con leche, agua con gas u otros líquidos bajo ningún concepto. Reinserte el depósito de agua y coloque la tapa.
Nota:
Para llenar el depósito con agua debería extraerlo para así evitar que entre agua en el depósito de granos de café.
4. Abra la tapa del depósito de granos de café, límpielo con un paño seco, rellénelo con granos de café y vuelva a colocar la tapa.
Nota:
Para disfrutar de un buen café, deben utilizarse granos de café frescos y secos. No utilice granos de café con un alto contenido en aceite, ya que el café molido podría obstruir el mecanismo de molienda. Asegúrese de que no haya piezas metálicas u otros objetos duros en el depósito de granos de café que pudieran dañar el mecanismo de molienda. No utilice el depósito de granos de café para moler otro tipo de granos o frutos secos.
5. Conecte el cable de alimentación primero al equipo y después a una toma de corriente que corresponda a las indicaciones de la placa indicadora.
6. Abra la tapa lateral y asegúrese de que el grupo calefactor y el depósito de posos de café estén correctamente insertados, dado que de lo contrario no será posible purgar el sistema. Inserte primero el grupo calefactor hasta que encastre audiblemente, después el depósito de posos de café.
7. Cierre la tapa lateral. (La tapa lateral dispone de un interruptor de seguridad. La máquina de café sólo funcionará si la tapa está correctamente cerrada.)

GUÍA RÁPIDA: LA PRIMERA TAZA DE CAFÉ

1. Llene el depósito de agua.
2. Llene el depósito de granos de café.
3. Conecte el cable de alimentación.
4. Asegúrese de que el grupo calefactor y el depósito de posas de café estén insertados correctamente.
5. Asegúrese de que el interruptor principal esté puesto en **AUS** [OFF/O].
6. Pulse la tecla **Menü**/Menú y manténgala pulsada, conecte el interruptor principal en la parte trasera del equipo, suelte la tecla **Menü**/Menú, gire el regulador de vapor a la posición **EIN** [ON].
7. Coloque un recipiente (capacidad mín. 300 ml) debajo de la tobera de vapor.
8. Pulse la tecla **Menü**/Menú y manténgala pulsada hasta que se haya descargado un mínimo de 50 ml y suelte la tecla **Menü**/Menú.
9. Gire el regulador de vapor a la posición **AUS** [OFF] y desconecte el equipo pulsando el interruptor principal.
10. Conecte el equipo pulsando el interruptor principal.
11. En pantalla se visualizará el mensaje „Standby“.
12. Pulse el botón Start. El equipo inicia el proceso de calentamiento.
13. Coloque una taza debajo de la salida de café.
14. Durante la fase de calentamiento se ejecutará un programa de lavado automático.
15. Cuando en pantalla se visualiza el mensaje „Betriebsbereit“, se podrá obtener el primer café.
16. En la primera molienda puede visualizarse el mensaje „**Bohnen nachfüllen**/Llenar con granos de café“. En tal caso vuelva a pulsar la tecla correspondiente para obtener café.

PURGA DE AIRE

1. Previo a la primera preparación de café o cuando el equipo no se haya utilizado durante un tiempo, hay que purgar el aire de las tuberías internas para que se vuelvan a llenar con agua.
2. Abra la tapa lateral y asegúrese de que el grupo calefactor y el depósito de posas de café estén correctamente insertados, dado que de lo contrario no será posible purgar el sistema. Inserte primero el grupo calefactor hasta que encastre audiblemente, después el depósito de posas de café.
3. Cierre la tapa lateral. (La tapa lateral dispone de un interruptor de seguridad. La máquina de café sólo funcionará si la tapa está correctamente cerrada.)
4. Mantenga la tecla **MENÜ**/MENÚ pulsada y conecte el equipo pulsando el interruptor principal **EIN/AUS** [ON/OFF] en la parte trasera del equipo. Suelte la tecla **MENÜ**/MENÚ.
5. Gire la tobera de vapor hacia la bandeja de goteo o colóquela en un recipiente de una capacidad mínima de 300 ml.
6. Gire el regulador de vapor provisto en el lado derecho de la máquina de café a la posición **EIN** [ON].
7. Vuelva a pulsar la tecla **MENÜ**/MENÚ hasta que se hayan descargado 50 ml de agua a través de la tobera de vapor. Suelte la tecla **MENÜ**/MENÚ, gire el regulador de vapor a la posición **AUS** [OFF] y vuelva a desconectar el equipo pulsando el interruptor principal **EIN/AUS** [ON/OFF].

MANEJO

1. Purgue el equipo, si fuera necesario.
2. Asegúrese de que la bandeja y la rejilla de goteo estén insertadas correctamente.
3. Cierre la tapa lateral. La tapa lateral dispone de un interruptor de seguridad, de manera que la máquina de café sólo funcionará si la tapa está debidamente cerrada. Al abrir la tapa durante el funcionamiento, el equipo se apagará automáticamente.
4. Previo a conectar el equipo, debe girar el regulador de vapor en el lado derecho del mismo a la posición **AUS** [OFF].
5. Conecte el equipo pulsando el interruptor principal **EIN/AUS** [ON/OFF]. En la parte trasera del equipo. En pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

STANDBY

6. Coloque una taza debajo de la salida de café.
7. Pulse la tecla Start. Escuchará unos ruidos de funcionamiento. La máquina de café comenzará la fase de comprobación. En pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

FUNKTIONSTEST
LÄUFT

8. Este mensaje no significa que la máquina de café requiera alguna acción, sino simplemente que se está comprobando el estado de cada componente para que ejecute los pasos correspondientes, si fuera necesario.

9. Durante la fase de comprobación, en pantalla se pueden visualizar los siguientes mensajes:

BRÜHGRUPPE
EINSETZEN

El grupo calefactor no está insertado o no está insertado correctamente.

WASSERTANK
FÜLLEN

El depósito de agua está vacío y debe rellenarse.

SATZBEHÄLTER
EINSETZEN

El depósito de posas de café no está insertado correctamente.

DAMPFREGLER
ZUDREHEN

El regulador de vapor está en EIN [ON] y debe cerrarse.

10. El siguiente mensaje

FUNKTIONSTEST
LÄUFT

se visualizará durante unos segundos.

11. Una vez terminada la fase de comprobación, en pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

AUFWÄRMEN

12. Este mensaje significa que la máquina de café se encuentra en la fase de calentamiento de unos 2 – 3 minutos de duración, durante la cual se realizará una limpieza automática de unos 20 segundos de duración, si fuera necesario. Durante esta fase saldrá un poco de agua caliente, dado que se están limpiando el tubo interno y el grupo calefactor, así como la boquilla de salida. Esta función beneficia a la higiene y la calidad del café.
13. Transcurridos unos segundos, en pantalla se visualizará el siguiente mensaje

BETRIEBSBEREIT

indicando que el equipo está preparado para su funcionamiento y que podrá proceder a preparar café.

14. Los pasos siguientes se describen en el capítulo „Ajustes para preparar café“.

AJUSTES PARA PREPARAR CAFÉ

Tamaños de taza



taza pequeña/taza de moca



taza mediana/taza de desayuno



taza grande/tazón

La salida de café es ajustable en altura y puede adaptarse al tamaño de taza deseado. Desplace la parte inferior de la salida hacia arriba o hacia abajo según el tamaño de la taza.

Para una taza de café

Coloque la taza del tamaño deseado debajo de la salida de café. Cuando en pantalla se visualice

BETRIEBSBEREIT

(PREPARADO), pulse la tecla del tamaño de taza deseado una vez:



El café se preparará y se descargará a la taza.

Para dos tazas de café

Coloque dos tazas debajo de la salida de café, de manera que se encuentre una taza debajo de cada boquilla de salida. El procedimiento es idéntico al que se describe para una taza de café, pulsando, sin embargo, una de las teclas



dos veces en el transcurso de 2 segundos. En pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

ZWEI TASSEN
KAFFEE

La máquina de café preparará automáticamente dos tazas de café del tamaño previamente seleccionado.

Nota:

Si está activada la función „VORMAHLEN/MOLTURA PREVIA“, sólo se podrá preparar una taza cada vez.

Preparar agua caliente

La temperatura del agua caliente en el grupo calefactor es de más de 95 °C, en la salida de más de 85 °C.

Para poder preparar agua caliente, en pantalla debe visualizarse el siguiente mensaje:

BETRIEBSBEREIT

Coloque el recipiente (taza o similar) debajo de la tobera de vapor, gire el regulador de vapor a la posición **EIN** [ON]. En pantalla se visualizará el siguiente mensaje: regulador de vapor hasta la posición **EIN**. La pantalla muestra

HEISSWASSER
BEREIT

El agua caliente sale de la tobera de vapor directamente al recipiente.

Si desea interrumpir el proceso, gire el regulador de vapor a la posición **AUS** [OFF]. La máquina de café dejará de preparar agua caliente y en pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

BETRIEBSBEREIT



El tubo de vapor alcanzará una temperatura muy elevada al descargar el agua caliente. No toque el tubo de vapor inmediatamente después de haber preparado agua caliente. Utilice el mango de goma.

Preparar vapor / espuma de leche

Asegúrese de que en pantalla se visualice el siguiente mensaje:

BETRIEBSBEREIT

A continuación, pulse la tecla **MENÜ**/MENÚ una vez. El equipo iniciará el proceso de calentamiento. En pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

AUFWÄRMEN

Transcurridos unos 120 segundos, el equipo estará preparado y en pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

DAMPF
BEREIT

Coloque el recipiente con el líquido a calentar/espumar debajo de la tobera de vapor.

A continuación, gire el regulador de vapor a la posición **EIN** [ON] y el vapor saldrá de la tobera de vapor.

DAMPF

Para preparar espuma de leche, llene el recipiente con leche hasta un tercio de su capacidad. Sumerja la tobera de vapor en la leche y gire el regulador de vapor a la posición **EIN** [ON]. Cuando la leche esté suficientemente espumada, gire el regulador de vapor a la posición **AUS** [OFF].

**ATENCIÓN:**

¡El agua caliente y el vapor pueden causar escaldaduras! Coloque el tubo de vapor en un recipiente o diríjalo hacia la bandeja de goteo.

En caso de que no se produjera vapor, la tobera podría estar obstruida. Gire el regulador de vapor a **AUS [OFF]** y apague la máquina. Elimine la obstrucción de la tobera con una aguja.

Terminar la preparación de vapor

Cuando en pantalla se visualiza el mensaje

DAMPF
BEREIT

(VAPOR PREPARADO), pulse la tecla **MENÜ/MENÚ** una vez. En pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

WASSER
ABLASSEN

Coloque un recipiente debajo del tubo de vapor. Gire el regulador de vapor a la posición **EIN [ON]**. La máquina de café descargará una pequeña cantidad de agua para bajar la temperatura automáticamente. Cuando en pantalla se visualiza el mensaje

BETRIEBSBEREIT

(PREPARADO), gire el regulador de vapor a la posición **AUS [OFF]**. La máquina de café vuelve al modo Standby. Si no gira el regulador de vapor a la posición **AUS [OFF]**, el equipo cambiará al modo de agua caliente.

ATENCIÓN:

No abra nunca la tapa lateral mientras el equipo esté funcionando y no interrumpa nunca la alimentación de tensión ni extraiga el depósito de agua o la bandeja de goteo.

AJUSTES BÁSICOS PARA LA PREPARACIÓN DE CAFÉ

Ajustar la cantidad de agua por taza

De acuerdo con los estándares habituales, el ajuste de fábrica corresponde a las cantidades siguientes:



40 ml (ajustable de aprox. 40-80 ml)



120 ml (ajustable de aprox. 100-150 ml)



200 ml (ajustable de aprox. 150-300 ml)

No obstante, la cantidad de agua por taza puede ajustarse a su gusto dentro de los límites anteriormente indicados. Proceda tal y como se indica a continuación:

Asegúrese de que en pantalla se visualice el mensaje

BETRIEBSBEREIT

(PREPARADO). A continuación, pulse la tecla correspondiente al tamaño de taza deseado y manténgala pulsada. Suelte la tecla, cuando la taza se haya llenado hasta el nivel deseado. La máquina de café terminará el proceso de infusión y guardará la cantidad descargada como cantidad estándar para el tamaño de taza seleccionado. La siguiente vez que se selecciona dicho tamaño de taza, se preparará la cantidad de café correspondiente.

ATENCIÓN:

Si fuera posible, utilice un recipiente graduado para los ajustes. Si se sigue pulsando la tecla una vez alcanzada la cantidad mínima, o bien, la cantidad máxima para el tamaño de taza correspondiente, el equipo cambia a los ajustes de fábrica anteriormente indicados sin guardar los cambios efectuados.

Los ajustes pueden realizarse correspondientemente para los tres tamaños de taza seleccionables.

La cantidad de llenado por taza puede guardarse dentro de los límites anteriormente indicados. Al sobrepasar el límite inferior o superior correspondiente, la máquina de café activará la cantidad de llenado mínimo o máximo admisible.

Ajuste de la cantidad de café molido por taza

El ajuste de fábrica por taza es de 7 a 8 g de café molido. Si desea cambiar esta cantidad, abra la tapa lateral de la máquina de café y desplace la palanca roja encima del grupo calefactor hacia - para reducir la cantidad de café molido y obtener un café menos cargado o hacia + para aumentar la cantidad de café molido y obtener un café más cargado. Se admiten ajustes entre 6 y 9 g.

¡ATENCIÓN!

Para aumentar la duración de vida del equipo, recomendamos no ajustarlo permanentemente a la cantidad máxima de café molido.

Ajuste del grado de molienda

El ajuste de fábrica corresponde a un grado medio de molienda. El grado de molienda también puede ajustarse a su gusto: abra el depósito de granos de café y gire el botón de ajuste del tiempo de molienda de 0 = muy fino a 12 = grueso. Cuanto más fino el grado de molienda, más intenso el aroma del café.



ATENCIÓN:

El ajuste debe efectuarse mientras el mecanismo de molienda esté funcionando. Para evitar daños en el mecanismo de molienda, no efectúe dicho ajuste sin que el mecanismo esté en marcha.

Dado que se pueden encontrar restos de café en el mecanismo de molienda, puede que el ajuste se haga efectivo a partir de la segunda o tercera taza de café preparada después. Si fuera necesario, podrá corregir el ajuste posteriormente.

AJUSTES DEL MENÚ

Los ajustes del equipo pueden cambiarse cuando en pantalla se visualiza el siguiente mensaje:


BETRIEBSBEREIT

Para activar el menú, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** hasta que el mensaje visualizado cambie.

Si estando en el modo de programación no se pulsara ninguna tecla durante cinco segundos, se abandonará el modo de programación sin guardar los cambios efectuados previamente.

El primer submenú al que se accede es el ajuste de la dureza del agua.

ENTKALKEN
500

Dentro del submenú podrá seleccionar diferentes opciones pulsando la tecla 

Si pulsa la tecla **MENÜ/MENÜ** brevemente una vez, accederá al siguiente submenú correspondiente.

Si mantiene la tecla **MENÜ/MENÜ** pulsada durante tres segundos, se guardarán los cambios efectuados inmediatamente, saliendo así del menú.

Nota:

Si al final del último submenú (Descalcificación automática) pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** brevemente, volverá al menú principal. Los cambios efectuados no se guardarán.

Encontrará un diagrama de flujo en la página 92.

Ajustar la dureza del agua

Para activar el menú, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** hasta que el mensaje visualizado cambie.

Dependiendo de la región, el agua potable es más o menos dura. Sobre la dureza del agua le informará su compañía de abastecimiento o el ayuntamiento que le corresponda. La dureza correcta debería ajustarse para que el equipo pueda adaptar el programa de descalcificación automática a la dureza del agua de su región. El ajuste correcto evita daños en el equipo y mejora la calidad del café.

Como regla básica para la descalcificación aplica que cuanto más alta sea la dureza del agua, más pronto deberá realizar la descalcificación.

Ejemplo: Dureza 1 – Descalcificación 2000
Dureza 4 – Descalcificación 500

Al abrir el menú, en pantalla se visualizará automáticamente el siguiente mensaje:


ENTKALKEN
500

Para aumentar la duración de vida del equipo, recomendamos no ajustar el grado de molienda permanentemente al grado más fino.

ATENCIÓN:

Con la función de premolienda activada, se encuentra siempre una ración de café en la cámara de café molido, por lo que la palanca roja puede quedarse bloqueada al querer reducir fuertemente la cantidad de café. Para evitarlo, recomendamos desactivar la premolienda temporalmente o realizar el ajuste en varios pasos.

El programa de descalcificación se iniciará después de haber preparado 500 tazas de café.

Pulse la tecla  una vez.

ENTKALKEN
1000

El programa de descalcificación se iniciará después de haber preparado 1.000 tazas de café.

Pulse nuevamente la tecla



ENTKALKEN
1500

El programa de descalcificación se iniciará después de haber preparado 1.500 tazas de café.

Pulse nuevamente la tecla



ENTKALKEN
2000

El programa de descalcificación se iniciará después de haber preparado 2.000 tazas de café.

Cuando se haya alcanzado el número total de tazas seleccionado, en pantalla se visualizará el mensaje

GERÄT ENTKALKEN

(DESCALCIFICAR EL EQUIPO). En tal caso, siga las instrucciones que se describen en el capítulo DESCALCIFICAR.

Si no desea descalcificar el equipo, desconéctelo brevemente. Al reconectar el equipo, éste volverá al modo Standby y en pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

BETRIEBSBEREIT

Para guardar los cambios efectuados pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** hasta que el mensaje visualizado cambie, saliendo así del menú. Para introducir más cambios, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** brevemente una vez para acceder a la siguiente opción del programa.


Activar la placa de precalentamiento

Esta función activa o desactiva la placa para precalentar las tazas. El ajuste de fábrica es **AUS** [OFF].

Para activar el menú, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** hasta que el mensaje visualizado cambie.

Pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** una vez. En pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

WÄRMEPLATTE
AUS

Así queda desactivada la función de precalentamiento. Pulse la tecla  una vez

para activar la placa de precalentamiento. En pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

WÄRMEPLATTE
EIN

Para guardar los cambios efectuados pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** hasta que el mensaje visualizado cambie, saliendo así del menú. Para introducir más cambios, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** brevemente una vez para acceder a la siguiente opción del programa.

Preinfusión


En la preinfusión se humedece el café ligeramente previo a la infusión en sí, para mejorar el aroma del café.

Para activar el menú, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** hasta que el mensaje visualizado cambie.

Pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** dos veces. En pantalla se visualizará el mensaje

VORBRÜHEN
EIN

y se activará la función de preinfusión.

Pulse la tecla  una vez

y en pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

VORBRÜHEN
AUS

Si pulsa la tecla,



en pantalla se volverá a visualizar el siguiente mensaje:

VORBRÜHEN
EIN

El ajuste de fábrica es **EIN** [ON].

Para guardar los cambios efectuados pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** hasta que el mensaje visualizado cambie, saliendo así del menú.

Para introducir más cambios, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** una vez para acceder a la siguiente opción del programa.

Premoltura

Normalmente, los granos de café se muelen inmediatamente antes de preparar el café.

Si está activada la función de premoltura, los granos de café para la siguiente taza se molerán inmediatamente después de haber preparado una taza de café, omitiendo este paso en la preparación. Así se reduce ligeramente el tiempo de preparación de café. Este ajuste está recomendado cuando se utiliza el equipo con frecuencia.

Para activar el menú, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** hasta que el mensaje visualizado cambie.

Pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** tres veces. En pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

VORMAHLEN
AUS

Para activar o desactivar la función de premoltura, pulse la tecla



una vez.

En pantalla se visualizará el mensaje

VORMAHLEN
EIN

y la función queda activada.

Si pulsa la tecla



en pantalla se volverá a visualizar el mensaje

VORMAHLEN
AUS

y la función queda desactivada. El ajuste de fábrica es **AUS** [OFF].

Nota:

Si está activada la función „**VORMAHLEN/MOLTURA PREVIA**“, sólo se podrá preparar una taza cada vez.

Para guardar los cambios efectuados pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** hasta que el mensaje visualizado cambie, saliendo así del menú.

Para introducir más cambios, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** brevemente una vez para acceder a la siguiente opción del programa.

Ajustar la temperatura del café

Podrá ajustar la temperatura del café a su gusto.

Para activar el menú, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** hasta que el mensaje visualizado cambie.

Pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** cuatro veces. En pantalla se visualizará el ajuste actual. Pulsando la tecla



varias veces, podrá adaptar la temperatura del café a su gusto:

TEMPERATUR
NIEDRIG

TEMPERATUR
MITTEL

TEMPERATUR
HOCH

El ajuste de fábrica es **MITTEL/MEDIO**.

Para guardar los cambios efectuados pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** hasta que el mensaje visualizado cambie, saliendo así del menú.

Para introducir más cambios, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** brevemente una vez para acceder a la siguiente opción del programa.

Standby automático

Mediante esta función podrá determinar cuándo el equipo debe cambiar al modo de ahorro de energía Standby.

Para activar el menú, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** hasta que el mensaje visualizado cambie.

Pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** cinco veces. En pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

STANDBY

Pulsando la tecla



varias veces, podrá ajustar el tiempo después del cual el equipo cambie automáticamente al modo Standby.

Cuando se visualiza el mensaje

STANDBY

en pantalla, se desactivará la desconexión automática y el equipo sigue estando preparado para su funcionamiento.

Cuando se visualiza el mensaje

STANDBY
NACH 30 MIN

en pantalla, el equipo cambiará al modo Standby transcurridos 30 minutos a partir de la última operación realizada.

Cuando se visualiza el mensaje

STANDBY
NACH 60 MIN

en pantalla, el equipo cambiará al modo Standby transcurridos 60 minutos a partir de la última operación realizada.

Cuando se visualiza el mensaje

STANDBY
NACH 120 MIN

en pantalla, el equipo cambiará al modo Standby transcurridos 120 minutos a partir de la última operación realizada.

Cuando se visualiza el mensaje

STANDBY
NACH 240 MIN

en pantalla, el equipo cambiará al modo Standby transcurridos 240 minutos a partir de la última operación realizada.

Cuando se visualiza el mensaje

STANDBY
NACH 480 MIN

en pantalla, el equipo cambiará al modo Standby transcurridos 480 minutos a partir de la última operación realizada.

El ajuste de fábrica es STANDBY.

Para guardar el ajuste inmediatamente, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** durante tres segundos, saliendo así del menú.

Para introducir más cambios, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** brevemente una vez para acceder a la siguiente opción del programa.

Contador de tazas de café

El contador indica el número total de tazas de café preparadas desde la puesta en servicio del equipo.

Para activar el menú, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** hasta que el mensaje visualizado cambie.

Pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** seis veces. En pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

GESAMTANZAHL
00000

En este submenú no podrá realizar ningún ajuste. Tenga en cuenta que debido a los ensayos en fábrica ya se indica un número de tazas de café preparadas.

Reestablecer los ajustes de fábrica

Esta función borrará todos los ajustes individuales, reestableciendo los ajustes de fábrica.

Para activar el menú, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** hasta que el mensaje visualizado cambie.

Pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** siete veces. En pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

WERKSEINSTELLUNG

Pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** y manténgala pulsada durante tres segundos. A partir de entonces, el equipo habrá reestablecido los ajustes de fábrica.

Descalcificación automática


Para activar el menú, pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** hasta que el mensaje visualizado cambie.

Pulse la tecla **MENÜ/MENÜ** ocho veces. En pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

ENTKALKEN
NICHT STARTEN

La función de descalcificación automática no se iniciará. Al alcanzar el número de tazas de café establecido en los ajustes de la dureza del agua, en pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

GERÄT
ENTKALKEN

Pulse la tecla  una vez.

En pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

ENTKALKEN
STARTEN

Después de salir del menú, se iniciará la descalcificación automática.

Si pulsando la tecla **MENÜ/MENÜ** accede nuevamente al submenú del ajuste de la dureza de agua, los cambios previamente realizados no se guardarán.

Salir del modo de programación

Salir guardando los cambios

Si al salir del menú pulsa la tecla **MENÜ/MENÜ** hasta que el mensaje visualizado en pantalla cambie, los ajustes previamente realizados se guardarán en la memoria.

Podrá realizar este paso individualmente para cada opción del menú.

No obstante, pulsando la tecla **MENÜ/MENÜ** y las teclas xx



podrá desplazarse a través de las opciones del menú, realizar todos los ajustes deseados y conjuntamente confirmar y guardar los cambios al final.

Salir sin guardar los cambios

Si durante cinco segundos en el modo de programación no se pulsara ninguna tecla, se abandonará el modo de programación sin guardar los cambios efectuados previamente.

Si pulsando la tecla **MENÜ/MENÜ** accede nuevamente al submenú del ajuste de la dureza de agua, los cambios previamente realizados no se guardarán. Si esto ocurriera accidentalmente, tendrá que realizar nuevamente todos los ajustes previamente realizados y no guardados.

DESCALCIFICACIÓN

Nuestras máquinas de café disponen de una memoria de descalcificación y un programa de descalcificación automática, así como de la posibilidad de realizar la descalcificación manualmente.

Si el caudal se redujera o ya no se preparase café, recomendamos descalcificar el equipo manualmente.

Utilice un descalcificador biológico para descalcificar el equipo. Asegúrese de que el descalcificador esté apto para máquinas de café completamente automáticas.

DESCALCIFICACIÓN MANUAL

Si el caudal se redujera o ya no se preparase café, recomendamos descalcificar el equipo manualmente.

Llene el depósito de agua con el descalcificador.

Conecte el equipo y espere hasta que en pantalla se visualice el mensaje „Betriebsbereit/Preparado“.

Ahora pulse la tecla „Tazón“.

Si las calcificaciones son resistentes, puede que haya que pulsar esta tecla varias veces hasta que vuelva a pasar café.

En cuanto el caudal vuelva a ser normal, pulse la tecla „Tazón“ otras dos veces.

Vacíe el depósito de agua y lávelo.

Llene el depósito de agua con agua fresca y clara y vuelva a insertar el depósito de agua en el equipo.

Después, pulse tres veces la tecla „Tazón“ para lavar el sistema a fondo. Deseche el café que salga.

Para ahorrar café, podrá ajustar el selector encima del grupo calefactor al mínimo.

Después de descalcificar el equipo manualmente, podrá iniciar el programa de descalcificación automática para descalcificar el equipo completamente.

DESCALCIFICACIÓN AUTOMÁTICA

La memoria de descalcificación está siempre activada. En el menú podrá seleccionar entre intervalos de 500/1000/1500 y 2000 tazas. Una vez agotado el número predeterminado de tazas, el equipo cambiará al modo DESCALCIFICACIÓN AUTOMÁTICA. El programa de descalcificación automática puede iniciarse manualmente en cualquier momento.

¡ATENCIÓN!

Nunca gire el regulador de vapor a la posición AUS [OFF] durante el proceso de descalcificación, a no ser que los mensajes en pantalla se lo exijan explícitamente. De lo contrario, el tiempo de descalcificación transcurrido se borrará y el programa de descalcificación se reiniciará.

Dado que el programa de descalcificación requiere su intervención, debería mantenerse cerca del equipo para poder realizar los pasos necesarios para que el programa se ejecute debidamente.

Utilice un descalcificador biológico para descalcificar el equipo. Asegúrese de que el descalcificador esté apto para máquinas de café completamente automáticas.

La duración de vida del equipo aumenta considerablemente, si el agua utilizada para preparar el café haya sido previamente tratada con un sistema de ablandamiento del agua (cartuchos).

Cuando se visualiza el mensaje

GERÄT
ENTKALKEN

en pantalla, el equipo debe descalcificarse. Coloque un recipiente debajo del tubo de vapor lo suficientemente grande como para recoger todo el agua.

Llene el depósito de agua con agua fresca añadiendo la cantidad correspondiente del producto descalcificador, siguiendo las instrucciones del fabricante.

Gire el regulador de vapor a la posición **EIN** [ON]. En pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

ENTKALKEN
STARTEN

Se iniciará el programa automático de descalcificación que durará unos 30 minutos.

Cuando se visualiza el mensaje

SPÜLVORGANG
LÄUFT

en pantalla, gire el regulador de vapor a la posición **AUS** [OFF]. Extraiga el depósito de agua y llénelo con agua fresca y clara. Vuelva a insertar el depósito de agua y siga con el proceso de descalcificación.

Gire el regulador de vapor a la posición **EIN** [ON]. En el lavado se eliminarán posibles residuos. Una vez terminado el proceso, en pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

DAMPFREGLER
AUS

Gire el regulador de vapor a la posición **AUS** [OFF]. En pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

ENTKALKEN
BEENDET

El mensaje se mantendrá en pantalla durante 5 segundos. El equipo volverá a iniciar el calentamiento y se visualizará el mensaje

AUFWÄRMEN

en pantalla, hasta que se haya alcanzado la temperatura de servicio necesaria y el equipo vuelva a estar apto para su funcionamiento, visualizándose el siguiente mensaje en pantalla:

BETRIEBSBEREIT

El programa de descalcificación está terminado y el equipo vuelve a estar preparado para su funcionamiento.

DIAGNÓSTICO

Cuando se visualiza el mensaje

WASSERTANK
FÜLLEN

en pantalla, el depósito de agua está vacío. Extraiga el depósito de agua y llénelo con agua fresca y reinsértelo en el equipo para reestablecer el estado apto para el funcionamiento. En caso de que el flotador estuviera atrapado, mueva el depósito de agua suavemente para liberar al flotador. Si el depósito de agua estuviera lleno y el mensaje se visualizara no obstante, levante el depósito de agua brevemente y vuelva a insertarlo.

Cuando se visualiza el mensaje

BRÜHGRUPPE
EINSETZEN

en pantalla, el grupo calefactor no está insertado correctamente. Abra la tapa lateral y extraiga primero el depósito de posos de café y a continuación el grupo calefactor. Debajo del asa en el lado frontal del grupo calefactor se encuentran dos flechas marcadas. Estas flechas deben estar alineadas para poder insertar el grupo calefactor. En caso contrario podrá ajustar el eje del grupo calefactor con la llave correspondiente. Introduzca la llave en la abertura en la parte trasera del grupo calefactor y gírela hasta que las flechas queden alineadas.

Al insertar el grupo calefactor, debe pulsar hacia abajo la placa encima del asa con la indicación PRESS/PULSAR. El grupo calefactor debe encastrar audiblemente.

Cuando se visualiza el mensaje

SATZBEHÄLTER
LEEREN

en pantalla, el depósito de posos de café está lleno y debe vaciarse. Abra la tapa lateral y extraiga el depósito de posos de café. Vacíe el depósito y límpielo con agua abundante. Seque el depósito y reinsértelo en el equipo. Cierre la tapa lateral.

A continuación, en pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

STANDBY

Pulse la tecla derecha para que el equipo vuelva a estar apto para su funcionamiento.

Cuando se visualiza el mensaje

SATZBEHÄLTER
EINSETZEN

en pantalla, el depósito de posos de café no está insertado correctamente. Inserte el depósito de posos de café correctamente hasta que haga tope.

A continuación, en pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

STANDBY

Pulse la tecla derecha para que el equipo vuelva a estar apto para su funcionamiento.

Cuando se visualiza el mensaje

KAFFEEBOHNEN
NACHFÜLLEN

en pantalla, el depósito de granos de café está vacío. Abra el depósito de granos de café y llénelo con la cantidad correspondiente de granos de café. A continuación, pulse cualquier tecla y en pantalla se visualizará el siguiente mensaje:

BETRIEBSBEREIT

Si se sigue visualizando el mensaje „Kaffeebohnen nachfüllen/ Llenar depósito de granos de café“ aunque el depósito esté lleno, póngase en contacto con nuestro servicio técnico de postventa.

Cuando se visualiza el mensaje

DAMPFREGLER
ZUDREHEN

en pantalla, el regulador de vapor está activado. Gire el regulador de vapor a la posición **AUS** [OFF].

Cuando se visualiza el mensaje

DAMPF
BEREIT

en pantalla, el equipo está preparado para la generación de vapor. Si no desea que esto ocurra, podrá desactivar esta función tal y como se describe en el capítulo „Ajustes para preparar café“. La máquina de café volverá a estar apta para su funcionamiento.

BETRIEBSBEREIT

Cuando se visualiza el mensaje

ELEKTRONIK-
FEHLER

en pantalla, debe desconectar el equipo inmediatamente. Envíe el equipo al servicio técnico de postventa correspondiente para su debida inspección y reparación.

Cuando se visualiza el mensaje

GERÄT
ENTKALKEN

en pantalla, el equipo debe descalcificarse. Siga las instrucciones indicadas en el capítulo DESCALCIFICACIÓN AUTOMÁTICA.

No olvide vaciar el equipo completamente (eliminar los posos de café, vaciar el depósito de agua, etc.) antes de enviarlo al servicio técnico de postventa. Para evitar daños en el transporte, el equipo debe embalarse debidamente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. La limpieza regular mejora la calidad del café preparado y aumenta la duración de vida del equipo.
2. Previo a limpiar el equipo, apáguelo siempre y desconecte el conector de red de la toma de corriente. Deje que el equipo se enfríe.
3. El equipo y el cable de alimentación no deben sumergirse en agua u otros líquidos para limpiarlos.
4. Limpie el exterior del equipo con un paño humedecido y bien escurrido. No utilice agentes limpiadores agresivos ni abrasivos.
5. Utilice regularmente un desengrasante de café para eliminar los residuos de café.

Limpiar el depósito de agua

6. La limpieza regular y diaria del depósito de agua es decisiva para la calidad del café.
7. Extraiga el depósito de agua y límpielo con agua abundante. Retire los residuos de agua a diario. El agua estancada puede influir en el sabor del café y beneficiar la formación de gérmenes.
8. Elimine las sedimentaciones en los tamices con un cepillo suave, si fuera necesario.
9. Asegúrese de que el flotador negro en el depósito de agua siempre pueda moverse libremente.

Limpiar el depósito de granos de café

10. El depósito de los granos de café debería limpiarse según necesidad, o bien, cuando se hayan gastado los granos de café. Abra la tapa del depósito de los granos de café.
11. Limpie el depósito con un paño seco. Se recomienda prescindir de una limpieza húmeda, ya que bajo ningún concepto debe entrar agua en el mecanismo de molienda.
12. No limpie el mecanismo de molienda con agua, sino con la aspiradora. Los posibles residuos de granos de café podrán retirarse con un pincel. Vuelva a limpiarlo con la aspiradora.

Vaciar la bandeja de goteo

13. Vacíe la bandeja de goteo regularmente y según necesidad, eventualmente varias veces al día.
14. En el centro de la bandeja de goteo se encuentra un flotador rojo. En cuanto este flotador suba a través de la rejilla de goteo, hay que vaciar la bandeja de goteo.
15. Extraiga la bandeja con cuidado manteniéndola en posición horizontal y vacíela.
16. Si fuera necesario, limpie la bandeja y la rejilla con agua caliente.
17. Seque la bandeja y la rejilla de goteo y vuelva a colocarlas.

Vaciar el depósito de posos de café

18. Vacíe el depósito de posos de café en cuanto en pantalla se visualice el mensaje siguiente:

SATZBEHÄLTER
LEEREN

19. Abra la tapa lateral y extraiga el depósito de posos de café.
20. Vacíe el depósito de posos de café.
21. Limpie el depósito de posos de café en agua caliente y séquelo bien.
22. Limpie el interior de la máquina de café con un paño seco o un pincel, antes de que vuelva a insertar el depósito de posos de café, que debe insertarse hasta que haga tope.
23. Cierre la tapa lateral.

Limpiar la boquilla de salida de café

24. Extraiga la boquilla de salida de café del equipo tirando de ella hacia delante y presionándola a la vez suavemente hacia abajo.
25. Limpie la boquilla de salida de café con agua caliente y un detergente suave. Aclare la boquilla de salida con agua abundante y séquela.
26. Reinserte la boquilla de salida de café en su soporte en el equipo.

Limpiar la tobera de vapor

27. Retire la tobera de vapor con cuidado del tubo de vapor.
28. Con cuidado limpie la tobera con agua caliente y un detergente suave. Aclare la tobera con agua abundante y séquela.
29. Vuelva a colocar la tobera de vapor en el tubo de vapor.

Extraer el grupo calefactor

30. La máquina de café dispone de un grupo calefactor extraíble, importante para la calidad del café y el funcionamiento

correcto del equipo. Limpie el grupo calefactor regularmente, si fuera necesario, a diario.

31. Abra la tapa lateral. Siempre extraiga primero el depósito de posos de café, tirando de él por el asa y presionando la placa con la indicación PRESS/PULSAR hacia abajo, y extraiga el grupo calefactor hacia delante.



32. Si no fuera posible extraer el grupo calefactor, puede que el tubo de salida de agua esté atrapado. El tubo se encuentra en la parte superior izquierda del grupo calefactor. Tire suavemente del tubo hasta que el grupo calefactor pueda extraerse. Una vez limpiado el retén del tubo, engráselo ligeramente con la grasa de silicona.
33. Limpie el grupo calefactor con abundante agua. El grupo calefactor no debe limpiarse en el lavavajillas. Para limpiar todos los componentes del grupo calefactor, introduzca la llave correspondiente en la abertura en la parte trasera del grupo calefactor y gírela. Limpie el grupo calefactor con abundante agua.
34. Limpie las cribas de chapa perforada con un cepillo suave, si fuera necesario. Las cribas pueden extraerse mediante la llave para el grupo calefactor.
35. No utilice agentes limpiadores ni desinfectantes para limpiar el grupo calefactor. Seque el grupo calefactor con un paño suave.
36. Engrase las guías laterales y el retén rojo del grupo calefactor de vez en cuando con la grasa de silicona distribuida conjuntamente. El retén rojo debería sustituirse una vez al año, o bien, según desgaste.
37. Engrase también el racor de entrada del grupo calefactor.
38. La grasa se distribuirá mejor si acciona el grupo calefactor varias veces utilizando la llave correspondiente. Reinserte el grupo calefactor en la máquina de café.
39. Extraiga el cajón colector para los residuos de café molido debajo del grupo calefactor, vacíelo y límpielo.
40. Limpie el interior de la máquina de café con un paño seco o un pincel.
41. Después vuelva a poner el grupo calefactor en la posición inicial. Debajo del asa en el lado frontal del grupo calefactor se encuentran dos flechas marcadas. Estas flechas deben estar alineadas para poder reinsertar el grupo calefactor.
42. A continuación, reinserte primero el grupo calefactor hasta que encastre y después el depósito de posos de café.
43. Si el grupo calefactor estuviera bloqueado y no fuera posible extraerlo o insertarlo, debería dejar que nuestro servicio técnico de postventa inspeccionara y reparara el equipo.
44. Todos los componentes de la máquina de café deben estar secos antes de volver a montarlos en el equipo y utilizar el equipo.

Nunca limpie el grupo calefactor con agentes limpiadores o desinfectantes.

No seque el grupo calefactor u otros componentes nunca con un secador de pelo u otros secadores eléctricos ni en el microondas/horno.

NÁVOD K OBSLUZE MODELU 2881 1/28815

TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon:	1.300 W, 230 V ~, 50 Hz
Výkon pumpy:	15 bar
Povrch spotřebiče:	Plast, černá barva, hedvábně matná, resp. stříbrná / ušlechtilá ocel
Zásobník na vodu:	Plast, transparentní, samostatný díl, objem 1.8 l, s víkem
Zásobník na zrnkovou kávu:	Plast, transparentní, s integrovaným mlýnkem a víkem, objem 150 g
Hmotnost:	Cca 10,5 kg
Délka přívodní šňůry:	Cca 100 cm
Vybavení:	<ul style="list-style-type: none">• Otočný podstavec• Na přípravu 1 či 2 šáleků kávy, možnost volby ze tří velikostí šálku• Snadná obsluha pomocí pokynů na LCD displeji• Individuální nastavení pro přípravu kávy: jemnost, dávkování, namletí kávy• Funkce uchování aroma před spařením kávy• Integrovaný mlýnek se zásobníkem na 150 g zrnkové kávy• Tryska pro napěnění mléka a ohřev vody• Samostatný zásobník na vodu s objemem 1,8 l• Možnost nastavit teplotu kávy v rozmezí• Plocha pro nahřátí šáleků• Samostatné díly – varná jednotka, mřížka na odkapávání a miska na zachycení tekutiny• Spotřeba elektrického proudu při provozu standby cca 5 W/hod.• Nastavitelný stupeň jemnosti mletí kávy, dávkování mleté kávy a teploty vody• Funkce zvlhčení kávy před spařením a mletí kávy “do zásoby”• Možnost polohovat výstup kávy z různé výšky• Ocelový mechanismus mlýnku• Program na odstranění vodního kamene• Spínač pro zapnutí/vypnutí
Příslušenství:	Návod k obsluze Štětec na čištění Silikonový tuk na údržbu varné jednotky Klíč na úpravu varné jednotky
Náhradní díly:	Silikon na promazání, štětec na čištění, zásobník na vodu s víkem



Změna technických údajů vyhrazena.

ROZŠÍŘENÍ ZÁRUKY

V dodatku záručních ustanovení na konci tohoto návodu k obsluze je uvedeno, že v případě závady, vzniklé již během výroby můžete v průběhu prvních 6 týdnů po zakoupení přístroje (datum na účtence) buďto uplatnit obdržení poukázky nebo Vám bude vyměněn přístroj.

Na území Německa a Rakouska vyzvedáváme přístroj na naše náklady. K tomuto účelu prosím použijte předtištěný formulář, nacházející se na konci návodu a zcela čistý přístroj přichystejte k bezpečné přepravě a pokud možno v originálním obalu (zásobník na vodu, zásobník na kávovou sedlinu, zásobník na zrnkovou kávu, misku na zachycení tekutiny) pro naši přepravní službu.

Rozšíření záruky se vztahuje pouze na přístroje, které jsou prodávány, jakož i vyzvedávány na území Německa a Rakouska. Ve všech ostatních případech se prosím spojte s příslušným dovozcem.

SIGNALIZACE NA DISPLEJ

Meldung im Display alphabetisch	Česky	Meldung im Display alphabetisch	Česky	Meldung im Display alphabetisch	Česky
AUFWÄRMEN	Nahřívání	GERÄT ENTKALKEN	Provedte odstranění vodního kamene	VORMAHLEN EIN	Mletí kávy „do zásoby“ zapnuto
BETRIEBSBEREIT	Spotřebič připraven k provozu	GESAMTANZAHL TASSEN	Celkový počet šálků	VORMAHLEN AUS	Mletí kávy „do zásoby“ vypnuto
BRÜHGRUPPE REINIGEN	Vyčistěte varnou jednotku	GROSSE TASSE	Velký šálek	WÄRMEPLATTE AUS	Ohřevná deska vypnutá
BRÜHGRUPPE EINSETZEN	Nasadte varnou jednotku	HEISSWASSER BEREIT	Horká voda připravena k odběru	WÄRMEPLATTE EIN	Ohřevná deska zapnutá
DAMPF BEREIT	Pára připravena k odběru	KAFFEEBOHNEN NACHFÜLLEN	Dosypte zrnkovou kávu	WASSER ABLASSEN	Odpusťte vodu
DAMPFREGLER AUFDREHEN	Regulátor páry zapnutý	KLEINE TASSE ESPRESSO	Malý šálek espresso	WASSERTANK FÜLLEN	Naplňte zásobník na vodu
DAMPFREGLER ZUDREHEN	Regulátor páry vypnutý	MITTLERE TASSE	Prostřední šálek	ZWEI TASSEN	Dva šálky kávy
ELEKTRONIK-FEHLER	Závada v elektronice	SATZBEHÄLTER EINSETZEN	Nasadte zásobník na kávovou sedlinu	MANUELLER TEST	MANUÁLNÍ TEST
ELEKTRONIK-FEHLER	Závada v elektronice	SATZBEHÄLTER LEEREN	Vyprázdněte zásobník na kávovou sedlinu	TEST PUMPE	Test čerpadla
ELEKTRONIK-FEHLER	Závada v elektronice	SPÜLVORGANG BEENDET	Proplachování dokončeno	BRÜHGRUPPE HOCHFahren	Spustit varnou jednotku
ENTKALKEN BEENDET	Odstraňování vodního kamene dokončeno	SPÜLVORGANG LÄUFT	Probíhá proplachování	BRÜHGRUPPE HERUNTERFAH.	Ukončit varný proces varné jednotky
ENTKALKEN NICHT STARTEN	Nespouštět odstraňování vodního kamene	STANDBY	Standby	TEST MAHLWERK	Test mlecího zařízení
ENTKALKEN STARTEN	Spustit odstraňování vodního kamene	STANDBY NACH 30 MIN	Standby po 30 min.	TEST ELEKTROMAGNET	Test elektromagnetu
ENTKALKEN 500	Odstraňování vodního kamene 500	STANDBY NACH 60 MIN	Standby po 60 min.		
ENTKALKEN 1000	Odstraňování vodního kamene 1000	STANDBY NACH 120 MIN	Standby po 120 min.		
ENTKALKEN 1500	Odstraňování vodního kamene 1500	STANDBY NACH 240 MIN	Standby po 240 min.		
ENTKALKEN 2000	Odstraňování vodního kamene 2000	STANDBY NACH 480 MIN	Standby po 480 min.		
ENTKALKUNG LÄUFT	Probíhá odstraňování vodního kamene	TEMPERATUR NIEDRIG	Nízká teplota		
WERKS-EINSTELLUNG	Nastavení z výroby	TEMPERATUR MITTEL	Střední teplota		
FUNKTIONSTEST LÄUFT	Probíhá test funkčnosti	TEMPERATUR HOCH	Vysoká teplota		
GERÄT ENTLÜFTEN	Odvzdušněte spotřebič	VORBRÜHEN EIN	Zvlhčení kávy před spařením zapnuto		
		VORBRÜHEN AUS	Zvlhčení kávy před spařením vypnuto		

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením přístroje do provozu si přečtete následující pokyny a pečlivě je uschovejte.
2. Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými, nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/ nebo s nedostatečnými znalostmi, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, anebo od této osoby dostaly pokyny, jak přístroj obsluhovat.
3. Děti mají být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nehrají.
4. Přístroj připojte pouze na střídavý proud s napětím dle typového štítku.
5. Přístroj nenechávejte během jeho provozu bez dozoru. Odkládejte přístroj z dosahu dětí.
6. Přístroj smí být používán pouze k přípravě kávy, v žádném případě k ohřevu jiných tekutin.
7. Přístroj se nesmí ponořovat do vody nebo jiných kapalin, ani jej nesmíte mýt v myčce na nádobí.
8. Odkládejte přístroj na suchou, rovnou a stabilní plochu, nikdy na horké nebo kovové povrchové plochy.
9. Přístroj je určen k používání ve vnitřních prostorách a během provozu nesmí být zakrýván.
10. Používejte pouze originální příslušenství. Používání příslušenství z jiných přístrojů může vést k poškození přístroje a k ohrožení uživatele.
11. Přívodní šňůra nesmí přijít do styku s horkými díly. Nedotýkejte se horkých dílů.
12. Netahejte za přívodní šňůru, která nesmí viset přes okraj pracovní plochy. Zabraňte zalomení přívodní šňůry a neovínejte ji kolem přístroje.
13. Vytahujte přívodní šňůru ze zásuvky vždy jen za přípojnou vidlici, nikdy za šňůru jako takovou.
14. Přístroj je určen výhradně k využití v domácnosti nebo k podobným účelům použití, např.
 - v čajových kuchyních v obchodech, kancelářích nebo jiných pracovištích,
 - v zemědělských provozech,
 - k využití ze strany hostů v hotelech, motelech nebo jiných ubytovacích zařízeních,
 - v soukromých penziónech nebo v rekreačních objektech.
15. Nikdy neuvádějte přístroj bez obsahu vody do chodu. K přípravě kávy používejte čerstvou, studenou vodu a naplňte zásobník na vodu maximálně k označení MAX.
16. Zapněte přístroj až po jeho naplnění vodou.
17. Některé části přístroje, např. parní tryska a parní trubka se během provozu přístroje zahřívají, a proto se jich nedotýkejte.
18. Dbejte pokynů, uvedených v kapitole Čištění.
19. Jakmile přístroj delší dobu nepoužíváte, vyčistěte všechny jeho odnímatelné části před jeho dalším uvedením do provozu.
20. Nikdy nenalévejte vodu do zásobníku na kávová zrna, který byste tímto zničili.
21. Po otevření postranního krytu přístroje uvolníte bezpečnostní spínač. Bude-li kryt otevřen během provozu, přístroj se automaticky vypne.
22. Po použití, jakož i před čištěním přístroje jej vypněte spínačem VYP-/ZAP, nacházejícím se na jeho zadní straně a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
23. Pravidelně u zástrčky, přístroje a přívodní šňůry kontrolujte opotřebení a poškození. V případě poškození přípojného kabelu nebo jiných částí zašlete prosím přístroj nebo přívodní šňůru ke kontrole a opravě naší zákaznické službě (adresa viz záruční ustanovení na straně X). Neodborně provedené opravy mohou vést ke vzniku závažných nebezpečí pro uživatele a ke ztrátě záruky.



Horká voda a pára mohou zapříčinit opaření! Nasměrujte parní trubku buďto do nádoby nebo ji do misky na zachycení kapaliny. Čerstvě připravená káva je velmi horká. Zacházejte prosím opatrně s šálky, naplněnými kávou.

Výrobce nepřebírá záruku v případě chybné montáže, neodborného a chybného používání nebo po provedení opravy ze strany neoprávněné třetí osoby.

PŘÍPRAVA

Každý jednotlivý přístroj se před expedicí podrobuje podrobnému funkčnímu testu. Po jeho provedení je přístroj pečlivě vyčištěn. Přesto se mohou v novém přístroji případně vyskytovat zbytky kávy nebo vody.

1. Vybalte přístroj, odstraňte z něj přepravní pojistky a zkontrolujte dle seznamu příslušenství, zda je toto v přístroji kompletní. Dle možností si ponechejte obal, abyste jej v případě případného zaslání přístroje naší zákaznické službě měli při ruce.
2. Všechny odnímatelné díly vyčistěte dle popisu v kapitole Čištění. Poté sestavte celý přístroj dohromady.
3. Vyjměte zásobník na vodu a naplňte jej čerstvou vodou až k označení, v žádném případě do něj nenalévejte mléko, perlivou minerální vodu nebo jiné tekutiny. Poté zásobník na vodu opět nasadte zpět a zakryjte jej víkem.

Poznámka:
Při naplňování vodou by se měl zásobník na vodu vyjmát, aby se zabránilo případnému vniknutí vody do zásobníku na zrnkovou kávu.
4. Otevřete víko zásobníku na zrnkovou kávu, vytřete jej suchým hadříkem, naplňte jej zrnkovou kávou a opět na něj nasadte víko.

Poznámka:
Pro zajištění optimálního požitku z kávy musí být zrnková káva čerstvá a suchá. Nepoužívejte zrnkovou kávu s vysokým obsahem tuku, neboť by namletá káva mohla ucpat mlecí zařízení. Přesvědčte se, zda se v zásobníku na zrnkovou kávu nenachází kovové díly nebo jiné tvrdé předměty, které by mohly poškodit mlecí zařízení. Nikdy nemelte jiná zrna nebo ovoce v zásobníku na zrnkovou kávu.
5. Zastrčte síťový kabel nejdříve do zdířky, nacházející se na přístroji. Poté zastrčte zástrčku do zásuvky dle typového štítku.
6. Otevřete postranní kryt a zkontrolujte správné zasunutí varné jednotky a zásobníku na kávovou sedlinu, neboť by jinak nemohlo dojít k odvodu páry. Nejdříve do přístroje zasuňte varnou jednotku, až ji uslyšíte zaklapnout, poté zasuňte zásobník na kávovou sedlinu.
7. Zavřete postranní kryt (postranní kryt je opatřen bezpečnostním spínačem, kávovar je možné zapnout pouze tehdy, když je postranní kryt správně zavřený).

RYCHLÁ PŘÍPRAVA: PRVNÍ ŠÁLEK KÁVY

1. Naplňte zásobník na vodu.
2. Nasypte zrnkovou kávu do zásobníku.
3. Zapojte síťový kabel do proudu.
4. Zkontrolujte správné nasazení varné jednotky a zásobníku na kávovou sedlinu.
5. Zkontrolujte, zda se hlavní spínač na zadní straně přístroje nachází v modu VYP (0).
6. Stiskněte a držte tlačítko menu – zapněte hlavní spínač na zadní straně přístroje – uvolněte tlačítko menu - otočte regulátorem páry.
7. Postavte zásobník (nejméně 300 ml) pod parní trysku.
8. Stiskněte a držte tlačítko menu stisknuto do té doby, až vyteče přinejmenším 50 ml, tlačítko menu opět pusťte.
9. Opět vraťte regulátor páry do původní polohy a přístroj vypněte hlavním spínačem.
10. Zapněte přístroj hlavním spínačem.
11. Na displeji se objeví "Standby".
12. Stiskněte spínač, přístroj se zahřívá.
13. Postavte šálek pod výstupní trysku.
14. Během zahřívací fáze běží automatický proplachovací program.
15. Jakmile se objeví pokyn "Připraven k použití" může se začít.
16. V případě prvního mletí se může zobrazit hlášení „Doplňte zrnkovou kávu“, i když je zásobník na zrnkovou kávu plný. Poté ještě jednou stiskněte příslušné tlačítko.

ODVZDUŠNĚNÍ

1. Před první přípravou kávy nebo když se přístroj delší dobu nepoužíval, musí být trubky, nacházející se uvnitř přístroje odvzdušněny a opět naplněny vodou.
2. Otevřete postranní kryt a zkontrolujte správné zasunutí varné jednotky a zásobníku na kávovou sedlinu, neboť by odvzdušnění jinak neproběhlo. Nejdříve do přístroje zasuňte varnou jednotku, až ji uslyšíte zaklapnout, poté do přístroje zasuňte zásobník na kávovou sedlinu.
3. Zavřete postranní kryt (postranní kryt je opatřen bezpečnostním spínačem, kávovar je možné zapnout pouze tehdy, když je postranní kryt správně zavřený).
4. Držte stisknuto tlačítko **MENU** a stiskem tlačítka ZAP/VYP, které se nachází na zadní straně přístroje, jej zapněte. Pusťte tlačítko **MENU**.
5. Nasměrujte parní trysku nad misku na zachycení kapaliny nebo ji podržte nad nádobou, do které se vejde nejméně 300 ml.
6. Otočte regulátorem páry, nacházejícím se na pravé straně kávovaru do pozice ZAP.
7. Stiskněte a přidržte tlačítko MENU do té doby, než z parní trysky vyteče nejméně 50 ml vody. Opět uvolněte tlačítko **MENU**, natočte regulátor páry do pozice VYP a spínačem VYP/ZAP přístroj opět vypněte.

OBSLUHA PŘÍSTROJE

1. V případě potřeby proveďte odvzdušnění přístroje.
2. Přesvědčte se, že je miska a mřížka na zachycení tekutiny správně nasazena.
3. Zavřete postranní kryt, který je opatřen zabezpečovacím spínačem tak, že se dá kávovar zapnout jen tehdy, když je kryt správně zavřený. Otevře-li se kryt během provozu, přístroj se automaticky vypne.
4. Před zapnutím musíte otočit regulátorem páry, nacházejícím se na pravé straně přístroje do pozice VYP.
5. Zapněte přístroj spínačem VYP/ZAP na jeho zadní straně, na displeji se objeví

STANDBY

6. Postavte šálek pod výstupní trysku.
7. Stiskněte spínač. V ten moment zazní provozní zvuk. Plně automatizovaný kávovar spouští testovací fázi. Na displeji se zobrazí následující zobrazení

FUNKTIONSTEST
LÄUFT

8. To neznamená, že by kávovar vyžadoval jeden z kroků obsluhy, nýbrž pouze, že probíhá kontrola příslušného dílu v přístroji a poté provedete v případě potřeby odpovídající obslužné kroky.
9. Během testovací fáze se mohou objevit následující pokyny:

BRÜHGRUPPE
EINSETZEN

znamená, že vůbec není nasazena varná jednotka nebo je nasazena nesprávně.

WASSERTANK
FÜLLEN

znamená, že je zásobník na vodu prázdný a musí být naplněn vodou.

SATZBEHÄLTER
EINSETZEN

znamená, že není zásobník na kávovou sedlinu správně nasazený.

DAMPFREGLER
ZUDREHEN

znamená, že je regulátor páry nastaven na pozici ZAP a musí se zavřít.

10. Zobrazení na displeji

FUNKTIONSTEST
LÄUFT

11. se objeví na několik sekund.
12. Po ukončení testovací fáze se zobrazí

AUFWÄRMEN

13. To znamená, že se kávovar nachází v zahřívací fázi, trvající 2 až 3 minuty, v případě potřeby zároveň proběhne automatické čištění, trvající cca 20 sekund, přičemž vyteče malé množství horké vody, neboť probíhá proplachování vnitřní parní trubky, varné jednotky a výstupní trysky. Toto opatření zajišťuje hygienu přístroje a dobrou kvalitu kávy.
14. Obvykle se za několik sekund objeví zobrazení

BETRIEBSBEREIT

15. tzn. že je kávovar připraven k použití a že nyní můžete připravit kávu.
16. Další postup je popsán v kapitole Možnosti přípravy kávy.

MOŽNOSTI PŘÍPRAVY KÁVY

Velikosti šálků



malé šálky/šálek na espresso



středně velký šálek / šálek standardní velikosti



velký šálek / kávový hrnek

Trysky pro výstup kávy jsou nastavitelné dle výšky příslušného šálku. Posuňte spodní část trysky pro výstup kávy buďto směrem nahoru nebo dolů.

Jeden šálek kávy:

Postavte vhodný šálek pod trysku pro výstup kávy. Pokud se na kávovaru objeví zobrazení,

BETRIEBSBEREIT

stiskněte jednou tlačítko zvolené velikosti šálku.



Káva se uvaří a nateče do šálku.

Dva šálky kávy

Postavte dva šálky na kávu pod trysku pro výstup kávy takovým způsobem, že se vždy pod jednou tryskou nachází jeden šálek. Postup je stejný jako v případě jednoho šálku, avšak musíte jedno z tlačítek během 2 sekund stisknout dvakrát.



Na displeji se zobrazí hlášení:

ZWEI TASSEN
KAFFEE

Plně automatizovaný kávovar připraví automaticky dva šálky kávy v příslušně zvolené velikosti.

Poznámka:

Když je nastavena funkce VORMAHLEN, může být vždy připraven pouze jeden šálek kávy.

Příprava horké vody

Teplota horké vody ve varné jednotce je vyšší než 95 °C, teplota vody u výstupu je vyšší než 85 °C.

Aby mohla být uvařena horká voda, musí se na displeji objevit následující zobrazení:

BETRIEBSBEREIT

Postavte nádobu (šálek apod.) pod parní trysku, poté natočte regulátor páry do pozice EIN, na displeji se zobrazí

HEISSWASSER
BEREIT

Horká voda vytéká z parní trysky přímo do nádoby/šálku.

Pokud chcete ukončit proces, otočte regulátor páry do pozice AUS/VYP, kávovar již neprodukuje žádnou horkou vodu a na displeji se zobrazí

BETRIEBSBEREIT

Parní trubka je během odběru horké vody velmi zahřátá. Prosím nedotýkejte se parní trubky bezprostředně po odběru horké vody, k čemuž používejte gumovou úchytku.

Vytvoření páry / Napěnění mléka

Ujistěte se, že se na displeji nachází následující zobrazení

BETRIEBSBEREIT

Poté jednou stiskněte tlačítko **MENU**. Příklad se zahřívá. Na displeji se zobrazí

AUFWÄRMEN

Po uplynutí cca 120 sekund je přístroj zahřátý a na displeji se zobrazí

DAMPF
BEREIT

Přidrže nádobu s tekutinou, určenou k ohřevu / napěnění pod parní trubkou.

Poté natočte regulátor páry do pozice EIN/ZAP, z trysky vychází horká pára.

DAMPF

K napěnění mléka naplňte nádobu do jedné třetiny mlékem. Ponořte parní trysku do mléka a natočte regulátor páry do pozice EIN/ZAP. Jakmile je mléko dostatečně napěněné, regulátor páry opět otočte do pozice AUS/VYP.

POZOR:



Může dojít k opaření horkou vodou a párou! Nasměrujte parní trubku vždy do nádoby nebo do misky na zachycení tekutiny.

Jakmile nevychází žádná pára, mohla by být ucpaná tryska. Natočte regulátor páry do pozice AUS/VYP a vypněte přístroj. Vyčistěte parní trysku jehlou.

Ukončení přípravy páry

Když se na displeji zobrazí

DAMPF
BEREIT

stiskněte jednou tlačítko **MENÜ**. Na displeji se zobrazí

WASSER
ABLASSEN

Postavte nádobu pod parní trubku. Natočte regulátor páry do pozice EIN/ZAP, kávovar vypustí malé množství vody, aby se automaticky snížila teplota. Jakmile se na displeji zobrazí

BETRIEBSBEREIT

natočte regulátor páry do pozice AUS/VYP, kávovar se opět nachází v pozici Standby. Když nenastavíte regulátor páry na pozici AUS/VYP, přejde přístroj do funkce pro horkou vodu.




POZOR:

Během provozu nikdy neotvírejte postranní kryt a nepřerušujte přívod elektrického proudu, nevytahujte zásobník na vodu ani mřížku pro zachycování tekutiny.

ZÁKLADNÍ NASTAVENÍ PRO PŘÍPRAVU KÁVY

Určení množství vody / 1 šálek

Tovární přednastavení obvykle odpovídá následujícím množstvím:

-  40 ml (nastavitelné od cca 40-80 ml)
-  120 ml (nastavitelné od cca 100-150 ml)
-  200 ml (nastavitelné od cca 150-300 ml)

Množství vody na jeden šálek se však dá dle potřeby přizpůsobit výše uvedeným limitním hodnotám. Postupujte následujícím způsobem:

Přesvědčte se o tom, že se na displeji zobrazilo hlášení:

BETRIEBSBEREIT

Poté stiskněte tlačítko požadované velikosti šálku a držte jej nadále stisknuto. Jakmile dosáhnete požadovaného stavu hladiny pro naplnění šálku, tlačítko prosím pusťte. Kávovar ukončí proces spařování a uloží spařené množství kávy jako standardní nastavení pro další šálky stejné velikosti. Když budete příště spařovat kávu stiskem daného tlačítka, bude spařeno uložené množství kávy.

POZOR:

K nastavování dle potřeby používejte jednu odměrku. Jakmile bude dosaženo minimálního, resp. maximálního množství pro příslušnou velikost šálku a nadále budete držet tlačítko stisknuto, vrátí se přístroj zpět do výše uvedeného továrního nastavení a prováděná úprava se neuloží.

Nastavení mohou být odpovídajícím způsobem přizpůsobena všem třem velikostem šálků.

Objem náplně šálku se může ukládat dle výše uvedených limitních hodnot. Nedosáhne-li se příslušné spodní hranice nebo nebude-li překročena horní hranice, kávovar vždy zaktivuje povolený minimální nebo maximální objem náplně.

Nastavení množství mleté kávy na jeden šálek

Tovární přednastavení jednoho šálku činí 7 až 8 g mleté kávy. Pokud chcete toto dané množství změnit, otevřete prosím postranní kryt kávovaru.

Posuňte červenou páčku nad varnou jednotkou směrem k **-**, abyste snížili množství mleté kávy a mohli si uvařit slabší kávu nebo směrem k **+**, abyste množství mleté kávy zvýšili a docílili silnější kávy. Úpravy můžete provádět v rozmezí 6 až 9 g.

POZOR!

Pro zvýšení životnosti přístroje Vám doporučujeme, abyste se vyhnuli trvalému nastavení maximálního množství mleté kávy.

Nastavení stupně mletí

Tovární přednastavení odpovídá střednímu stupni mletí. Stejně tak můžete dle Vašich požadavků upravit stupeň mletí. K tomu účelu otevřete zásobník na zrnkovou kávu a otočte ovládací knoflík délky mletí od 0 = velmi jemná až po 12 = hrubě mletá. Čím jemnější mletí, tím intenzivnější je vůně kávy.

POZOR:

Nastavení je nutné provést během provozu mlecího zařízení. Úkon nastavení neprovádějte tehdy, když není mlecí zařízení v provozu, aby se zabránilo jeho poškození.

Jelikož se mohou v mlecím zařízení nacházet případné zbytky z poslední dávky mleté kávy, můžete pocítit vliv nastavení případně až od druhého nebo třetího šálku. Poté můžete nastavení případně pozměnit.

K prodloužení životnosti přístroje doporučujeme, abyste se vyhnuli trvalému nastavení jemného stupně mletí.

POZOR:

Pokud je aktivována funkce předemletí, nachází se vždy jedna porce mleté kávy v zásobníku mleté kávy. Vzhledem k tomu se může červená páčka zablokovat, pokud chcete množství kávy silně zredukovat. Aby k tomu nedošlo, měla by být funkce předemletí případně na přechodnou dobu deaktivována anebo by nastavení množství mělo proběhnout v několika krocích.



NASTAVENÍ MENU

Nastavení přístroje se může měnit, když se na displeji objeví následující zobrazení:


BETRIEBSBEREIT

K aktivaci **Menu** stiskněte tlačítko MENU, až se na displeji objeví jeho zobrazení.

Pokud se v programovacím modu po dobu cca pěti sekund nestiskne žádné tlačítko, tak se tento programovací modus opět vypne, a sice bez uložení předtím provedených změn.

Jako první podružné menu se objeví nastavení tvrdosti vody s následujícím zobrazením

ENTKALKEN
500

V rámci podružného menu můžete pomocí tlačítka  zvolit různé možnosti.

Jednorázovým krátkým stiskem tlačítka **MENU** se dostanete do následujícího podružného menu.

Když podržíte tlačítko **MENU** stisknuto po dobu tří sekund, dojde ihned k uložení provedených změn a tím je operace v menu ukončena.

Poznámka:

Pokud na konci posledního podružného menu (automatické odstraňování vodního kamene) krátce stisknete tlačítko **MENU**, dostanete se opět na začátek menu. Změny, které jste provedli, nebudou převzaty.

Na straně 92 najdete schematické zobrazení.

Nastavení tvrdosti vody

K aktivaci Menu stiskněte tlačítko **MENU**, až se na displeji objeví jeho zobrazení.

Tvrdot vody je více nebo méně závislá na oblasti, ve které se nachází. O tvrdosti vody se můžete nechat informovat Vaším místním dodavatelem vody. Je třeba, abyste na přístroji nastavili správnou tvrdost vody, aby kávovar mohl nastavit automatický program pro odstraňování vodního kamene na základě tvrdosti místní vody. Správným nastavením zabráníte poškození přístroje a zvýšíte tak požitek z kávy.

Základním pravidlem pro odstranění vodního kamene je: čím vyšší stupeň tvrdosti vody, tím častěji se musí odstraňovat vodní kámen.

Příklad: Stupeň tvrdosti 1: odstraňování vodního kamene 2000
Stupeň tvrdosti 4: odstraňování vodního kamene 500

Při vyvolání menu se objeví automatické zobrazení

ENTKALKEN
500

Program pro odstraňování vodního kamene se spouští po uvaření 500 šálků kávy;

Jednou stiskněte tlačítko



ENTKALKEN
1000

Program pro odstraňování vodního kamene se spouští po uvaření 1.000 šálků kávy.

Ještě jednou stiskněte tlačítko



ENTKALKEN
1500

Program pro odstraňování vodního kamene se spouští po uvaření 1.500 šálků kávy;

Ještě jednou stiskněte tlačítko



ENTKALKEN
2000

Program pro odstraňování vodního kamene se spouští po uvaření 2.000 šálků kávy.

Jakmile se dosáhne plného nastaveného počtu šálků, zobrazí se na displeji

GERÄT ENTKALKEN

Poté postupujte dle pokynů v kapitole ODSTRANOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE.

Pokud nechcete vodní kámen z přístroje odstraňovat, je třeba, abyste jej krátce vypnuli. Po jeho opětovném zapnutí se přístroj vrátí zpět do modu Standby a objeví se zobrazení

BETRIEBSBEREIT

Za účelem uložení změny stiskněte tlačítko **MENU** až se na displeji objeví jeho zobrazení a poté můžete opustit menu.

Za účelem programování dalších změn jednou krátce stiskněte tlačítko **MENU**, abyste mohli přejít k dalšímu bodu v programu.

Aktivace ohřevné desky

Pomocí této funkce se ovládá zapínání nebo vypínání ohřevné desky za účelem přehřátí šálků. Funkce AUS/VYP je přednastavena výrobcem.

K aktivaci menu stiskněte tlačítko **MENU** až se na displeji objeví jeho zobrazení.

Stiskněte jednou tlačítko **MENU**. Na displeji se zobrazí

WÄRMEPLATTE
AUS

Takto se funkce pro zahřívání vypne. Jedním stiskem tlačítka



zapněte topné zařízení ohřevné desky. Na displeji se zobrazí

WÄRMEPLATTE
EIN

Za účelem uložení změn stiskněte tlačítko **MENU** až se na displeji objeví jeho zobrazení a poté můžete opustit menu.

K programování dalších změn stiskněte jednou krátce tlačítko **MENU**, abyste mohli přejít k dalšímu bodu v programu.

Funkce předpařování

V případě předpařování se káva před vlastní přípravou trochu navlhčí, aby měla lepší vůni.

K aktivaci menu stiskněte tlačítko **MENU** až se na displeji objeví jeho zobrazení.

Stiskněte dvakrát tlačítko **MENU**, na displeji se zobrazí

VORBRÜHEN
EIN

a funkce předpařování se zaktivuje.

Stiskněte jednou tlačítko



a na displeji se zobrazí

VORBRÜHEN
AUS

Když stisknete tlačítko,



na displeji se opět zobrazí

VORBRÜHEN
EIN

Funkce EIN je přednastavena výrobcem.

K uložení změny stiskněte tlačítko **MENU** až se na displeji objeví jeho zobrazení a poté můžete opustit menu.

Za účelem programování dalších změn stiskněte jednou tlačítko **MENU**, abyste mohli přejít k dalšímu bodu v programu.

Zum Programmieren weiterer Änderungen drücken Sie einmal die Taste **MENÜ**, um zum nächsten Programmpunkt zu gelangen.

Funkce pro předemletí kávy

Obvykle se zrnková káva mele přímo před její vlastní přípravou.

Když je funkce pro předemletí kávy aktivována, tak již přímo po uvaření jednoho šálku kávy probíhá mletí kávy, určené pro příští šálek kávy tak, že tento krok při vaření kávy zcela odpadá. Příprava jednoho šálku kávy se tímto o něco zkrátí. Toto nastavení se doporučuje v případě častého používání přístroje.

K aktivaci menu stiskněte tlačítko **MENU**, až se na displeji objeví jeho zobrazení.

Stiskněte třikrát tlačítko **MENU**, na displeji se zobrazí

VORMAHLEN
AUS

K aktivaci, resp. deaktivaci funkce pro předemletí kávy stiskněte jednou tlačítko



Na displeji se nyní zobrazí

VORMAHLEN
EIN

a funkce je aktivována.

Když stisknete tlačítko



opět se na displeji zobrazí

VORMAHLEN
AUS

a funkce je deaktivována. Funkce AUS/VYP je přednastavena výrobcem.

Poznámka:

Když je nastavena funkce VORMAHLEN/PŘEDEMLETÍ KÁVY, může být vždy připraven pouze jeden šálek kávy.

K uložení změny stiskněte tlačítko **MENU** až se na displeji objeví jeho zobrazení a poté můžete opustit menu.

K programování dalších změn stiskněte jednou krátce tlačítko **MENU**, abyste mohli přejít k dalšímu bodu v programu.

Nastavení teploty kávy

Teplotu kávy můžete přizpůsobit dle Vašeho vlastního uvážení.

K aktivaci menu stiskněte tlačítko **MENU** až se na displeji objeví jeho zobrazení.

Stiskněte čtyřikrát tlačítko **MENU**, na displeji se zobrazí aktuální nastavení. Po několikanásobném stisknutí tlačítka



můžete teplotu kávy přizpůsobit dle Vašeho uvážení:

TEMPERATUR
NIEDRIG

TEMPERATUR
MITTEL

TEMPERATUR
HOCH

Funkce MITTEL/STŘEDNÍ je přednastavena výrobcem.

K uložení změn stiskněte tlačítko **MENU** až se na displeji objeví jeho zobrazení a poté můžete opustit menu.

K programování dalších změn stiskněte jednou krátce tlačítko **MENU**, abyste mohli přejít k dalšímu bodu v programu.

Automatická funkce Standby

Pomocí této funkce můžete určit, kdy se přístroj přepne do úsporného režimu Standby-By.

K aktivaci menu stiskněte tlačítko **MENU** až se na displeji objeví jeho zobrazení.

Poté pětikrát stiskněte tlačítko **MENU**, na displeji se zobrazí:

STANDBY

Několikanásobným stiskem tlačítka



můžete nastavit, za jak dlouho se přístroj automaticky přepne do režimu Standby.

V případě zobrazení na displeji

STANDBY

se deaktivuje automatické vypínání, přístroj zůstane v pohotovostním režimu.

V případě zobrazení na displeji

STANDBY
NACH 30 MIN

se přístroj za 30 minut po posledním obslužném procesu přepne do Standby-režimu.

V případě zobrazení na displeji

STANDBY
NACH 60 MIN

se přístroj za 60 minut po posledním obslužném procesu přepne do Standby-režimu.

V případě zobrazení na displeji

STANDBY
NACH 120 MIN

se přístroj za 120 minut po posledním obslužném procesu přepne do Standby-režimu.

V případě zobrazení na displeji

STANDBY
NACH 240 MIN

se přístroj za 240 minut po posledním obslužném procesu přepne do Standby-režimu.

V případě zobrazení na displeji

STANDBY
NACH 480 MIN

se přístroj za 480 minut po posledním obslužném procesu přepne do Standby-režimu.

Funkce STANDBY je přednastavena výrobcem.

Za účelem okamžitého uložení držte tlačítko **MENU** stisknuto po dobu tří sekund a poté opusťte menu.

K programování dalších změn stiskněte jednou krátce tlačítko **MENU**, abyste mohli přejít k dalšímu bodu v programu.

Celkový počet šálků

Toto číslo zobrazuje celkový počet dosud uvařených šálků kávy od prvního zprovoznění přístroje.

K aktivaci menu stiskněte tlačítko **MENU** až se na displeji objeví jeho zobrazení.

Stiskněte šestkrát tlačítko **MENU**, na displeji se zobrazí

GESAMTANZAHL
00000

V tomto podružném menu nemohou být prováděna žádná nastavení. Prosím všimněte si, zda je na základě provedení interních výrobních testů již zobrazeno několik šálků.

Obnovení továrního nastavení

Vymazání všech individuálně zadaných nastavení a obnovení továrních přednastavení.

K aktivaci menu stiskněte tlačítko **MENU** až se na displeji objeví jeho zobrazení.

Poté sedmkrát stiskněte tlačítko **MENU**. Na displeji se zobrazí

WERKSEINSTELLUNG

Stiskněte a držte tlačítko **MENÜ** po dobu tří sekund. V přístroji poté dojde ke znovuobnovení továrního přednastavení.

Automatické odstraňování vodního kamene


K aktivaci menu stiskněte tlačítko **MENU** až se na displeji objeví jeho zobrazení.

Poté osmkrát stiskněte tlačítko **MENU**, na displeji se zobrazí

ENTKALKEN
NICHT STARTEN

Automatické odstraňování vodního kamene se nespustí. Jakmile se v případě nastavení tvrdosti vody docílí nastavený počet šálků, na displeji se zobrazí

GERÄT
ENTKALKEN

Stiskněte jednou tlačítko 

Na displeji se objeví zobrazení

ENTKALKEN
STARTEN

Po opuštění menu se spustí automatické odstraňování vodního kamene.

Pokud se po stisknutí tlačítka **MENU** opět rozhodnete navštívit podružné menu Nastavení tvrdosti vody, změny, které jste předtím provedli, se neuloží!

Opuštění programovacího modu

Uložení změn

Pokud u funkce Opuštění menu podržíte stisknuto tlačítko **MENU** až se na displeji objeví jeho zobrazení, budou uloženy změny programu, které jste provedli předtím.

To můžete provést u každého bodu z menu zvlášť.

Pomocí tlačítka **Menu**, jakož i pomocí tlačítek



a



po vstoupení do všech podružných bodů v Menu můžete provést všechny požadované změny a tyto změny ke konci potvrdit a uložit.

Opuštění programovacího modu bez ukládání dat

Pokud byste v programovacím modu nestiskli žádné tlačítko po dobu cca pěti minut, opustíte jej bez uložení změn, které jste předtím provedli.

Když po stisknutí tlačítka **MENU** opět vstoupíte do podružného menu Nastavení tvrdosti vody, neuloží se změny, které jste předtím provedli! Dojde-li k tomu nedopatřením, musí dojít k opětovnému provedení změn, které byly předtím provedeny a k jejichž uložení nedošlo.

ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

Naše plně automatizované kávovary jsou vybaveny automatickou funkcí pro odstraňování vodního kamene, jakož je i možné provádět manuální odstraňování vodního kamene.

Pokud se sníží průtočné množství nebo se již nebude spařovat žádná káva, doporučujeme provést manuální odstranění vodního kamene.

Dbejte na odstraňování vodního kamene pomocí bio-prostředku, který je vhodný k čištění kávovarů

MANUÁLNÍ ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

Pokud se sníží průtočné množství nebo se již nebude spařovat žádná káva, doporučujeme provést manuální odstranění vodního kamene.

Naplňte zásobník na vodu prostředkem na odstranění vodního kamene.

Zapněte přístroj a počkejte, až se na jeho displeji objeví zobrazení „Připraven k použití“.

Nyní stiskněte tlačítko: „Velký šálek kávy“.

Při silném znečištění vodním kamenem se toto tlačítko musí případně stisknout několikrát až do doby, kdy opět začne vytékat káva.

Jakmile průtočné množství dosáhne opět normálu, tak ještě dvakrát stiskněte tlačítko „Velký šálek“.

Poté vyprázdněte a vypláchněte zásobník na vodu.

Naplňte zásobník na vodu čerstvou studenou vodou a nasadte jej opět na přístroj.

Za účelem propláchnutí poté třikrát stiskněte tlačítko „Velký šálek“. Tuto kávu vylijte.

Za účelem úspory kávy se může volicí spínač, nacházející se nad varnou jednotkou, nastavit na minimum.

Jako další krok po manuálním odstranění vodního kamene se může popřípadě spustit automatický program pro odstraňování vodního kamene, aby byl vyčištěn celý přístroj.

AUTOMATICKÉ ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

Automatická paměť pro odstraňování vodního kamene je stále aktivovaná. V Menu můžete vybírat z intervalů mezi 500/1000/1500 a 2000 šálky. Po provedení nastavení počtu šálek se přístroj přepne do módu AUTOMATISCHES ENTKALKEN/AUTOMATICKÉ ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE. Automatický program pro odstranění vodního kamene se může kdykoli spustit ručně.

POZOR!

Nikdy neotáčejte regulátorem páry během procesu odstraňování vodního kamene do pozice AUS/VYP, pokud k tomuto kroku nebudete výslovně vyzváni na základě pokynů, zobrazených na displeji. V opačném případě bude již uplynulá doba pro odstranění vodního kamene vymazána a program pro odstranění vodního kamene poběží od začátku.

Jelikož program pro odstranění vodního kamene obsahuje několik kroků, měli byste se zdržovat v blízkosti přístroje, abyste mohli v případě potřeby provést kroky, nutné k jeho pokračování.

Dbejte na odstraňování vodního kamene pomocí bio-prostředku, který je vhodný k čištění kávovarů.

Životnost přístroje se značně zvýší, když vodu, potřebnou k vaření kávy změkčíte pomocí změkčovacího systému (filtrační patrony) před jejím nalitím do zásobníku na vodu.

Pokud se na kávovaru zobrazí

GERÄT
ENTKALKEN

musí se z přístroje odstranit vodní kámen. Postavte dostatečně velkou nádobu pro zachycení celkového množství vody pod parní trubku.

Naplňte zásobník na vodu čerstvou vodou a přidejte do ní odpovídající množství prostředku pro odstranění vodního kamene dle pokynu, uvedeného na obalu.

Natočte regulátor páry do pozice EIN/VYP, na displeji se zobrazí

ENTKALKEN
STARTEN

Automatický program pro odstraňování vodního kamene se spustí a trvá cca 30 minut.

Když se na displeji zobrazí

SPÜLVORGANG
LÄUFT

natočte regulátor páry do pozice AUS/VYP.

Odejměte zásobník na vodu a naplňte jej čerstvou, studenou vodou. Nasadte zásobník na vodu opět zpátky a pokračujte v procesu odstraňování vodního kamene.

Natočte regulátor páry do pozice EIN/ZAP, během proplachování se odstraní případné sedliny. Po uplynutí tohoto procesu se na displeji zobrazí

DAMPFREGLER
AUS

Natočte regulátor páry do pozice AUS/VYP. Na displeji se zobrazí

ENTKALKEN
BEENDET

Zobrazení zůstane 5 sekund na displeji.

Přístroj se opět rozehřeje a na displeji se zobrazí

AUFWÄRMEN

až k dosažení provozní teploty, která je potřebná k přípravě kávy a na displeji se opět zobrazí provozní pohotovost:

BETRIEBSBEREIT

Program pro odstranění vodního kamene je ukončen a přístroj se opět nachází v pohotovostním režimu.

ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Když se na displeji zobrazí

WASSERTANK
FÜLLEN

tak je zásobník na vodu prázdný. Odejměte zásobník na vodu, naplňte jej studenou vodou a opět jej nasadte na přístroj, aby se obnovila jeho funkční pohotovost. Pokud by došlo k vzpříčení plováku, lehce zatřeste zásobníkem na vodu, aby se plovák opět uvolnil. Pokud se hlášení objeví, i když je zásobník na vodu plný, nadzvedněte prosím krátce zásobník na vodu a opět jej nasadte na přístroj.

Když se na displeji zobrazí

BRÜHGRUPPE
EINSETZEN

tak není varná jednotka správně nasazena na přístroj. Otevřete postranní kryt a odejměte nejdříve zásobník na kávovou sedlinu a poté varnou jednotku. Na přední straně varné jednotky se pod držadlem nachází dvě značky-šipky, které musí být nasměrovány proti sobě, aby bylo možné, nasadit varnou jednotku na přístroj. Pokud by tomu tak nebylo, můžete osu varné jednotky srovnat pomocí klíče varné jednotky. Zasuňte tento klíč do kulatého otvoru na zadní straně varné jednotky a otočte jím, dokud šipky nebudou proti sobě.

Při nasazení musí být deska nad držadlem s nadpisem PRESS stisknuta směrem dolů. Varná jednotka se musí zaklapnout.

Když se na displeji zobrazí

SATZBEHÄLTER
LEEREN

Tak je zásobník na kávovou sedlinu plný a musí se vyprázdnit. Otevřete postranní kryt a odejměte zásobník na kávovou sedlinu. Vyprázdněte zásobník a vypláchněte jej pod tekoucí vodou. Vytřete zásobník dosucha a nasadte jej opět zpět do přístroje. Zavřete postranní kryt.

Poté se objeví zobrazení

STANDBY

Stiskněte pravé tlačítko, aby se přístroj opět nacházel v režimu provozní pohotovosti.

Když se na displeji zobrazí

SATZBEHÄLTER
EINSETZEN

tak není zásobník na kávovou sedlinu správně nasazen. Nasadte jej správně na přístroj až do jeho úplného zaklapnutí.

Poté se objeví zobrazení

STANDBY

Stiskněte pravé tlačítko, abyste přístroj opět uvedli do režimu provozní pohotovosti.

Zobrazení na displeji

KAFFEEBOHNEN
NACHFÜLLEN

znamená, že je zásobník na zrnkovou kávu prázdný. Otevřete zásobník na zrnkovou kávu a nasypete do něj odpovídající množství zrnkové kávy. Poté stiskněte jakékoli tlačítko a zobrazí se hlášení

BETRIEBSBEREIT

Pokud se bude i nadále zobrazovat hlášení „Doplnit zrnkovou kávu“, i když je zásobník na zrnkovou kávu plný, spojte se prosím se zákaznickou službou.

Zobrazení na displeji

DAMPFREGLER
ZUDREHEN

znamená, že je zapnutý regulátor páry. Natočte regulátor páry do pozice AUS/VYP.

Když se na displeji zobrazí

DAMPF
BEREIT

tak je přístroj připraven k vytvoření páry. Pokud byste tuto funkci nechtěli využít, můžete ji dle popisu v kapitole Možnosti přípravy

kávy opět vypnout. Plně automatizovaný kávovar přejde opět do režimu provozní pohotovosti.

BETRIEBSBEREIT

Když se na displeji zobrazí

ELEKTRONIK-
FEHLER

tak přístroj prosím ihned vypněte. Zašlete jej ke kontrole a opravě zákaznické službě výrobce.

Když se na displeji zobrazí

GERÄT
ENTKALKEN

tak musí být z přístroje odstraněn vodní kámen. Prosím, postupujte dle pokynů, uvedených v kapitole AUTOMATICKÉ ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE.

Když zašlete přístroj ke kontrole zákaznické službě, dbejte prosím na to, aby byl přístroj před odesláním zcela vyprázdněný (bez kávové sedliny, zcela suchá nádrž atd.). Aby se během transportu zabránilo případnému poškození, musíte přístroj dobře zabalit.

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

1. Pravidelné čištění přispívá k lepší kvalitě spařené kávy a prodlužuje životnost přístroje.
2. Před čištěním přístroj vždy vypínejte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechejte přístroj vychladnout.
3. Přístroj a přívodní šňůra se během čištění nesmějí ponořovat ani do vody, ani do jiné kapaliny.
4. Otřete vnější kryt přístroje vyždímaným, vlhkým hadříkem. Nepoužívejte k tomu žádné ostré nebo abrazivní čisticí prostředky.
5. Pravidelně používejte v prodeji dostupné prostředky - odmašťovač kávovaru/rozpuštědlo masnot v kávovaru, které odstraní sedliny kávy.

Čištění zásobníku na vodu:

6. Pravidelné denní čištění zásobníku na vodu je rozhodujícím faktorem pro zajištění kvalitní kávy.
7. Odejměte zásobník na vodu a vymyjte jej pod tekoucí vodou. Denně vylévejte vodu, která zbude v zásobníku. Odražená voda může mít vliv na chuť kávy a napomoci vzniku bakterií.
8. Usazeniny, nacházející se na sítu se dají příp. odstranit měkkým kartáčkem.
9. Dbejte na to, aby černý plovák volně plaval v zásobníku na vodu.

Čištění zásobníku na zrnkovou kávu

10. Dle potřeby, resp. když je zásobník prázdný, byste jej měli vyčistit. Otevřete víko zásobníku na zrnkovou kávu.
11. Vytřete jej suchým hadříkem. Čištění by se nemělo provádět vlhkým hadříkem, neboť v žádném případě nesmí do mlecího zařízení vniknout voda.

12. Nevytírejte mlecí zařízení vlhkým hadříkem, nýbrž k jeho čištění použijte vysavač. Případné zbytky zrněk kávy můžete odstranit čisticím štětečkem. Poté zařízení ještě jednou vysajte.

Vyprázdnění misky na zachycování tekutiny

13. Pravidelně dle potřeby vyprazdňujte misku na zachycování tekutiny, popřípadě i několikrát za den.
14. Uprostřed této misky se nachází červený plovák. Jakmile se objeví v otvoru mřížky na zachycování tekutiny, musí se miska vyprázdnit.
15. Opatrně vytáhněte misku z přístroje, kterou držte ve vodorovné poloze a vyprázdněte ji.
16. V případě potřeby opláchněte misku, jakož i mřížku teplou vodou.
17. Misku a mřížku na zachycování tekutiny vytřete dosucha a opět je zasuňte do přístroje.

Vyprázdnění zásobníku na kávovou sedlinu

18. Vyprázdněte zásobník na kávovou sedlinu, jakmile se objeví zobrazení:

SATZBEHÄLTER
LEEREN

19. Otevřete postranní kryt a vyjměte zásobník na kávovou sedlinu.
20. Vysypte kávovou sedlinu ze zásobníku.
21. Vyláchněte zásobník na kávovou sedlinu v teplé vodě a dobře jej osušte.
22. Otřete vnitřek plně automatizovaného kávovaru suchým hadříkem nebo čisticím štětečkem, dříve než nasadíte zásobník

na kávovou sedlinu zpět, který se musí do přístroje zasunout až do jeho úplného zaklapnutí.

23. Zavřete postranní kryt.

Čištění trysky pro výstup kávy

24. Vytáhněte trysku pro výstup kávy z přístroje směrem k sobě, přičemž ji stiskněte lehce směrem dolů.

25. Vypláchněte trysku pro výstup kávy v teplé vodě s trochou mycího prostředku. Poté ji propláchněte v čisté vodě a dobře ji vytřete dosucha.

26. Zasuňte trysku pro výstup kávy opět do držáku na přístroji.

Čištění parní trysky

27. Opatrně sundejte parní trysku z parní trubky.

28. Opatrně opláchněte trysku teplou vodou a jemným mycím prostředkem. Propláchněte ji v čisté vodě a dobře ji vytřete dosucha.

29. Nasadte parní trysku opět na parní trubku.

Vyjmutí varné jednotky

30. Plně automatizovaný kávovar je vybaven vyjmutelnou varnou jednotkou, která je důležitá pro zajištění dobré kvality kávy a řádný provoz přístroje. V případě potřeby čistěte varnou jednotku denně.

31. Otevřete postranní kryt. Nejprve vždy vyjměte zásobník na kávovou sedlinu, poté varnou jednotku, kterou vždy uchopíte za držadlo, desku s nadpisem PRESS stiskněte směrem dolů a varnou jednotku vytáhněte směrem k sobě.

32. Pokud není možné varnou jednotku vyjmout, tak pravděpodobně došlo ke vzpříčení trubky pro odtok vody. Tato trubka se

nachází vpravo nahoře u varné jednotky. V tomto případě prosím opatrně zatáhněte za trubku, až budete moci vyjmout varnou jednotku. Po čištění namažte těsnící kroužek vodní trubky silikonovým mazacím prostředkem.

33. Vypláchněte varnou jednotku pod tekutou vodou. Varná jednotka se nesmí mýt v myčce na nádobí. Abyste mohli vyčistit všechny části varné jednotky, zasuňte klíč varné jednotky do kulatého otvoru na její zadní straně a otočte jím. Vypláchněte varnou jednotku pod tekoucí vodou.

34. Děrovaná síta z varné jednotky případně vyčistěte měkkým kartáčkem. Děrovaná síta se mohou vyjmout pomocí klíče varné jednotky.

35. K čištění varné jednotky nepoživejte žádné čistící ani dezinfekční prostředky. Osušte varnou jednotku měkkým hadříkem.

36. Příležitostně namažte postranní drážky, jakož i červené těsnění varné jednotky přiloženým silikonovým tukem. Červený těsnící kroužek by měl být jednou ročně, resp. v případě odpovídajícího opotřebení vyměněn za nový.

37. Stejně tak namažte vodní vtokové hrdlo varné jednotky.

38. Tuk se nejlépe rozetře, když varnou jednotku po jejím namazání několikrát uvedete do chodu pomocí klíče varné jednotky. Vraťte varnou jednotku zpět do plně automatizovaného kávovaru.

39. Vyjměte zpod varné jednotky sběrnou přihrádku na mletou kávu, vysypte a vyčistěte ji.

40. Vytřete vnitřek kávovaru suchým hadříkem nebo čistícím štetčkem.

41. Poté opět uveďte varnou jednotku do jejího výchozího postavení. Na přední straně varné jednotky se pod držadlem nacházejí dvě šipky-značky. Tyto musí stát proti sobě, aby se varná jednotka dala opět nasadit zpět.

42. Poté nejprve opět nasadte varnou jednotku až do jejího úplného zaklapnutí, poté zásobník na kávovou sedlinu.

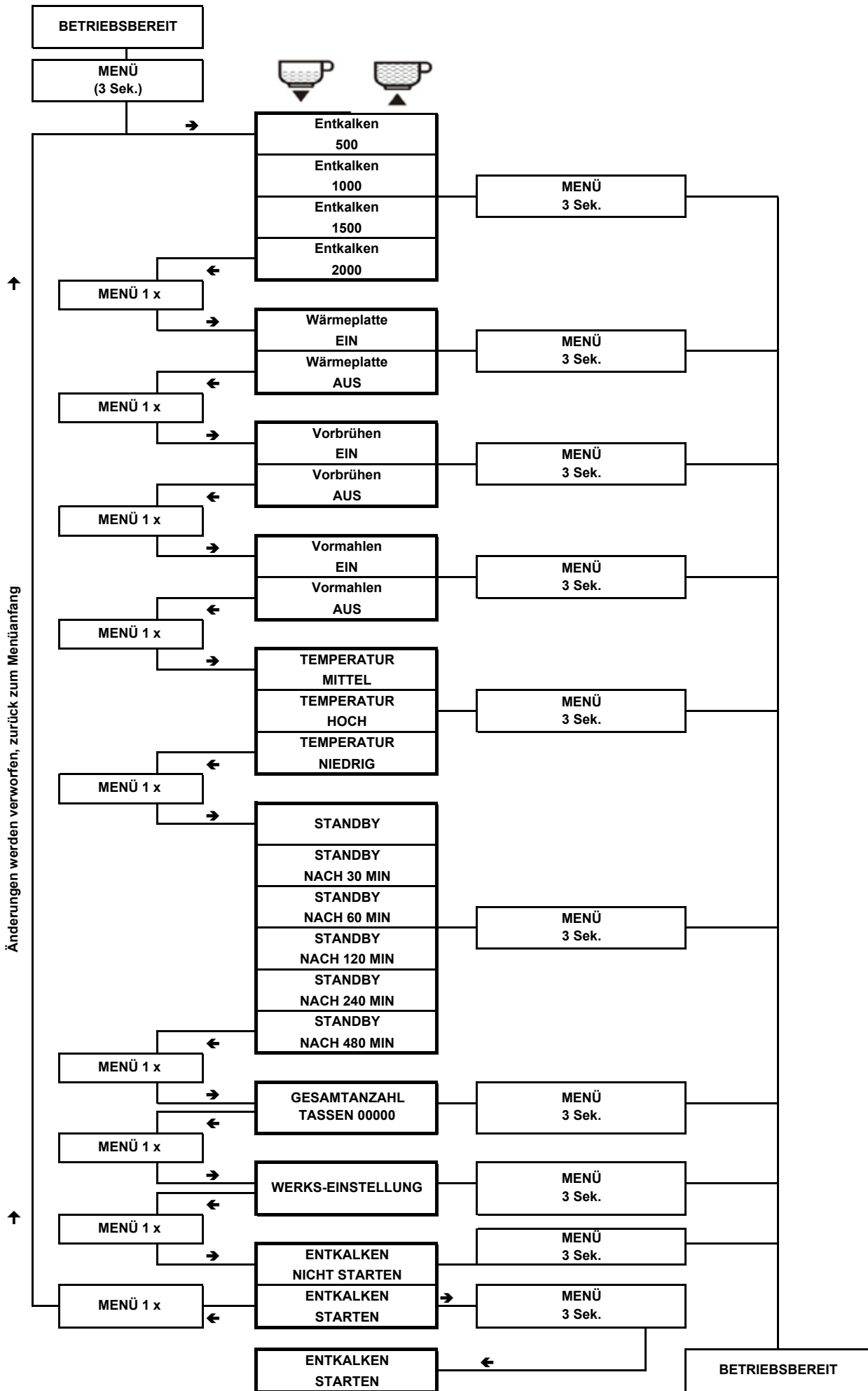
43. Pokud by byla varná jednotka zablokována a nebylo by možné ji vyjmout nebo nasadit zpět, musí přístroj zkontrolovat a opravit naše zákaznická služba.

44. Všechny díly plně automatizovaného kávovaru musí být předtím, než je nasadíte zpět do přístroje a tento opět použijete, zcela suché.

Nikdy nečistěte varnou jednotku čistícími nebo dezinfekčními prostředky.

Nikdy nevysušujte varnou jednotku nebo její zbývající díly fénem nebo jinými elektrickými vysoušeči nebo v pečící nebo mikrovlnné troubě.





Bitte ausfüllen und in einem frankierten Umschlag einsenden oder:

per Telefax +49 (0) 62 05/94 18-22
per E-Mail service@unold.de



Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

**UNOLD Kaffeefullautomat 28811/28815
Abholung im Rahmen der erweiterten Garantie**

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Rahmen der erweiterten Garantie (Seite 8 der Bedienungsanleitung, nur innerhalb von Deutschland und Österreich)
bitten wir um Abholung:

Modell:	Kaffeefullautomat 28811 weiß
(Zutreffendes bitte ankreuzen)	 28815 schwarz

Kaufdatum:
(bitte Rechnerkopie beifügen, sonst ist keine Bearbeitung möglich)

Aufgetretener Fehler (bitte kurze Beschreibung):

.....
.....

WICHTIG!

Bitte das Gerät vor dem Verpacken vollständig entleeren (Wassertank, Kaffeebohnenbehälter, Kaffeesatzbehälter, Abtropfschale) und nach Möglichkeit in der Originalverpackung transport sicher zur Abholung bereitstellen.

Kundendaten:

Name
Straße
PLZ/Ort
Land
Telefon
Email
Kunden-Nr. (falls bekannt)

Datum Unterschrift

SERVICE-ADRESSEN

DEUTSCHLAND

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Kundendienst Deutschland
Telefon +49 (0)6205/94 18-27
Telefax +49 (0)6205/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

ÖSTERREICH

Kundendienst-Annahme Österreich
Friedrich Wagner Werksvertretungen
Kirchstetterngasse 25-29
A-1160 Wien
Telefon +43 (0) 1/4 93 15 28-0
Telefax +43 (0) 1/4 93 15 28-20
E-Mail f.wagner@gmx.at

SCHWEIZ

MENAGROS SA
Route der Servion
CH - 1083 Mezières
Telefon +41 (0)21 90301-15
Telefax +41 (0)21 90301-11
E-Mail info@menagros.ch
Internet www.menagros.ch

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir gewähren auf unsere Geräte eine Garantie von 24 Monaten, bei gewerblichem Gebrauch 12 Monate, ab dem Kaufdatum für Schäden, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Material- und Herstellungsfehler nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Umtausch. Unsere Garantieleistungen gelten ausschließlich für in Deutschland und Österreich verkaufte Geräte. Bei anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den zuständigen Importeur.

Geräte, für die eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, senden Sie bitte zusammen mit einer Kopie des maschinell erstellten Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum ersichtlich sein muss, sowie einer Fehlerbeschreibung gut verpackt und freigemacht an unseren Kundendienst. Im Garantiefall werden dem Kunden entstandene Versandkosten zurückerstattet.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanweisungen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe am Gerät von dritter Stelle vorgenommen werden.

Eventuelle Ansprüche des Endverbrauchers gegenüber dem Verkäufer oder Händler werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

GUARANTEE CONDITIONS

We guarantee our appliances for 24 months, or in case of commercial use for 12 months, from the date of purchase in case of defects that occur during normal use and are demonstrably due to a factory fault. Within the warranty period we will remedy defective materials or workmanship through repair or replacement, at our option.

Our warranty terms apply only to appliances sold in Germany and Austria. For other countries, please contact the responsible importer. In the event of a claim for remedy of defects, please send the appliance to our after sales service, properly packaged and postage paid, together with a copy of the automatically generated sales receipt, which must show the date of purchase, and a description of the defect. If the defect is covered by the warranty, the customer will be reimbursed for the shipping costs. The warranty does not cover damage from normal wear, improper handling and failure to comply with the maintenance and care instructions. The warranty is void if repairs or modifications are made to the appliance by third parties.

Any claims of the end consumer vis-à-vis the retailer are not limited by this warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

Les défauts de l'appareil qui se produisent malgré l'utilisation correcte suite à une faute de l'usine et dont nous sommes informés immédiatement après qu'ils soient constatés dans les 24 mois après la livraison aux preneur final, seront réparés gratuitement.

Notre garantie n'est valide que pour les appareils vendus en Allemagne et en Autriche. Dans tout autre pays veuillez contacter l'importateur. Veuillez envoyer à notre adresse les appareils, pour lesquels vous réclamez une suppression de défauts, avec le bon d'achat montrant la date d'achat, port payé et proprement emballé. Les coûts de transport seront remboursés en cas de garantie en Allemagne et en Autriche. Les défauts causés par usure, utilisation incorrecte ou non-respect des instructions de maintenance sont exclus. Notre obligation de garantie cesse, si de réparations ou des interventions sont accomplies par des tiers. Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur contre le commerçant.

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij geven op onze apparaten een garantietermijn van 24 maanden, gerekend vanaf de dag van aanschaf. Deze garantie geldt voor schade, die bij correct gebruik aantoonbaar is veroorzaakt door een fout in de productie. Binnen de garantietermijn verhelpen wij materiaal- en productiefouten door herstelling of vervanging naar onze keuze.

Onze garantie is slechts geldig voor in Duitsland en Oostenrijk verkopte apparaten. In andere landen a.u.b. de importeur aanspreken.

Apparaten, waarvoor garantie in aanspraak wordt genomen, moeten ons samen met een kopie van de machineel gegenereerde kassabon waaruit de koopdatum duidelijk wordt, alsmede een beschrijving van de fout goed verpakt aan onze klantenservice worden toegezonden, porto betaald. Als er sprake van garantie is, worden de verzendingskosten in Duitsland en Oostenrijk aan de klant vergoed. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door slijtage, onbehoorlijk gebruik/foutieve handelingen en niet-naleving van de onderhouds- en reinigingsaanwijzingen. Het recht op garantie vervalt, wanneer reparaties of manipulaties aan het apparaat door derden worden doorgevoerd. Eventuele rechten van de eindgebruiker t.o.v. de verkoper of distributeur worden door deze garantie niet aangetast.

NORME DIE GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per 24 mesi dalla data di acquisto per i guasti manifestatisi durante un utilizzo conforme alle disposizioni e attribuibili in modo dimostrabile a difetti di fabbricazione. Nel periodo di garanzia porremo rimedio ai difetti materiali e di produzione secondo la nostra valutazione, procedendo alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio.

Le nostre prestazioni di garanzia valgono esclusivamente per gli apparecchi venduti in Germania e Austria. In tutti gli altri casi rivolgersi all'importatore. Gli apparecchi per i quali si richiede la riparazione di guasti ci devono essere inviati con spedizione affrancata e debitamente imballati, unitamente a una copia del documento di acquisto redatto a macchina dal quale risulti la data di vendita, nonché la descrizione del guasto. In caso di garanzia al cliente verranno rimborsati i costi di spedizione sostenuti.

Sono esclusi dalla garanzia i guasti dovuti all'usura, all'uso inappropriato o al mancato rispetto delle regole di manutenzione. Il diritto di garanzia decade qualora siano state effettuate riparazioni o interventi da parte di terzi. Eventuali diritti del consumatore finale verso il venditore o negoziante non vengono limitati dalla presente garanzia.

CONDICIONES DE GARANTIA

Otorgamos garantía de 24 meses sobre nuestros aparatos a partir de la fecha de compra por daños que durante su uso comprobablemente tengan que ver con errores de fábrica. Dentro del período de garantía, solucionamos errores de material y de fabricación a consideración nuestra mediante reparación o cambio.

Nuestros servicios de garantía son válidos únicamente para los aparatos que han sido vendidos en Alemania y Austria. Para todos los demás casos diríjase por favor al importador correspondiente. Aquellos aparatos que se presentan para eliminar errores, por favor enviarlos junto a una copia del comprobante de compra extendido a máquina, del cual debe desprenderse la fecha de compra, así como una breve descripción de las deficiencias, apropiadamente embalado y con los sellos correspondientes a nuestro servicio al cliente.

En caso de garantía, los gastos de envío serán restituidos al cliente. Aquellos daños causados por desgaste están excluidos de la garantía, así como manipulación incorrecta, e incumplimiento de las condiciones de mantenimiento y cuidado. El derecho a garantía expira si las reparaciones o mantenimiento son realizadas por terceros. Todo reclamo del consumidor final ante el vendedor, comerciante no se ve afectado por esta garantía.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na naše přístroje poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data koupě výrobku, záruka se vztahuje na poškození, která prokazatelně vznikla při správném použití v důsledku výrobních vad. Po dobu záruky budeme odstraňovat materiální i výrobní vady opravou nebo výměnou podle našeho uvážení.

Poskytnutí záruky výhradně platí pro zařízení prodány v Německu i Rakousku. V jiných zemích se obraťte prosím na kompetentní dovozce. Přístroje, na které bylo uplatňováno odstranění vad, zašlete prosím s mechanicky vyhotovenou kopií nákupního dokladu, ze kterého musí být bezpodmínečně patrný datum nákupu i s popisem vad, přístroj musí být bezpečně zabalen a nafrankován na náš záruční servis. V případě opravněné záruky jsou kupujícím vraceny poštovní poplatky.

Tato záruka se nevztahuje na poškození způsobená opotřebením, nesprávným zacházením a nedodržováním návodů k údržbě a obsluze. Záruční doba zaniká, když opravy nebo manipulace s přístrojem byly provedeny třetí osobou. Eventuální nároky zákazníka vůči prodejci/obchodníku nejsou toutle zárukou omezeny.

WARUNKI GWARANCJI

Udzielamy na nasze produkty 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu (warunkiem jest zachowanie faktury zakupu lub paragonu) na szkody, które przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem wskazują na wadę fabryczną. W czasie trwania gwarancji usuniemy wady materiałowe bądź fabryczne zgodnie z naszym osądem poprzez naprawę lub wymianę.

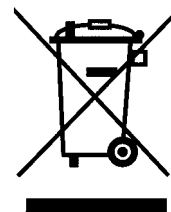
Gwarancja udzielana jest na produkty sprzedawane na terenie Polski, Niemiec i Austrii. W innych krajach proszę zwrócić się do właściwego Importera. Urządzenia, w których wymagane jest usunięcie wady, proszę przesać razem z kopią faktury zakupu, na której musi być widoczna data zakupu, z załączonym opisem wady, w oryginalnym pudełku, dobrze zapakowane i na własny koszt na adres serwisu: Digitalo.pl Sp. z o.o., ul. Raszynska 54, 05-090 Raszyn. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających ze zużycia, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem i nieprzestrzegania wskazówek dotyczących konserwacji i pielęgnacji. Roszczenie gwarancji wygasa, jeżeli naprawa bądź otwarcie przedmiotu będą przeprowadzone przez stronę trzecią. Ewentualne roszczenia użytkownika końcowego wobec sprzedawcy/dealera nie są ograniczone tą gwarancją.

ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ

Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte:

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern.

Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird.



WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION

Our appliances are produced on a high quality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible we ask you to follow the following instructions for disposal.

Do not dispose this appliance together with your standard household waste. Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products.

By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment.

TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d'utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d'utilisation. Si néanmoins l'appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes.

Ne jamais disposer ce produit avec les déchets de ménage. Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques.

Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l'environnement.

VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING

Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge kwaliteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparaat defekt is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies.

Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. U dient dit product bij een voor het recycleren van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren.

Door het separaat inzamelen en recycleren van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt.

SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE

I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici.

Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute.

DISPOSICIÓN/PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos:

Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos.

Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente.

LIKVIDACE / OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ

Naše vyrobené přístroje mají vysoce kvalitní standard pro zajištění jejich dlouhé životnosti. Pravidelné údržby i opravy odborně provedeny naším prodejním servisem mohou mít vliv na prodloužení provozní životnosti přístroje. Když je přístroj vadný a už ho nelze opravit, neopomeňte prosím:

Toto zařízení nepatří do běžného domovního odpadu, ale musí být předáno do autorizované sběrný pro recyklování elektrických nebo elektronických zařízení.

Separátní sběr a recyklování odpadních produktů umožňuje šetření přírodních zdrojů a zajišťuje, aby byly odpady likvidovány způsobem, který je pro zdraví a kologii přijatelný.

UTYLIZACJA / OCHRONA ŚRODOWISKA

Nasze urządzenia wyprodukowane zostały na wysokim poziomie do długiego użytkowania. Regularna konserwacja i fachowe naprawy poprzez nasz serwis mogą wydłużyć pracę urządzenia. W razie kiedy urządzenie jest uszkodzone i nie nadaje się do naprawy, proszę przestrzegać zaleceń:

Ten produkt nie może być zutilizowany razem z normalnymi odpadami domowymi. Muszą Państwo dostarczyć ten produkt do zbiorczego punktu recyklingowego dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Poprzez oddzielne zbieranie i recykling odpadów pomagają Państwo chronić naturalne zasoby i sprawiają, że ten produkt będzie zutilizowany w sposób bezpieczny dla zdrowia i środowiska naturalnego.

Aus dem Hause

UNOLD®